

# Berliner Tageblatt

Año II, número 12

Lunes 22 de Diciembre de 1924

Se publica mensualmente. Precio de suscripción anual para el extranjero, incluso franqueo, bajo faja: Rep. Argentina: 4 pesos m/n. Rep. de Bolivia: 1½ dólar. Brasil: 7,500 milreis. Rep. de Chile: 9 pesos. Rep. de Colombia: 1½ dólar. Rep. del Ecuador: 1½ dólar. Rep. del Paraguay: 4 pesos arg. min. Rep. del Perú: 4 soles. España: 8 pesetas. Rep. del Uruguay: 1½ peso oro. Rep. de Venezuela: 1½ dólar. Estados Unidos de América del Norte: 1½ dólar. América Central: 1½ dólar. Impresión y edición: Rudolf Mosse, Berlin, "dirección telegráfica: „Berlibla“ Berlin. Código: Rudolf Mosse.

## Edición mensual en lengua castellana

Precio de los anuncios: por línea de 22 mm de ancho cuerpo 6 (línea metro Núm. 4 de Rudolf Mosse) marcos oro 0,60. En la columna "Géneros y productos alemanes" vale la línea de 27 mm marcos oro 0,75. Únicamente aceptan los anuncios: Agencia de Publicidad Rudolf Mosse; Berlin SW19, Jerusalemstr. 46-49. Breslau, Schweidnitzstr. 21. Dresden, Altmarkt 15; Düsseldorf, Schadowstr. 20-22; Frankfurt s/Meno; Hamburgo, Jungfernstieg 1/2; Halle s/Saale; Colonia s/Rhin, Hohestr. 91. Leipzig, Grimmaische Str. 27; Magdeburgo, Breiteweg 12; Mannheim, Münch, Theaterstr. 8; Nuremberg, Karolinenstr. 23; Praga II; Stuttgart, Königsstr. 31 B; Viena I, Seilerstätte 2; Budapest, Varsavia, Basilea, Zurich.

### Política Argentina.

#### Es Cisma del Partido Radical.

Sabida es la excisión producida en el Partido Radical por un grupo de parlamentarios que disidente del ex-presidente de la República Irigoyen y no está de acuerdo con su jefatura.

Irigoyen para demostrar que la masa del partido está con él ha presentado su candidatura en las elecciones municipales de Buenos Aires frente a la sostenida por los disidentes y apoyada por el Gobierno de un Sr. Alvear, que se apellida igual que el Jefe del Estado.

Esta circunstancia da a la contienda electoral un significado especial y de gran trascendencia, porque luchando Irigoyen contra Alvear, a nadie se oculta que van a decidir los electores de radicales de Buenos Aires la preferencia por una de las dos tendencias del partido.

Las pasiones se hallan excitadísimas hasta el punto de haberse cruzado entre los partidarios de uno y otro bando más de treinta disparos de revolver con tal fortuna que no hubo muertos ni heridos graves.

El Gobierno cree que los parlamentarios que han disidente de Irigoyen se presentan la opinión del Partido por ser su representación legítima.

Sus contrarios sostienen que así como el Partido eligió a Alvear para la Presidencia, votó a los diputados que hoy disienten como mantenedores de la Política radical que siempre se había seguido y que éstos al producir el cisma por halagar al Presidente ó por otras causas lo hicieron por impulso propio y no de acuerdo con la opinión de sus lectores.

Estriba pues el pleito en saber con quien está la masa radical y para aclararlo cuanto antes presentó su candidatura el propio Irigoyen en las elecciones municipales y el gobierno aceptando el reto y para subrogar en el carácter personal del litigio por la jefatura designó un Alvear como contrincante, ya que la Constitución no permite no ser candidato el propio Presidente de la República.

Si Irigoyen es derrotado los parlamentarios cismáticos con la autoridad del triunfo electoral, reconstituirán el Partido bajo la Jefatura del Presidente actual Don Marcelo de Alvear.

Si triunfa Irigoyen, acaso no crean suficiente los que gobiernan la opinión de los electores de su distrito de la Capital, para desautorizar a los que en el Parlamento representan a otras regiones del Territorio Nacional.

¿Que pasará entonces? Difícil es predecirlo, pero podría surgir graves acontecimientos y por eso es extraordinaria la expectación con que se aguarda el resultado de las elecciones municipales de la Capital, tan relacionada con la marcha futura de la Política Nacional.

### La Riqueza de La Argentina.

Proponiéndose la dirección de la edición mensual en lengua castellana de «Berliner Tageblatt» establecer una comunicación constante entre sus lectores de Europa y los de las naciones hispano-americanas con objeto de estrechar relaciones entre los diferentes países y facilitar el intercambio, en este número se propone dedicar preferente atención a la Argentina, Brasil y Chile.

No pretendemos descubrir esos países de todo el mundo conocidos ni abrigamos la pretensión de concretar en unas cuantas páginas estudios acerca de ellos, que requerirían muchos volúmenes pero es indudable que cualquier trabajo de divulgación es útil porque por desgracia, incluso las gentes ilustradas en Europa tienen acerca de América ideas confusas.

Un ilustre político sudamericano que no es panamericanista, al darme yo de que los Estados Unidos de la América del Norte fueran siempre designados como arbitros para dirimir contiendas entre naciones hispano-americanas, me explicaba que eso obedecía a que en Europa no sienten los problemas americanos ni los resuelven con acierto.

Contra este desconocimiento puede el hombre de ciencia utilizar el libro y la tribuna y al periodista cumple la más modesta misión informativa, cuya eficacia no puede ponerse en duda, primero por su continuidad y después porque su radio de acción es más amplio y se extiende hasta los que no perteneciendo a la legión intelectual ávida de cultura, se detienen respetuosos ante las aridesces del libro que representa estudio y buscan el periódico que no para aprender sino para enterarse de los acontecimientos.

Muchas veces nos hemos ocupado de la República Argentina, ese maravilloso país, hogar de todos los trabajadores de la tierra en cuya enorme superficie se dan los más variados productos y que ofrece la particularidad de que con ser tan extenso no hay un solo palmo de su territorio que nos se aprovechable y ofrezca recompensa al que le trabaja.

Si la Argentina llegará a tener una población de 9 habitantes por kilómetro cuadrado y reuniera 27 000 millones excedería su riqueza a la de todos los pueblos de la tierra y basta para convencerse de ello, examinar sus progresos rapidísimos con solo seis millones de habitantes.

En la imposibilidad de darla a conocer en un solo número lo haremos parcialmente, tratando separadamente de algunas de sus regiones y empezando por la provincia de Corrientes, tomando datos de una copilación hecha por los Sres. Victor M. Claver y Juan Govi, publicado este mismo año por nuestro colega «El Liberal», diario popular é independiente y uno de los más importantes de la Capital de la susodicha provincia.

Situación: N. O. de la República entre los 27° 15' y 30° 44' de latitud y los meridianos 57° 58' 22" y 62° 1' 22" de París.

Superficie: 86 879 Km.

El sistema hidrográfico más rico de todos los estados argentinos con la excepción del de Misiones que cuenta entre otros

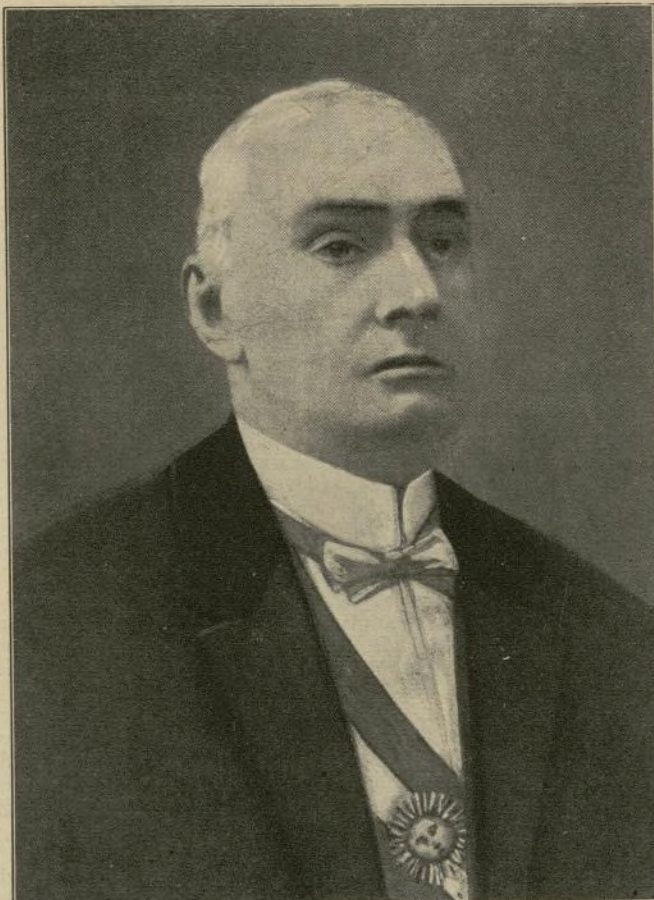
menos importantes con los ríos: Alto Paraná, Paraná y Uruguay, Corrientes, Guaiquiraró y Mocoreta.

Regiones: 1°. Comprende Corrientes que es la Capital y los departamentos de Empedrado, Bella-Vista, San Roque, Salada, Mburucuyó, San Luis, General Paz Goya, Concepción y San Miguel. Cruzada de redes ferroviarias, puertos sobre los ríos, la propiedad dividida; se cultivan el algodón, naranjo y banano y sus fuentes de riqueza el tabaco, la caña de azúcar, la mandioca, el maíz, el mani, el lino, la alfalfa y frutas de todas clases.

Región 2°. Del Sud: Con excepción del litoral y de alguna zona interior es la región de los pastos y por tanto de la ganadería en la que se crían más de 25 000 000 de ovejas, cuyas lanas alcanzan gran precio en el mercado de Buenos Aires y a eso es debido que las tierras de esta región sean las más valorizadas de Provincia.

Además en Libres, Auriguia, Quatró y Mercedes, se ha iniciado la colonización en las tierras susceptibles de cultivo.

La inmigración. — Según la publicación de la que extractamos estas noticias, los extranjeros son en Corrientes bien acogidos y atendidos por las autoridades y por la población.



Excmo. Sr. Dr. Marcelo T. de Alvear, Presidente de la República Argentina.

Los agricultores que deseen informes pueden dirigirse a los consules de sus respectivos países ó al Gobierno de la Provincia y los pequeños industriales y capitalistas que las soliciten a la redacción del periódico «El Liberal» de Corrientes y se les facilitarán cuantos datos deseen.

La Vida en Corrientes es fácil y económico su coste.

Industrias que podrían establecerse: aparte de la construcción de caminos y el establecimiento de líneas fluviales de navegación, bajo la base de la Agricultura, la Ganadería, la industrialización de productos vegetales y animales, el aprovechamiento de materias primas existentes en estado natural y aprovechamiento de productos hoy desperdiciados, se podrían tener grandes rendimientos.

Ejemplos: la explotación de la producción citrícola ó tabacalera llevándola a los centros de consumo.

Productos a explotar: Anís, comino, carvi, coriandro, ajeno, lavanda ó espliego, quina, geranio, Estilo de maíz (barba de Choclo) manzanilla, menta, coca, rosa, azafrán, piretro para pelitre y otros.

Industria citrícola: Se podría exportar las frutas a Buenos Aires citratos y derivados para producción química, fabricación de esencias y herboristería.

Otras Industrias: Sombreros de paja, industria textil, aceites (los de mani, ricino, lino, olivo, coco y algodón), hulla blanca y mineral, cera, papel cal, adoquines, yerba-mate, tabaco, lavaderos de lana, potasa, celulosa vegetal, maderas, caucho, materias colorantes y sobre todo cuantas industrias se derivan de la ganadería.

Cereales, vid, tabaco, frutas, infinitas variaciones de la flora silvestre. Todo eso y más se ofrece en Corrientes a las iniciativas de los hombres emprendedores que quieran conquistar la riqueza.

Más datos pudieramos dar de las inmensas riquezas de esta provincia pero no es necesario puesto que ya hemos indicado que aquellos a quienes interesen, pueden pedirlos a la redacción de «El Liberal» en la Ciudad de Corrientes, Capital de la provincia.

En otros números de nuestra publicación nos ocuparemos de otras provincias argentinas que ofrecen no menos amplios horizontes a capitalistas y trabajadores.

La Argentina es la tierra de todos: un gran pueblo fundado por los que han venido de los más opuestos confines del planeta a conquistar con su esfuerzo el bienestar material y que olvidando procedencias étnicas se agrupan como hermanos y se muestran orgullosos del Padre común, proclamándose altivos, hijos del trabajo.

### La Vida Española.

#### Notas Salientes.

La nota estridente y escandalosa la ha dado desde París el novelista nacido en España Don Vicente Blasco Ibañez con la publicación de un folleto contra el Rey Don Alfonso XIII y el Régimen militarista del Directorio, del cual se han tirado dos millones de ejemplares para España y las naciones hispano-americanas y se ha traducido al francés y al inglés poniéndose a la venta en Londres y en Nueva York.

Blasco Ibañez fué político en España y diputado por Valencia hasta poco tiempo después de una violenta discusión con el que había sido su amigo y compañero de representación parlamentaria Rodrigo Soriano, en la que se dirigieron tales dicerios que el decoro y el buen gusto nos impiden repetirlos para no ofender con tales inmundicias a los lectores y por mencionarse de ellos algo que toca a lo más sagrado del honor familiar, el que tenga algo de virilidad no deja de hacer respetar.

Pero los contendientes agotaron en dichos la energía y hoy unidos en París uno en el mitín y otro en el Libelo, tratan de desprestigiar a su Patria en el Extranjero.

¿Cómo han de ser celosos del honor patrio los que no encontraron para la defensa de la propia honra, otra arma defensiva que la literatura!

Blasco Ibañez dice que hay que atacar al Rey y supone que era germanófilo durante la guerra y repetía a la Embajada Alemana cuantas noticias le proporcionaba el Agregado militar francés; le hace responsable de que los submarinos alemanes torpedearan buques franceses y asegura que en 1918 una nota al Gobierno Alemán del Ministro de Estado Español no fué entregada por el Embajador en Berlín Polo de Bernabé y que al pretender el Gobierno destituirle se opuso el Rey y le mantuvo en su puesto.

Cuanto afirma sin pruebas carece de verosimilitud y es absurdo creer que ni el Sr. Dato ni sus compañeros de gobierno, si el Rey se hubiera negado a firmar un decreto destituyendo al Embajador en Berlín habrían sido ministros una hora más.

Supone negocios regios, complacencias con Alemania, ventas indignas y hasta trampas en las Carreras de Caballos de San Sebastián para que ganase el premio y la cuadra del Rey!

Al Directorio le ataca y dice de Primo de Rivera mil infamias que son burdas mentiras.

Nosotros que hemos combatido y combatimos al Marqués de Estella cuya gestión nos parece funesta, no comprendemos que haya un español, capaz de propalar esas calumnias en el Extranjero, fomentando odios de otras naciones contra la patria.

Aunque se trata del Sr. Blasco Ibañez que fué a Méico como apologeta y porque no obtuvo lo que esperaba cobró cuanto pudo, y luego desacreditado, calumnió é injurió a los mexicanos, no podía creerse que fuera capaz de acumular tal número de infames calumnias contra su patria.

Escribe en su folleto el siguiente parrafo: «Gracias a esa Monarquía de los Borbones, el País de Don Quijote se ha transformado en el País de Sancho Panza, glotón servil é incapaz de concebir una idea que se extienda más allá de su dentadura.»

La República en España fué un desastre apesar de contar con hombres de alta moralidad y enorme prestigio intelectual como Salmerón, Castelar, Pi y Margall, Figueras y otros y el convencimiento de que la Monarquía es necesaria acabó con el partido republicano español.

¿A quién no afirmará en tal convencimiento lo que Blasco Ibañez escribe en desprestigio de su patria?

Un revolucionario español de otros tiempos, el capitán Casero, desterrado a París por sus ideas republicanas y que había combatido a Isabel II se batió en defender el honor de esa misma reina al ser ésta insultada por un extranjero!

¡Aquel era el revolucionario español digno, caballero y patriota!

Nadie creará a Blasco Ibañez para que el honor de España está demasiado alto para que le manche su baba venenosa. Si Blasco Ibañez fuera Presidente de la República ó formará parte de un gobierno y si los españoles estrecharan su mano y no apartaran de tal libelista la vista con horror y el estómago con asco; cualquiera de ambas cosas sería deshonrosa para España.

¡Pueblos americanos! a vuestra Madre Patria que tanto amáis y veneráis la ha insultado y calumniado, uno de sus hijos, ¡Mostrad vuestro amor para consolar su pena y olvidad al desgraciado!

Entre familias decentes, el decoro impone el silencio cuando la fatalidad les depara hijos cuyo proceder les averguenza.

Juan de Madrid.

### Política Alemana.

#### Resumen Mensual.

El resultado de las elecciones del nuevo Reichstag es satisfactorio, porque a diferencia del anterior su composición permite la formación de gobiernos, que puedan realizar su programa como el imprescindible apoyo de una mayoría parlamentaria.

Los aficionados a calendarios políticos pronostican diversas combinaciones ministeriales de las cuales cuatro son factibles.

La primera es la gran coalición, integrada con los mismos elementos del anterior Gabinete Stresemann, formada por los socialistas que son en la Cámara 131; el Partido Popular que cuenta con 51 representantes, los sesenta diputados del Centro cuyo concurso es indispensable para todas las combinaciones y los demócratas que cuentan con 32 diputados.

En la llamada pequeña coalición de Weimar ó de Wirth entran los mismos factores con la sola excepción del Partido Popular.

Un Bloque Burgués en que se prescindiera de los socialistas podría también tener mayoría en el Reichstag en el caso de ser apoyado por los 102 nacionalistas, los 68 del centro, los 51 del Partido Popular, los 21 de la Unión económica y los 19 del Partido Popular Bávaro.

Ayuntamiento de Madrid



La cuarta solución, poco probable porque no contaría con mayoría, pero no imposible es la continuación del actual gobierno apoyado por el Centro, los demócratas y el Partido Popular.

Sea cualquiera la solución, probablemente anterior a la aparición de este número de nuestra publicación, es lo cierto que la facilidad por tomar diversos gobiernos con el actual Reichstag, es más conveniente para el País que la imposibilidad de constituir ninguno estable, que motivó la disolución del anterior Parlamento.

El Tratado con Inglaterra en el que se reconocen en aquel país a los alemanes los mismos derechos que a los demás extranjeros, pone fin a la absurda e inútil situación creada de hecho a nuestros compatriotas en el Tratado de Versalles.

Este tratado tendrá que ser aprobado antes de su ratificación por el nuevo Reichstag así como los celebrados con los Estados Unidos de América del Norte, España, Grecia, Suiza y Austria.

Van muy adelantadas las negociaciones para los tratados de Comercio con Francia, Italia, Polonia, Bélgica y China.

Como se ve el nuevo Reichstag representa la vuelta a la normalidad de la vida económica; factores esenciales para con preparación aseguran el desenvolvimiento comercial y la normalidad de la vida económica; factores esenciales para continuar sin tropiezos marchando hacia la reconstitución nacional del Alemania.

## Un General Mexicano.

Desde que tuvimos noticia de la llegada a Berlín del exministro de la Guerra mexicana, General Serrano, formamos el propósito de visitarle, no solo porque a nuestros lectores interesa particularmente cuanto se refiere a aquella Nación ligada a la nuestra por tantos vínculos y en la que viven tantos compatriotas y por la indeleble gratitud que guardamos al Sr. Ortiz Rubio y al Presidente Calles que nos honró nuestras columnas con un autógrafo saludando al Pueblo Alemán; sino también porque sabíamos que el General Serrano es en su país personalidad importantísima y que está considerado como héroe en aquella nación donde el valor rayano en la temeridad es calidad común a todos los ciudadanos.

Acompañados por el amabilísimo Ministro Plenipotenciario de los Estados Unidos Mexicanos en Alemania fuimos a verle al Sanatorio donde residía unos días y allí le encontramos acompañado de su esposa, una bellísima dama en cuyos ojos y dulce sonrisa se retratan la bondad y las virtudes de las mujeres de la Raza Española.

El General Serrano, hombre joven y vigoroso, de enérgica expresión y fácil palabra, no denota en su aspecto dolencia alguna que justifique su estancia en un Sanatorio, en el que permaneció pocos días y al que sin duda le condujeran los solícitos ruegos de su esposa, preocupada siempre por los estragos que hayan podido producir en la salud del exministro de la Guerra las fatigas de la campaña.

Le pedimos noticias acerca de la última revolución hecha en México por los partidarios de Huerta y nos dijo: fué terrible contaban con el sesenta por ciento del Ejército y dominaron no solo en Veracruz sino también en los Estados de Jalisco, Oaxaca y Guerrero, con ramificaciones en todo el país y apesar de eso pudo dominarse por completo en dos meses y un día; de ella no queda rastro alguno y sirvió para depurar el Ejército de aquellos elementos indisciplinados y nocivos, que constituían un peligro constante para todos los gobiernos y una dificultad para la magna obra de reconstitución nacional iniciada por el Presidente Obregón y que continuará el General Calles con el absolutamente identificado.

— Hemos oído — dijimos al General — que su conducta en la campaña contra los insurrectos fué heroica.

No lo crea Vd. — nos contestó — el general Obregón fué en persona a combatir a uno de los frentes y como no podía ir a los dos yo fui a encargarme en el otro del mando de las tropas leales por la circunstancia de ocupar el Ministerio de la Guerra.

— Pero no es cierto — insistimos — que fué V. a Veracruz el foco de la Revolución donde había logrado predominio Huerta?

— Si allí fui — nos contestó concisamente al hablarle de cuanto la fama pregonaba de sus aciertos como general y de su herocidad nos cortó la palabra diciendo: hice mi deber y fué donde me mandaron como hubiera hecho cualquier militar.

El General Ortiz Rubio me miró sonriente, como indicando que era inútil insistir, porque jamás el General Serrano hablaría de si mismo y yo pensé que este General mexicano podría parecerse a Julio Cesar en el valor, pero que no escribiría como el caudillo Romano los comentarios de la Guerra de las Galias.

A nuestras preguntas contestó que había dejado de ser Ministro de la Guerra y al tratar de inquirir nosotros a que obedecía no haber provisto dicho Ministerio en el Gabinete formado por el General Calles encargando del despacho al Subsecretario, nos respondió que lo ignoraba.

— ¿No contaría con V. el Presidente para el Ministerio de la Guerra?

— No le creo porque nada se me ha dicho y porque la Comisión que el Gobierno me ha conferido me obligará a permanecer bastante tiempo en Europa.

— ¿Y cual es esa comisión?

— Estudiar el carácter y la organización militar en los países más adelantados de Europa.

Conoció la discreción del General y la concisión con que contesta a las preguntas no tratamos de inquirir, que países considera más interesantes bajo punto de vista militar.

Nos dijo luego que en breve se trasladaría al Hotel Tiergarten, que ya lo ha efectuado y que desde primero de año se instalaría en un piso amueblado del Kurfürstendamm, porque piensa permanecer en Berlín varios meses.

Su esposa le recordó que era la hora fijada por el médico en el riguroso plan a que se le ha sometido para tomar alimento y



Exm. Sr. D. Francisco R. Serrano,  
ex-Ministro de Guerra de los Estados Unidos Mexicanos

el bravo general, hombre indomable acostumbrado a mandar, obedeció sometiéndose a la tiranía de la ternura y nosotros al despedirnos pensamos que los hombres de gran corazón luchadores en la política y en la guerra son dichosos cuando como el General Serrano tienen la compensación en la placidez del hogar, donde la delicadeza femenina de una compañera virtuosa, les asegura paz, bienestar y felicidad.

## Para verdades el tiempo.

Así dice el adagio castellano «para verdades el tiempo y para justicias Dios» y una vez más han venido a confirmar esta verdad las declaraciones del que fué Embajador de Francia en Rusia Mr. Louis, de las que resulta Poincaré preparó la guerra cuando fué a San Peterburgo para entrevistarse con el Zar de todos los Rusos y que procuró que estallase.

Esta declaración bien probada de un diplomático francés, viene después de aquella campaña achacan el conflicto bélico al imperialismo alemán y haciendo a nuestra Nación responsable por consecuencia, para traten de justificar las iniquidades del Tratado de Versalles!

Cuando hace un año escribimos esto mismo y calificábamos a Poincaré como lo hiciera Victor Hugo al último Emperador francés, de petit Napoleón, seguramente muchos de nuestros lectores extranjeros creerían mostrar opiniones espejismos de amor patria que impedían a nuestros ojos la visión exacta de la realidad.

Nosotros recordábamos que Poincaré cuando fué Presidente del Consejo de Ministros en la última etapa de la Presidencia de Fallières, carga que desempeñaba cuando fué elegido Jefe del Estado, su primer discurso después de la presentación de Gobierno en la Cámara de Diputados, fué de tonos enérgicos y casi agresivos para Italia, con motivo de cierto incidente surgido en Trípoli, buscando el pedestal de su popularidad en el halago a la pasión nacional por excelencia que el orgullo.

Su conducta antes de la guerra, durante la guerra y sobre todo después de la guerra; los testimonios de Lloyd George y de Nitti y el autor con la colaboración y apoyo del chauvinismo más exaltado, halagado por la ocupación del Ruhr al compás de la Madelón entonada desde las columnas de «L'Action Française» por Daudet y Maurras, no bastaron a destruir el prejuicio de que Alemania era la causante de la guerra y Poincaré un hombre pacífico que se limitaba a defender la integridad del territorio nacional seriamente amenazada en el porvenir.

Y ahora cuando la opinión del Mundo ha creacionado y los mismos electores franceses rechazaron en las elecciones la política imperialista que llevaba a Francia al aislamiento y a la ruina y después del plan de Dawes y la conferencia de Londres, viene su Embajador de Francia a afirmar la verdad de cuanto nosotros dijimos y de algo más que llamamos por miedo a la incredulidad de los lectores y a ser tachados de apasionados.

¿Porqué fomentar el odio entre alemanes y franceses?

Eso es la responsabilidad de los políticos que buscan en tal propaganda plataforma de sus ambiciones porque el francés no odia instintivamente al germano y en cambio apesar de todas las alianzas conserva la tradicional aversión a Inglaterra, donde tampoco se tiene afecto a Francia ni se la juzga favorablemente.

La política de Deleassé primero y de Caillaux después contaba en Francia sus muchos adeptos y los enemigos de Alemania para que no prevaleciera, entrepusieron en su camino la barrera insoluble de la dignidad nacional é inutilizaron a sus defensores con el atigma de traición.

¡Así se engaña al pueblo y se prepara desde el Gobierno falsos movimientos de opinión, como el que sirvió para que Waldeck Rousseau y Combes, rompieron relaciones con el Vaticano y expulsaron de Francia a los órdenes religiosos.

Después miles de personas recibían la comunión en el Sacre Coeur de París de manos del Delegado Pontificio Cardenal Vanutelli, no cesaban de afluir a la gruta de Lourdes miles de peregrinos; en Orléans se celebraban con toda pompa y en medio del entusiasmo popular la fiesta de la Beatificación de Juana de Arco, a las que se asociaba Francia entera engalando balcones de la mayoría de las cosas en toda la nación; los religiosos expulsados que volvieron para pelear en la guerra eran generalmente considerados y se encomendaban al talento y la actividad del Obispo Monsiñor Baudrillart importantes obras sociales y una misión de propaganda francesa en la Argentina.

La guerra ha sido una calamidad para el Mundo entero y un paso atrás en la civilización y en el porvenir las guerras serán igualmente fatales para vencedores y vencidos y por tanto practican el imperialismo.

Los que en Francia y en todo el Mundo atribuyen la guerra al imperialismo alemán y a la megalomanía del Kaiser mediten acerca de lo manifestado por el Embajador francés Mr. Louis y sustituyan los sentimientos de odio por aquellos de libertad, igualdad y fraternidad, lema de la Revolución francesa y base de las modernas democracias que cuya espíritu llega hasta el corazón de China a través de la gran muralla destinada al mantenimiento de la tradición y a impedir la invasión de mentalidades extranjeras.

Si hay conflictos de intereses en tratados de comercio y aumentando esfuerzos búsquese en cumar soluciones armónicas.

No necesita Francia un petit Napoleón, que la engaña y haya sonar la trompa bélica sino un imperialismo que aspire a invadir el extranjero, no con soldados, sino con literates, sabios y artistas que llegaran a influir en otros pueblos con su mentalidad con penetrándose en sus gobernantes como Voltaire se identificó con Federico el Grande y con los productos de la industria embajadores mudos del progreso y el trabajo.

¡Abajo la guerra que engendra odios y siembra desolación y ruina y viva el trabajo que fomenta relaciones entre los pueblos, estrecha vínculos afectivos y crea riqueza!

¡Dejen en Francia el espíritu de Napoleón enterrado con el gran hombre en el suntuoso mausoleo de Panteón y tomen ejemplo de la República Alemana, democrática y pacifista que ha simbolizado sus ideales actuales enviando al Nuevo Mundo aquel «Zeppelin» que fué máquina de guerra é instrumento de destrucción elevando las alturas por encima de las olas del Océano, como el pensamiento alemán sobre las pasiones y los odios; transformando por la magia de la ciencia y el trabajo en medio de aproximación é instrumento del intercambio de productos.

## Los Estados Unidos del Brasil.

Aunque la edición en lengua castellana de «Berliner Tageblatt» haya dedicado preferente atención a las Naciones de América en que se habla el idioma en que está redactada no puede dejar de ocuparse del Brasil; porque sus inmensas riquezas le dan singular relieve en la América del Sur y comercialmente está llamado a ser uno de los más importantes países del Mundo; por sus relaciones con las naciones vecinas y porque son tales los lazos de todo orden que le unen a las naciones hermanas, que esta absolutamente identificado con ellas y unos por no prescindir de tan privilegiado país hablan de unión ibero-americana en vez de hispano-americana y los que prefieren esta última denominación por ser la más opuesta a la de latina inventada por los franceses, comprenden también en la unión familiar al Brasil, cuyos representantes se identifican en las aspiraciones comunes y se asocian en todos los países a la conmemoración de la Fiesta de la Raza.

Con idioma distinto españoles y portugueses son pueblos de navegantes y de héroes, cuya historia a través de los mares y en lejanas tierras escala las alturas de las sublimidades épicas y unidos por la identidad étnica de la ascendencia ibera y por la naturaleza que les aproximó para que fueran de un pueblo a otro los sentimientos afectivos como la corriente del Río Miño que lleva a Portugal el salado de Galicia, como el Tajo portada a Lisboa del perfumado ambiente de los jardines reales de Aranjuez, de la alta grandeza de la Imperial Toledo y del alma del Cid que vaga por las aridas llanuras de Castilla y que recoge las ondas fluviales en tierras burgalesas. En Portugal se venera la memoria de Cervantes y España se dispone a celebrar el centenario de Camoes.

Los antagonismos del pasado entre ambas razas tuvieron en España y en América origen en la pugna del mutuo heroísmo y al presente se han borrado definitivamente.

El puente proyectado que ha de unir el Brasil con la República Oriental del Uruguay, además de medio de comunicación y de vía comercial simboliza la unión definitiva entre los pueblos sudamericanos, que olvidan del pasado lo que podría separarles y mirando al porvenir, se agrupan compactos conscientes de los altos destinos a que están llamados en la Historia futura.

El Brasil tiene una extensión de 8 525 055 kilómetros cuadrados, 37 millones de habitantes y es acaso el país de la tierra que atesora más rica y variada producción.

### Resumen Histórico.

Desde la Guerra de Pernambuco en 1710 y la agitación minera en 1789 había germinado en el Brasil la semilla separatista, pero la independencia no se proclamó hasta 1822.

El Rey de Portugal D. Juan IV había mandado al Brasil al Príncipe Don Pedro, para atender al Gobierno de sus dominios europeos, hasta que en 9 de Marzo de 1922 llegó a Río de Janeiro una escuadra portuguesa al mando del Vicealmirante Maximiano de Souza con la orden de repatriar al Príncipe, pero la orden no fué obedecida, la escuadra regresó a Lisboa y el 13 de Mayo el Senado confiere a Don Pedro el título de «Defensor del Brasil».

Recibe Don Pedro conminatorio de Portugal y al grito de «independencia o muerte» comienza la lucha, en la que el Brasil contó para el mando marítimo con el almirante inglés Lord Cochrane y asumió el de las fuerzas de tierra el General Labatut acaudillando a los portugueses el General Madeira que se retiró vencido en Julio de 1823 proclamándose a Don Pedro Emperador Constitucional del Brasil, que puró en Marzo de 1824 la Constitución redactada por una asamblea compuesta de 43 doctores en derecho, 19 padres de familia y 7 militares.

1825 — Separación de la provincia cisalpina que luego tomó el nombre de República Oriental del Uruguay, reconocida por el Tratado de paz de 1828 y reconocimiento por las naciones extranjeras de la independencia de Brasil merced a los buenos oficios de Inglaterra.

Don Pedro que no era popular por haber nacido portugués después de muchos ministerios y grandes conflictos como el de la «noche das garrafadas» abdicó la Corona en favor de su hijo Don Pedro de Alcantara el 7 de Abril de 1831 ejerciendo durante la minoría de éste la Regencia el Príncipe José Bonifacio hasta que en Junio las cámaras designaron para ejercerla a un triunvirato formado por el Senador Nicolás Pereira Campos Vaqueiro, el General Francisco de Lima y el Marqués de Caravellas de los que el 17 de Junio quedó solo el General Lima con carácter definitivo sustituyendo a los otros dos D. Juan Bráulio Muniz el Marqués de Monte Alegre.

Durante la Regencia se promulgó la reforma constitucional la que se establecía la autonomía provincial, surgió en 1840 la Revolución de Río Grande y el 18 de Julio de 1841 fué coronado Don Pedro II.

1851. — Invasión del Uruguay por intervenir las luchas de blancos y colorados, defensa de los orientales por el dictador argentino Rosas y periodo de guerras hasta que en 1864 entró en Montevideo el General brasileño Meneu Barreto y terminó la lucha sin apropiarse el Brasil un palmo de terreno y encargándose el partido de Flores del Gobierno del Uruguay.

Luchas en el Paraguay, el tratado llamado de Triple Alianza entre el Brasil, la Argentina y el Uruguay.

Nuevas luchas con los fieros é irreductibles paraguayos que terminará con el concurso argentino mandando las fuerzas aliadas el General Mitre. Tratados comerciales con Portugal é Inglaterra.

En 1841 queda abolida la esclavitud de los negros en las provincias de Ceará y Amazonas.

1888 — Regencia de la Princesa Imperial, Doña Isabel, mientras Don Pedro estaba enfermo en Europa.

Activa propaganda republicana apesar de ser Don Pedro muy amado del pueblo.

El Mariscal Teodoro de Fonseca proclamó la República en el campo de Santa Ana el 15 de Noviembre de 1889 reuniéndose el 24 de Febrero de 1891 la Asamblea Constituyente, que votó el

El vestido elegante  
**Casa de Modas Vienesas**  
Max Becker

Teléfono: Norden 4078  
" 4079  
" 8259

Berlin 724  
Glasser Strasse 53

**Fotografía de Alexander Binder**  
Berlin W 15, Kurfürstendamm 225

**Binder**

El estudio fotográfico del publico internacional  
Visite Vd. mi estudio sin compromiso por su parte

**M. GERSTEL A. G.**

Sombreros - Vestidos - Pielés

Berlin W, Budapest Strasse 9

Breslau Frankfurt a. M. Köln a. Rh. Baden-Baden  
Schweidnitzer Str. 10/11 Kaiserstr. 3 Stollwerckhaus Palais Stourdza

**GEBRÜDER MOSSE**

Altas Novedades en

**Ropa Interior**

para Señoras - Caballeros - Niños

**Ropa de mesa y cama**

47/48 Jägerstrasse, Berlin

730 Fifth Avenue, New York

**Eugen Hossner**

Trajes - Abrigos  
Vestidos - Pielés - Sombreros

Berlin W, Lennéstrasse 8



la guerra  
er medien  
Mr. Louis  
de libertad  
esa y base  
ra hasta e  
estinada al  
n de men  
comercio  
mónicas.  
ña y hay  
e á invadir  
sabios y  
mentalidad  
se identi  
a industria  
desolación  
entre los  
ado con e  
y tome  
cristista que  
vo Mund  
umento de  
olas del  
ones y los  
el trabajo  
cambio de  
Brasil.  
iner Tage  
aciones de  
lactada no  
ricquezas  
cialmente  
del Mundo;  
on tales los  
s, que esta  
escindir de  
en vez de  
nominación  
franceses,  
yos repre  
se asocian  
e la Raza.  
pueblos de  
s mares y  
des épicas  
era y por  
un pueblo  
Rio Mijio  
portada  
reales de  
y del alma  
ne recog  
se venera  
elebrar el  
vian en  
erismo y  
República  
n y de vía  
los sud  
pararles y  
es de los  
ra.  
cuadrados.  
tierra que  
ón minera  
tista, pero  
Brasil al  
dominios  
de Janeiro  
aximiano  
orden no  
de Mayo  
el Brasil.  
grito de  
el Brasil  
glés Lord  
Labatut  
se retiró  
emperador  
la Consti  
tores en  
ego tomó  
da por el  
es extran  
os oficios  
portugués  
mo el de  
favor de  
jerciando  
Bonifacio  
erla á un  
Campos  
de Cara  
Lima con  
n Braulio  
titucional  
n 1840 la  
coronado  
uchas de  
dictador  
364 entró  
terminó la  
rgándose  
e Alianza  
ayos que  
fuerzas  
portugal é  
s en las  
a Isabel,  
dro muy  
ica en el  
ndose el  
e votó el

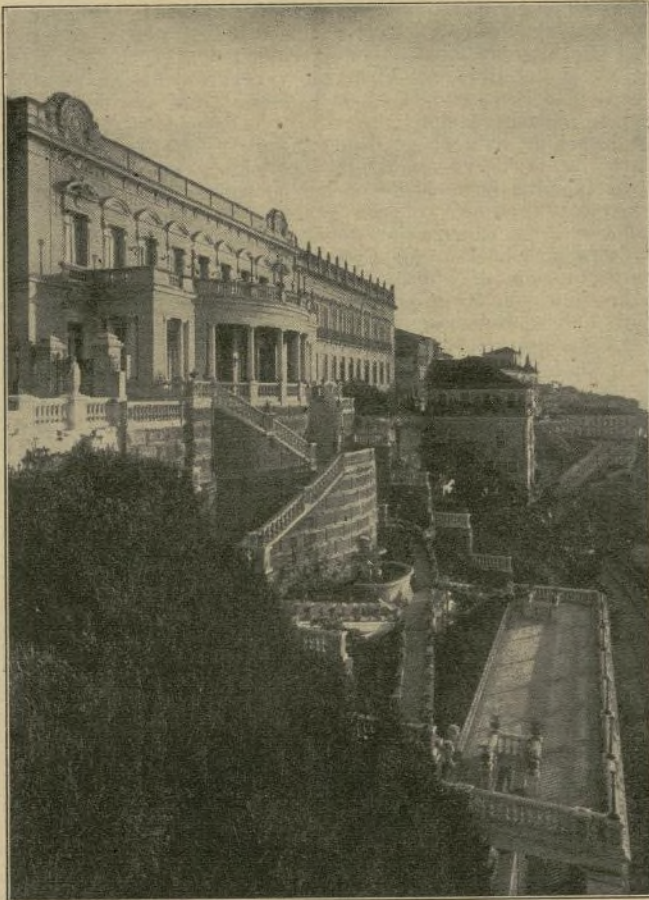


Frente del Palacio de Gobierno de Bahía.



El Teatro Municipal de Rio de Janeiro.

### Vistas del moderno Brasil.



Palacio de Gobierno de Bahía.

pacto fundamental federativo de la que se llamó República de los Estados Unidos del Brasil, compuesta de veinte estados y un distrito federal.  
3 de Noviembre del mismo año disolución del Congreso y subido al poder del Vicepresidente Marical Floriano Peixoto.  
1894 — Revolución acaudillada por el almirante Custadio José de Mello, sofocada por la escuadra mandada por el Almirante Jerónimo Francisco Goncales, resulta que se extendió principalmente en Sta. Catarina y Rio Grande.  
Cuestiones internacionales que fueron resueltas por arbitrajes favorables al Brasil que dieron los Estados Unidos de América del Norte el primero y el segundo el Consejo Federal Suizo.  
Después del Dr. Don Prudente de Moraes fueron elegidos sucesivamente Presidentes de la República por sufragio popular: el Dr. Manuel Ferraz de Campos Salles que embelleció Rio de Janeiro sustituyéndole á su muerte el Vicepresidente Dr. Nilo Pecanha, el Mariscal Hermes de Fonseca, el Dr. Venceslao Braz, Pereira Gomez, José Francisco de Paula, Rodriguez Alves, que por su enfermedad no ocupó la presidencia siendo sustituido por el Vicepresidente Dr. Delfin do Costa Moreira, Dr. da Silva Pessoa y el actual Bernardes que dominó la terrible insurrección militar de Sao Paulo aunque parece que aun surgen de entre las apagadas cenizas del incendio revolucionario algunos chispazas.

#### Productos de Brasil.

La naturaleza se muestra prodiga con aquel país en el que se dan toda clase de frutos.  
El algodón es de grandes rendimientos por lo inmenso de su producción en diversas regiones y por el venero de riqueza que representa para el porvenir.  
El café, sabido es la importancia que tiene y que ha sido la base del rápido y asombroso crecimiento de Sao Paulo.  
Se dan también en abundancia el cacao, la borracha, el azúcar, harina de mandioca, arroz y otros muchísimos productos.  
En maderas excede la riqueza de los inmensos bosques brasileños á la de todos los países del Mundo.  
El subsuelo ofrece también grandes tesoros, pues hay regiones riquísimas en minería, de la que se ha explotado solo una mínima parte.  
Es por tanto Brasil el país del porvenir que ofrece risueños horizontes á los que quieran emplear allí capital, inteligencia y trabajo.

#### Comercio.

El comercio del Brasil toma enorme incremento.  
En este brevísimo reseño solo consignaremos que en 1836 ascendieron la importación á 40 000 y la exportación á 30 000 contos de reis papel y en 1910 en la misma moneda se elevaba la primera á 713 863 y la segunda á 939 413.  
De 1906 y 1913 la exportación mayor del Brasil fué á los Estados Unidos de América del Norte llegando la cifra 195 966 contos de reis; la importación mayor fué de Inglaterra que ascendió á contos de reis 126 335.  
Durante dicho periodo Brasil importó de Alemania por valor 68 162 contos de reis y la exportación á Alemania fué en la misma moneda 80 589.  
Después ha ido aumentando la exportación del Brasil á Alemania y el producto en que ha sido más importante es el café.

#### Relaciones entre el Brasil y Alemania.

De antiguo hay entre ambos países grandes simpatías que en el Brasil tuvieron origen en la veneración que allí se tenía por el genio de Alejandro von Humboldt.

La primera «Historia el Brasil» apareció en 1850 escrito por el alemán Gottfried Heinrich Handelman y el brasileño Varnhagen, autor de notables estudios históricos, era también de origen alemán.

En 1819 se fundaba en el Estado de Rio de Janeiro por los alemanes una colonia que se llamó Nueva Friburgo; la colonia Leopoldina fué establecido en el Estado de Bahia por el alemán Freyreis, amigo y protegido del Principe Max de Neuwied; en el mismo Estado trató de fundar el Caballero Schaeffer la Colonia Frakenenthal á orillas del Rio Jacarandá; el año 1827 emigrantes alemanes de Hunsrueck se domiciliaron en el Estado de Sao Paulo, y la inmigración fué creciendo hasta el punto de que según las estadísticas el año 1849 fueron al Brasil 1500 alemanes.

En las colonias de Ijuhy, Guarany, Santo Angelo das Missoes y Jaguary figuraron entre los fundadores muchos alemanes y exclusivamente alemanas fueron las colonias de Nuevo Wuertemberg entre las que son modelo de organización Xingu y Aguas de Mele, debidas todas á la inteligente iniciativa del Dr. Hermann Meyer de Leipzig.

De seguir la enumeración de los trabajos de los alemanes en es Brasil llenaríamos varias planas de este número.

La primera Casa comercial importante del Brasil Bromberg y Cía. fué fundada en 1863 por el Sr. Martin Bromberg de Hamburgo que comenzó por llevar allí maquinaria de todas clases y especialmente agrícola.

Figuran capitales alemanes en importantísimas industrias brasileñas y de Alemania fueron sus fundadores.

En resumen alemanes fueron los divulgadores de las riquezas del Brasil y alemanes sus historiadores; colonias fundadas por alemanes han cultivado la tierra y capitales alemanes se han empleado en la Industria y en el Comercio es decir que nuestros compatriotas han contribuido á la prosperidad del Brasil en todas las manifestaciones de la actividad humana.

En el futuro, los productos brasileños y la industria alemana pueden aunando sus esfuerzos llegar á obtener resultados grandiosos convenientísimos para los dos países.

#### Río de Janeiro.

Para terminar esta árida y larga aunque incompleta reseña hemos de evocar el recuerdo que guardamos de la entrada á bordo de un transatlántico en la Bahía de Rio de Janeiro la más amplia y hermosa del Mundo, en una noche primaveral maravillosa ante aquella profusión de luces que unas so divisaban en tierra y otras semejabán surgir del mar reflejándose sus rayos sobre el verdor del agua, como las estrellas que lucían en el firmamento brillaban sobre el azul del cielo.

A la mañana siguiente la ciudad aparecía rebosante de luz y en ella las anchas hojas de las palmeras indicaban la exhuberancia de la vegetación; en la inmensa bahía se veían naves de todas las nacionalidades que acudían desde las más remotas regiones en busca de los frutos de aquel moderno paraíso y a fondo se alzaba el Corcovado cuya cúspide se pierde entre la bruma confundida con los celajes blanquecinos que se esfuman sobre el límpido azul del cielo.

Aquella perspectiva simbolizaba el futuro de una nación y de una ciudad llamadas á emular en lo venidero los esplendores de Babilonia y de Bizancio, que la imaginación trasladándose por instinto profético á la cumbre del Corcovado, creía contemplar en lontananza, como, Moises antes de morir divisaba desde lo alto del Monte la soñada tierra de promisión.



Sucursal del Banco Brasileño para Alemania en Sao Paulo.



Embarcamiento de café en un puerto brasileño.

Antamamiento de Madrid





## La industria alemana de fabricación del papel.

Existen muy pocas industrias que fabriquen tan gran variedad y multiplicidad de productos como la de papel, dentro de la cual se distinguen todavía otros ramos como los de impresión y encuadernación de libros, cartones y la de fabricación de papel propiamente dicha. Pero, aunque se considere la impresión de libros como un ramo que emplea y no fabrica papel, no cabe la menor duda de que es difícil determinar exactamente el límite y que también una gran parte de la industria del libro, especialmente en lo que afecta a la encuadernación, así como una gran parte de la industria de cartones, deben de ser consideradas como ramos derivados de la industria papelera.

El ramo mayor y más importante de la elaboración de papel es sin duda alguna, la industria que se ocupa esencialmente de la fabricación de papel de cartas y sobres. Dentro de este ramo especial se observa asimismo una gran multiplicidad de productos, pues no hay más que pensar, por una parte, en el papel de cartas barato con sus sobres corrientes y en los papeles de lujo en hermosas estuches y con forros de papel de seda de los más variados colores. De extraordinaria productibilidad es la industria alemana del papel en lo que afecta a la fabricación de sobres baratos. En Alemania existen muy pocas fábricas de esta clase, pero las pocas creadas están equipadas con perfectísimas máquinas de grandes dimensiones que diariamente y sin auxilio de obrero fabrican cientos de miles de ejemplares de los sobres tan empleados por todas las clases sociales, la industria y el comercio. Para darse cuenta de las muchas variedades de papel de lujo para cartas hay que pensar solamente en las clases de papel empleadas para la fabricación de las hojas y los sobres. Entre los papeles de lujo para cartas se deben citar y merecen especial mención los papeles de hilo y los ligeros papeles «Ultramar» de los cuales se fabrican y elaboran también muchas gran variedades. Asimismo los papeles para cartas deben de clasificarse en papeles para señoras y para caballeros. La forma grande y el papel fuerte son los caracteres distintivos del papel para caballero, mientras que el papel para señora, el que embellece su lindo escritorio y al que confía sus secretos, es de colores tenues y de pequeño tamaño.

Con especial atención fabrica la industria alemana de papel las cajas en que se ofrecen al público el papel de cartas y los correspondientes sobres no sólo en cuanto afecta a la repartición y ordenación del contenido sino también al aspecto agradable y atractivo que producen al abrirse el mencionado estuche. La mayor parte de las veces se ve en primer lugar la parte interior del sobre, o sea el llamado forro de papel de seda. En él se refleja especialmente la fantasía del fabricante. Colores tenues o vivos que se adaptan perfectamente al color del papel exterior del sobre son para el observador objeto de admiración; pero también forros multicolores en observan muy amenudo en los sobres. Muy variadas son también las formas y los tamaños del papel. Junto al papel en folio y en octavo se observa el de forma prolongada. Y el que recibe una de estas cartas queda cautivado inmediatamente por el tamaño y las dimensiones que ofrecen. Entre la abundante correspondencia diaria acostumbra a tomarse inmediatamente la carta de aspecto original bajo la influencia que ejerce obtener noticias de una personalidad interesante.

Como quiera que el estuche de papel y sobres ha de ponerse encima del escritorio y debe, por lo mismo, constituir un adorno, la industria alemana de fabricación de papel ha dedicado una atención especial en la confección y decoración de estos accesorios. Las principales empresas alemanas de este ramo dan ocupación a muchos artistas que suministran constantemente nuevos proyectos para los estuches de papeles y sobres. En parte se hacen ilustraciones de diferentes colores que han de simbolizar el nombre, muchas veces extravagante, de la caja y del papel que contiene y, en parte, se ve encima de la caja solamente el nombre en estampación de talla dulce o en otra técnica de reproducción tan valiosa como la anterior. Junto a nombres, que se imaginan para el comprador alemán, se ven muchas veces otras que la industria alemana del papel ha inventado justamente para los papeles que se han de lanzarse al mercado internacional. Por consiguiente, en estas cajas se inscriben nombres fantásticos más bien comprensibles a los pueblos de habla derivada del latín o se reproducen grabados que tienen en cuenta el gusto de los respectivos países a los cuales se ha de enviar el papel y sobres para cartas. El estuche de papel y sobres esta presentado a la mayor parte de las veces, de modo que sea un bonito artículo como de regalo, y ocupa, por lo tanto, un puesto preponderante entre los objetos alemanes de arte aplicado. Pero, no sólo se

ofrecen al público estuches de papel con sobres sino también bloques de papel de escribir y carpetas cubiertas asimismo con imágenes e ilustraciones artísticas que llevan un número reducido de hojas y sobres.

La mucha afición a la fotografía y el afán de coleccionar tarjetas postales ilustradas, dió lugar al establecimiento en Alemania de un ramo industrial muy importante. Nos referimos especialmente a los álbums en que se guardan y ordenan las fotografías y tarjetas y que se ofrecen al público desde las ejecuciones más sencillas hasta la confección artística más lujosa. Las fábricas de álbums parten del punto de vista, que estos libros se colocan siempre sobre las mesas, están siempre a la vista y

### Álbums para discos de gramófonos.

Productos de la Wübben-Gesellschaft m. b. H., Berlin.

deben constituir un adorno para el aposento en que se hallan. Las tapas de los álbums son, generalmente, de telas de seda fina o de papel multicolor con muestras muy variadas y hasta extravagantes y son colores, unas veces pálidos y otras veces vivos y relucientes. Una parte de estos libros se adornan con cordón de seda o de otra fibra, sostiene las diferentes hojas de cartón del álbum y sus tapas en la posición debida y termina con unas bolas o unas perlas de madera. El álbum en el que se introducían las fotografías, pegadas por el fotógrafo sobre gruesos cartones, en las diferentes páginas, ya no se emplea actualmente, aunque aun no hace muchos años era un requisito que no faltaba en ninguna familia y se legaba de generación en generación como recuerdo de tiempos pasados y en memoria de los abuelos. Actualmente las fotografías se colocan en carpetas de cuero cuya fabricación forma un importante ramo de la encuadernación. Una nueva clase de carpetas de colección se hizo para satisfacer las exigencias de la industria de fabricación de gramófonos y sus requisitos. Se han ideado carpetas en forma de libros con hojas en forma de fundas en las cuales los discos de gramófono introducidos debidamente se encuentran fácilmente y se conservan intactos.

Sería extenderse mucho en la materia si quisiéramos hablar detalladamente de la encuadernación, que ya anteriormente especificamos como un ramo de la industria alemana de la elaboración del papel. También el oficio de encuadernador, como casi todos los oficios, tiene que luchar con la industria equipada con las máquinas más modernas y perfectas que se conocen. La mayor parte de las encuadernaciones industriales o mejor dicho, mecánicas, se encuentran en la ciudad de Leipzig, centro de la industria del libro de Alemania y seguramente el mercado de libros más importante de toda Europa. Cada una de estas fábricas de encuadernación fabrica y hace encuadernaciones y forros de libros de toda clase, desde las de pastas de sencillo cartón hasta las de cuero ricamente decoradas y embellecidas. Todas estas fábricas de encuadernación ocupan artistas de mérito que proyectan el adorno exterior de estas encuadernaciones y tienen talleres de encuadernación donde trabajan a mano los encuadernadores más hábiles que hacen los más hermosos trabajos. Durante muchos días encuadernan y adornan estos obreros con impresiones en oro y pequeñas partes de lienzo unas pastas de libro que se tienen que contar entonces entre los trabajos más preciosos del arte de encuadernar.

La industria elaboradora del papel recibe su materia prima, es decir, el papel, solamente con objeto de utilizarlo. Innumerales son las clases de papel que las fábricas lanzan al mercado y ofrecen a los consumidores. Y solamente una enumeración general de las diferentes clases sin tener en cuenta el sinnúmero de colores de los papeles correspondientes a cada una, daría una idea de la diversidad de papeles que requiere la industria que ha de transformar estos productos en una mercancía apropiada a las diferentes aplicaciones que observamos en todas partes. De nuevo prescindamos de los papeles empleados para la impresión y pensemos únicamente en los papeles para cubiertas de revistas, catálogos, impresos y folletos con sus muy diversas estampaciones, recordemos los papeles parecidos al cartón para álbums, los papeles para cartas, de los que nos hemos ocupado ya anteriormente y a los que debemos añadir aún los empleados para cuadernos de colegios y para libros comerciales y, al fin, las diferentes clases de cartones que se utilizan para la fabricación de cartones propiamente dichos, para el embalaje de mercancías o también para oficinas como encuadernadores rápidos de cartas y para la confección de álbums de fotografías o tarjetas postales ilustradas.

Teniendo en cuenta lo dicho comprenderemos inmediatamente que estos papeles de gran variedad en colores, estructura, gruesos y dimensiones han pedido dar lugar a una industria tan extraordinariamente desarrollada y perfecta. El que quiera darse cuenta exacta de la productividad de la industria elaboradora de papel de Alemania no tiene más que visitar las ferias de primavera y de otoño de Leipzig, donde en dos pabellones de exposición de extraordinarias dimensiones y todavía demasiado pequeños se verifica la «Feria del Papel» y se expone todo cuanto fabrica la industria de papel y cartón. Allí vemos que forman también parte de esta industria los juguetes de papel y cartón y observamos que junto al ramo de las tarjetas postales ilustradas se encuentra la industria de las artes gráficas, que no sólo ofrece reproducciones artísticas sino también grabados en agua fuerte y autografías de color con o sin marcos. Todo un piso se ha reservado a la industria de artes gráficas de la Alemania Meridional que expone tarjetas postales ilustradas de gran perfección técnica y artística. Y, al fin, nos damos cuenta que también la fabricación de artículos de algodón y de guasa forman parte de la industria de papel.

Un pabellón de exposición se ha reservado en la Feria de Leipzig a la industria de cartones y medios de embalaje. En los departamentos de esta exposición, donde se ve todo lo referente a este ramo, desde el cierre de cajas práctico o la simple caja o cartón de embalaje hasta el cartón de lujo envuelto en excelente tela de brocado, el visitante se forma una idea de lo que la industria de papel significa para todos los demás ramos industriales y comerciales. Pues los lujosos cartones adornados con hermosos papeles de color sedas finas y, muchas veces, con plumas de aves naturales o artificiales, sirven de embalaje a toda clase de mercancías de buena calidad y especialmente a jabones, perfumes y dulces.

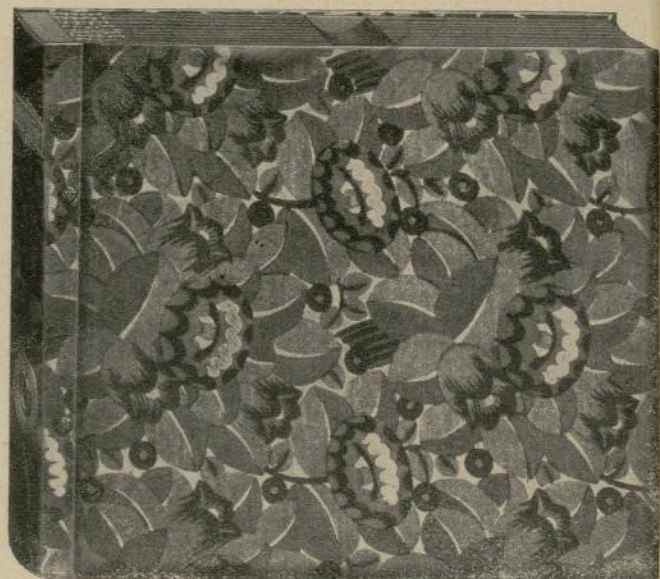
Al visitar esta feria se debe echar también una hojeda a la Bugramesse, la exposición de libros y artes gráficas, donde los editores más importantes de Alemania exponen los libros y los materiales necesarios para su confección. El que haya recorrido todas estas exposiciones en los diferentes pabellones de Leipzig se habrá formado una idea del puesto que ocupan la impresión y encuadernación de libros y las industrias subrogadas del papel en la vida económica del pueblo alemán. Para completar

### Cajas de papel para cartas.

(Eugen Lemppenau, Stuttgart.)

lo dicho anteriormente, sólo nos falta citar el departamento de papeles pintados cuya descripción detallada ocuparía mucho sitio.

Mucha importancia tiene también la industria de papel destinado a la exportación. Antes de la guerra mundial, más del 15% de la producción de cartón era exportada al extranjero. La venta al extranjero de los productos de la industria que fabrican cartones, papeles, tarjetas postales, reproducciones artísticas,



etc. ascendía a un 30% de su valor total. La exportación comenzó inmediatamente después de la firma del Tratado de Versalles. Especialmente ventajosa es la exportación de papel de imprenta del cual se vendieron, en 1913, unas 69 000 toneladas y, en 1922, más de 148 000 toneladas. Muy floreciente es también la exportación de papel de escribir, de cartas y de música. La cantidad exportada ascendió de unas 18 000 toneladas, en 1913 y a casi 31 000 toneladas en 1922. Mucho aumentó y sigue aumentando la exportación de papel gelatinoso, papel de calcar, papel, cazamoscas, etc., la de bolsas, cucuruchos, sacos, bolsas plegadas, cajas plegadas, tarjetas-cartas sobres, libros comerciales y libros de notas, la de pastas para encuadernaciones, carpetas, estuches, pantallas, flores de papel y otros objetos de lujo y mercancías del mismo género. La mayor parte de los productos exportados por la industria de papel son dirigidos principalmente a la Gran Bretaña, Holanda y los Estados Unidos. También la América del Sur desempeña un papel importante en la exportación de mercancías alemanas de papel.

## Política Extranjera.

### Francia y la Agitación Musulmana.

El mismo Senado que había condenado a Caillaux y a Malvy les ha dado una satisfacción y por tanto se reconoce que la anterior condena por delito de alta traición fué injusta y que obedecía a la pasión política.

Caillaux ha ido a París; en el entierro de Anatole France el General Gouraud le estrechó efusivamente la mano y todos le indican para el Ministerio de Hacienda y le comparan a Colbert y a Necker, los dos grandes financieros de la Historia de Francia.

Cuando se verificara las elecciones de la Cámara de Diputados y fué derrotado el Gobierno de Poincaré; éste conservaba la mayoría en el Senado que no ha sido renovado y esta misma Cámara ha evolucionado y rectifica la política chauvinista del pequeño Napoleón de toga y levita, de una manera bien terminante y explícita porque la rehabilitación de Caillaux y Malvy significa que fueran calumniados por Daudet y el deseo de que vuelva al Ministerio el hombre sensato enemigo de la guerra, significa que la raza recobra su imperio, pasados los efectos de la fiebre bélica y que se quiere dejar a Bonaparte en el Panteón y a Poincaré en la Rue Marbot porque Francia necesita olvidar la epopeya y abrir el libro de la Cremita.

¡Un Necker engrandecería la Nación y el genio militar de un nuevo Napoleón, con los laureles de Marengo y Austerlitz no evitaría a Francia un desastroso Waterloo financiero!

Por otra parte en el horizonte marroquí se presentan densos presuros de horrida tormenta.

Los franceses cuando presenciaban impávidos la lucha de los españoles en el Rif, en actitud parecida a la de cierto monje que oyendo censurar al prior de su convento se apresuró a decir: ya comprenderán que no puedo acompañarles en la murmuración, pero les oír con gusto; no pensaban en la verdad que encierra aquella conseja popular: «cuando las barbas de tu vecino veas pelos, echas las tuyas a semejar.» y se imaginaban que construir una mezquita en París con Restaurant, salón de Baile y hasta bar americano para mayor armonía con los preceptos del Korán; bastaba para granjearse el afecto de los hijos del Profeta y que no alcanzará a Francia el anatema de Islam contra la Cristianidad.

Inglaterra encuentra dificultades en Egipto y por primera vez el Gabinete de El Cairo no se somete ante sus notas cominatorias.

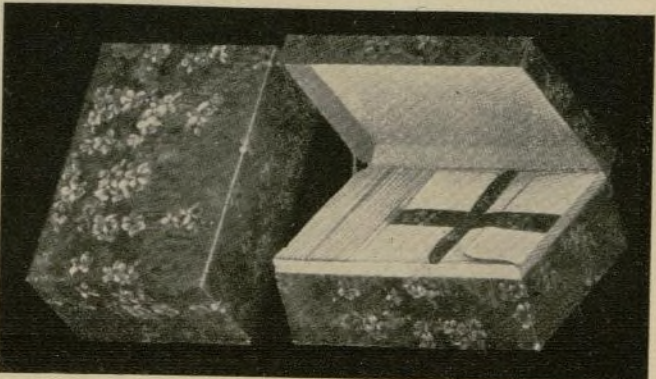
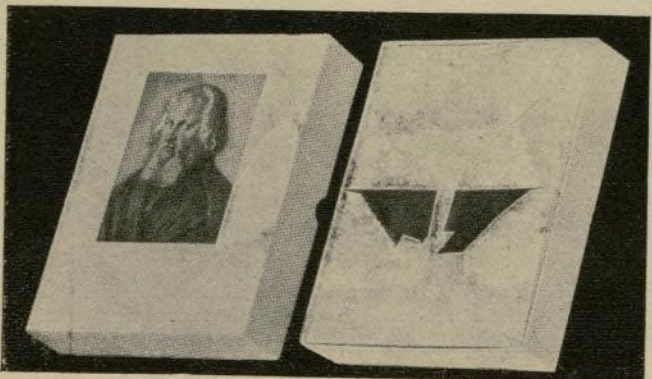
Liautey ha adoptado precauciones situando tropas procedentes de Argelia en el Norte de la zona francesa de Marruecos.

La opinión está excitadísima en todo Egipto contra el dominio británico.

En Calcuta y en Bombay se congregan las multitudes en las mezquitas por impetrar de Alá el triunfo de los que luchan por el Islam.

Las noticias de Hedjaz y de Angora son tranquilizadoras y todo indica un movimiento de solidaridad en el Mundo musulmán y una exacerbación del fanatismo religioso que puede reanudar en la Historia las luchas tradicionales entre la Cruz y la Media Luna.

Acaso la causa fundamental de todo ello sea que el retroceso a la injusticia y la barbarie y el paso atrás dadas en la guerra y después de ella en el camino del progreso han desprestigiado ante los musulmanes la civilización de Occidente y resucitado ideales del Mundo Oriental contenidos, durante siglos por el reconocimiento de que el secular era superior a ellos en todos los órdenes.





Si ese movimiento no se mantiene el Mundo entero pagará las consecuencias de haber seguido la política antiespañola, de los colonistas franceses que en su miopía intelectual no pensaban que al llamar la atención universal sobre Alhucemas y Abdel-Krim, la vista y el espíritu musulmán se volvían a la Meca y los que creían fracasada la independencia de las tribus del Rif de la zona española para predominar en Tanger, sembraban en el fatalismo mahometano la semilla del fanatismo y les empujaban a la guerra santa.

Si hace dos años, el Gobierno Francés en vez de mirar hacia el Ruhr y temer que del otro lado del Rhin surgiera amenazada un nuevo Atila hubiera desde Fez observado la marcha de la insurrección rifeña, no habrían matado tantos soldados españoles las balas de los fusiles Lebel, que antes apuntaban contra europeos de Mellilla, de Larache y de Ceuta y que quizá mañana dispares contra los de Tanger, Casablanca y Argelia!

Lo malo es que el haberse dejado el Gobierno Francés influir por los colonistas plantea un problema a cuyas consecuencias no podrán sustraerse las demás Naciones de la Cristianidad.

### Portugal.

Volvió a caer el gabinete, esta vez como la anterior empujado por los amigos de Alfonso Costa, que creen es el llamado por su prestigio, por su historia y sobre todo por su probada aptitud financiera el llamado a ocupar la Presidencia del Consejo de Ministros y realiza por segunda vez la obra magna del arreglo definitivo de la Hacienda Pública.

Pero de nuevo salieron fallidos, sus calculos y fracasó por tercera vez la tentativa de que Alfonso Costa formará gabinete, habiéndose constituido el nuevo gobierno el Señor Domingo dos Santos.

Los amigos de Costa dicen que el Gabinete actual durará poco y que será preciso llamar a Costa al poder y disolver el parlamento convocando a nuevas elecciones.

Costa vive en París y cada vez que va a Lisboa para salvar la patria, regresa fracasado a los pocos días.

No sabemos si tomará billete de ida y vuelta.

La primera vez se le hicieron grandes ovaciones y ahora va y viene en medio de la indiferencia pública.

Desde el extranjero cuando el destierro es voluntario no se gana la opinión pública y además París es puesto para los que desde allí trabajan por alcanzar el predominio político en otros países.

Venezelos, el Rey Jorje son buena prueba de ello y en la misma revolución portuguesa Magalhães Lima se quedó figurando en París y en Lisboa ocuparon otros los primeros puestos.

La ausencia es total en política como en amor y a los políticos se puede aplicar como a los amantes aquella cuarteta del «Duque de Rivas» en «La morisca de Alajuar»!

No tiene confianza  
quien no estuviere en presencia  
pues son olvido y mudanza  
las condiciones de ausencia.

### Otros países.

En estos números dedicados principalmente a determinado objeto, nos falta espacio para comentar separadamente la política de las diversas naciones y esto nos obliga a hacer en un solo artículo resumen de los acontecimientos culminantes.

En Inglaterra parece ganar popularidad el nuevo ministro de Hacienda Churchill que sin duda llegará a ser la segunda figura del Partido Conservador y en caso necesario el sustituto de Baldwin.

Parece anómalo que de la cuestión financiera que requiere calma se haya encargado el temperamento más batallador del Partido pero por eso mismo es de creer, que sostenga con más energía aquella política económica que en los actuales momentos conviene a la Gran Bretaña y para cuya implantación habrá que vencer serias resistencias.

Las conversaciones para un tratado de comercio prosiguen entre Alemania, Francia y Bélgica y es de desear que su resultado, aleje para siempre el terrorífico fantasma bélico y se encuentre una solución para una política de concordia, ahora que el chauvinismo francés está quebrantado porque las declaraciones del Ex-Embajador de Francia en Rusia Mr. Louis aunque desmentidas por Poincaré, han convencido a todo el Mundo de la justicia de la frase tan repetida en Francia: «Poincaré, la guerra»!

Con motivo de las modificaciones de las tarifas aduaneras de Bélgica el Gobierno Español ha denunciado el tratado de comercio con esta Nación y si se quieren facilitar las relaciones mercantiles entre ambos países habrá que negociar uno nuevo.

Aunque Portugal haya hecho en Inglaterra negociaciones de índole financiera para el saneamiento de su moneda niega el Gabinete de Lisboa haber pactado alianza alguna de otro género con la Gran Bretaña.

En Austria se procura lograr la emisión de una nueva moneda, para que al igual de lo hecho en Alemania circulen coronas oro o su equivalencia en los antiguos billetes que habría de figurarse por ley.

No sabemos si logrará el Gobierno tal propósito, ni si tendrá para ello los auxilios necesarios en el Extranjero y ofrecerá la riqueza nacional garantías suficientes.

En Italia continúan las luchas violentas entre los partidarios de Mussolini y sus adversarios, pero ellos no impiden que éste se mantenga en el poder y que haya preponderancia en el Gobierno su voluntad.

Después de las luchas tremendas de la guerra civil de China al ir a constituir gobierno los triunfadores se encuentran con que el Japon y varias potencias europeas le exigen para reconocerle que a su vez reconozca validez a los tratados de comercio que existían entre el que se llamó celeste imperio y las naciones reclamantes.

En otro lugar de este número hablamos de la división del Partido Radical argentino entre los que reconocen el antiguo jefe, el ex presidente de la República Irigoyen y los que quieren dar a la agrupación organización nueva para otorgar la jefatura al actual Jefe del Estado Don Marcelo de Alvear.

También aparte de la noticia de que merced a la intervención de los Estados Unidos de la América del Norte es probable que pronto se reanuden las interrumpidas relaciones diplomáticas entre la Gran Bretaña y México.

Sigue su lenta evolución el proceso iniciado por la agitación musulmán que ni se ha solucionado ni es fácil calcular sus consecuencias, su duración ni el resultado final.

No parece del todo extinguido en el Brasil el movimiento revolucionario.

El Uruguay en pleno período de prosperidad y desenvolvimiento económico prepara la comunicación directa con el Brasil y espera grandes resultados de la zona y puerto franco de Colonia, que harán de aquella República uno de los centros comerciales más importantes de América, por sus propios productos y por ser paso forzado de mercancías para Bolivia, Paraguay y una parte de Brasil.

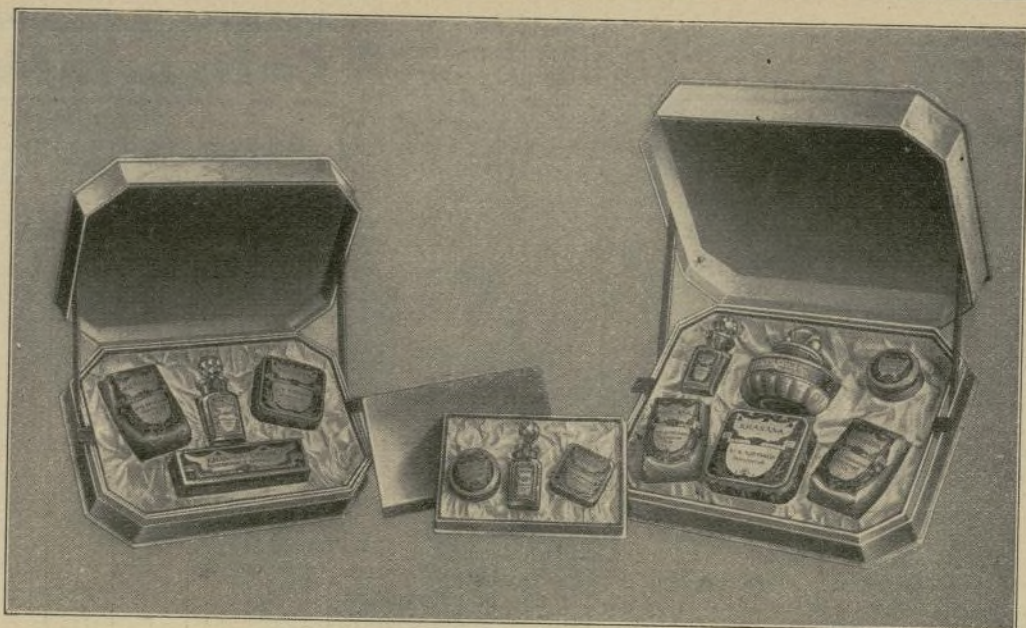
## Cotizaciones de efectos de bolsas alemanas.

Berlin	12. XII. 1924	5. XII. 1924	Prim. cot. 1924	Berlin	12. XII. 1924	5. XII. 1924	Prim. cot. 1924	Hamburgo	12. XII. 1924	5. XII. 1924	Prim. cot. 1924
Vel. d. Int. fijo	89,00	88,30	100	Deutsche Bank	11,80	11,90	18,00	Acciones			
Dollar-Schatzw.	—	—	—	Disconto-Comm.	16,30	16,37	22,75	Hamburger Hypo	9,00	9,00	10,50
Reichssch. 16 IV-V	0,61	0,605	—	Dresdner Bank	8,50	8,25	9,75	thebank	4,85	4,80	6,50
4% 6-9 (Agio)	0,845	0,845	60	Essen-Creditanstalt	1,75	1,80	—	Verenbank	13,50	15,00	35,50
5% Dt. Reichsanl.	1,00	0,995	600	Leipz. Creditanstalt	2,80	3,12	—	Dt. Ostafrika	6,50	6,625	25,00
4% 10-12	0,985	0,96	325	Mittelb. Cred-Bank	1,87	1,90	3,75	Flensburger	—	—	—
5% 10-12	1,41	1,35	2000	Oest. Kreditbank	10,00	10,25	0,96	Dampfer-Campag	—	—	—
Pr. Staats-Sch.	0,042	—	—	Wiener Bankverein	6,50	6,75	0,72	schiff. - Ges. v. 69	8,00	8,00	29,00
10-12	0,355	—	—	Schulth. Patzenhofer	29,20	25,87	45,00	Reederei v. 96	1,10	1,30	8,93
10-12	—	—	—	Accumulator Hagen	46,90	48,00	6,12	Rolandlinde	11,00	8,70	22,00
10-12	—	—	—	Adlerwerke	2,87	2,70	—	Hamburger Elektr.	8,275	—	5,90
10-12	—	—	—	A.-G. für Anilinfabr.	22,30	23,50	21,75	Schuckert	57,00	54,50	53,00
10-12	—	—	—	Alig. Elektr.-Ges.	10,25	10,00	13,50	Harburg-Wien	2,20	2,05	3,25
10-12	—	—	—	Anglo-Conti. Guano	11,12	11,50	45,00	Ottensener Eisen	2,70	2,60	6,25
10-12	—	—	—	Aschaffemb. Zellstoff	25,00	26,50	—	Hierstberg	12,50	11,50	8,00
10-12	—	—	—	Augsh. Nürnb. Masch.	25,90	26,50	31,87	Selve	0,40	0,40	1,50
10-12	—	—	—	Bad. Anilin Soda	26,62	26,12	30,75	Kempa Nachf.	23,25	27,70	31,00
10-12	—	—	—	Basf	13,75	13,00	27,00	Leder Wiemann	9,00	8,75	20,50
10-12	—	—	—	Bayer. Bergbau	4,10	4,00	6,00	Stader Leder	4,00	6,75	10,50
10-12	—	—	—	Bergmann-Elekt.	17,00	18,00	20,87	Anglo-Guano	11,65	12,10	35,00
10-12	—	—	—	Berlin-Anh. Masch.	4,40	4,40	10,00	Merck-Guano	11,40	12,25	24,90
10-12	—	—	—	Berlin-Burger Eisen	1,50	1,60	—	Schlink & Co.	75,00	75,85	40,00
10-12	—	—	—	Eerl.-Karlsh. Ind.-W.	100,25	94,25	120,00	Stern & Sonneh.	6,75	6,75	10,50
10-12	—	—	—	Eerl.-M. Schwartzk.	3,50	3,62	22,50	Dynam. Nobel	11,50	11,725	9,50
10-12	—	—	—	Eingewerke	76,00	72,12	83,00	Holstenbrauerei	44,75	—	25,00
10-12	—	—	—	Eichmüller-Ges.	22,75	27,75	—	Guxhaver	6,35	6,95	13,15
10-12	—	—	—	Eisener Eisenwerke	16,20	16,12	32,00	Hochseefischerei	0,42	0,65	2,75
10-12	—	—	—	Eusich Wag. V.A.L.A.	10,60	11,50	18,00	Zentralamerikan.	1,00	1,00	1,50
10-12	—	—	—	Byk-Goldenwerke	2,37	2,50	4,75	Phlogogen	6,00	6,00	80,00
10-12	—	—	—	Calmon-Aebest	1,10	1,20	2,37	Chocla	16,00	16,00	11,00
10-12	—	—	—	Charlotten. Wasserw.	30,10	32,25	25,00	Guatemala	18,75	16,25	10,00
10-12	—	—	—	Chem. Griesheim	22,60	23,70	23,25	Dt. Guano	125,00	100,00	105,00
10-12	—	—	—	Chem. Fab. Heyden	3,87	3,75	14,50	Jalavi	30,60	30,00	12,00
10-12	—	—	—	Chem. Kautschuk	9,10	9,30	11,37	do. Guano	235,00	190,50	120,00
10-12	—	—	—	Daimler-Motoren	3,10	2,87	5,87	Kaoko	1,00	1,15	0,60
10-12	—	—	—	Dassauer Gas	32,25	33,00	24,50	Pomona	235,00	240,00	278,00
10-12	—	—	—	Deutsche Atlant. Tel.	21,12	25,00	29,00	Saliterra	—	12,25	18,00
10-12	—	—	—	Deutsche-Luxemburg	—	—	—	Stoman Salpeter	56,00	48,00	15,00
10-12	—	—	—	Bergwerke	79,75	76,50	65,50	Südsee Phosphat	—	—	—
10-12	—	—	—	Deutsche Erdöl	47,75	48,30	57,00	Acciones			
10-12	—	—	—	Deutsche Kabelw.	1,30	1,50	3,12	Badische Bank	36,00	35,25	—
10-12	—	—	—	Deutsche Kaliwerke	32,25	29,12	54,00	Badische Motoren	17,70	15,50	—
10-12	—	—	—	Deutsche Maschinen	7,60	7,75	7,75	Badische Uhrenfabr.	26,50	24,00	28,00
10-12	—	—	—	Deutsche Werke	3,00	3,00	11,50	Furungen	2,75	2,85	4,50
10-12	—	—	—	Deutsche Wolllanen	6,20	5,80	—	Eckelhofen, Cass.	29,25	28,60	34,90
10-12	—	—	—	Deutsche Eisenhandl.	5,40	5,60	7,12	Cementwerke	6,00	—	12,00
10-12	—	—	—	Drahtisenhandl.	11,90	13,10	11,40	Lothringen (Metz)	20,10	18,60	35,00
10-12	—	—	—	Dynamit A. Nobel	11,70	13,10	11,40	Deutsch-Gold u. Silb.	4,00	4,25	—
10-12	—	—	—	Eisenh. Verkehrsm.	9,37	9,50	23,75	Dykerhoff & Widm.	8,00	7,50	7,30
10-12	—	—	—	Eisenfelder Farbwerk.	23,37	23,87	29,50	Eis.-Bad. Wollfabrik	13,25	12,50	21,00
10-12	—	—	—	Elektr.-Lieferung	80,00	82,50	22,00	Fabrik Bries. Nürnb.	3,50	3,50	3,00
10-12	—	—	—	Elektr. Licht u. Kraft	7,40	7,75	12,50	Frei St. (Frankt.)	1,55	1,27	3,50
10-12	—	—	—	EssenerSteinkohlen	69,90	73,25	76,00	Fuchs, Wagg Stamm	16,20	15,35	10,00
10-12	—	—	—	Fahlberg, List	5,00	5,20	8,50	Grün & Billfinger	8,50	7,50	—
10-12	—	—	—	Feldmühle Papier	4,60	4,50	—	Hedderheim Kupfer	2,05	1,75	5,00
10-12	—	—	—	Felten & Guilleaume	28,37	31,50	43,00	Hoch und Tiefbau	7,50	7,80	17,75
10-12	—	—	—	Gelsenkirch. Bergw.	83,20	79,30	71,75	Kaiserslautern	10,60	10,90	12,00
10-12	—	—	—	Ges. für elektr. Unt.	128,12	130,50	15,50	Lech, Augsburg	17,75	18,50	—
10-12	—	—	—	Glückauf	18,30	19,50	25,00	Mainkraft	10,25	9,35	—
10-12	—	—	—	Gothaer Waggon	4,30	3,60	6,00	Metal-Actw. Münch	8,50	8,50	20,00
10-12	—	—	—	Grüßler Waggon	2,70	2,78	4,12	Metalgesellschaft	16,25	14,25	31,00
10-12	—	—	—	Hackethal	20,40	20,10	13,87	Motorenüberseil	20,00	19,00	—
10-12	—	—	—	Hammern	9,12	9,40	26,00	Motorsulmer Fahr- zeuwerke	7,25	7,10	—
10-12	—	—	—	Hannov. Waggon	1,25	1,25	—	Kittelsprossenfabr.	7,45	7,00	—
10-12	—	—	—	Hansa-Lloyd	—	—	—	Frankenthal	—	—	—
10-12	—	—	—	Harburg Gummi	2,12	2,12	—	Schulth. Herz	2,40	3,00	3,30
10-12	—	—	—	Phonix	107,50	104,50	84,00	Frankfurt a. M.	2,50	7,25	8,00
10-12	—	—	—	Harpenberg Bergbau	5,37	5,80	8,25	Ja. S			





Perfumes de la razón social F. Wolff &amp; Sohn de Karlsruhe (Baden).



Surtidos de la casa Dr. M. Albersheim, Frankfurt d. M.

## Perfumes y esencias alemanas.

Los perfumes que fueron ya profusamente empleados por los pueblos antiguos, siempre estuvieron íntimamente relacionados con el misticismo y la vida interna de la mujer. Los perfumes eran especialmente estimados en Egipto, y las mujeres egipcias poseían para cada parte del cuerpo un perfume especial, entre los cuales se prefería muy particularmente el de flor de alcaña. Así también se citan perfumes en todas las escenas de raptos del Antiguo Testamento. Los vivos y los muertos se honraban en la antigüedad por medio de la combustión de perfumes y unguentos con aceites perfumados, y durante las fiestas religiosas se esparcían en honor de la divinidad, aguas perfumadas o se quemaban bálsamos suaves y resinas, costumbre bien reglamentada por la ley de aquellos pueblos.

Los egipcios exportaban una gran cantidad de perfumes y esencias al oriente y a Grecia, y en esta última se consumían grandes cantidades de substancias olorosas y perfumadas. Vehementemente pronunció Sócrates contra el empleo de perfumes por el pueblo griego, y Solón hasta prohibió por leyes

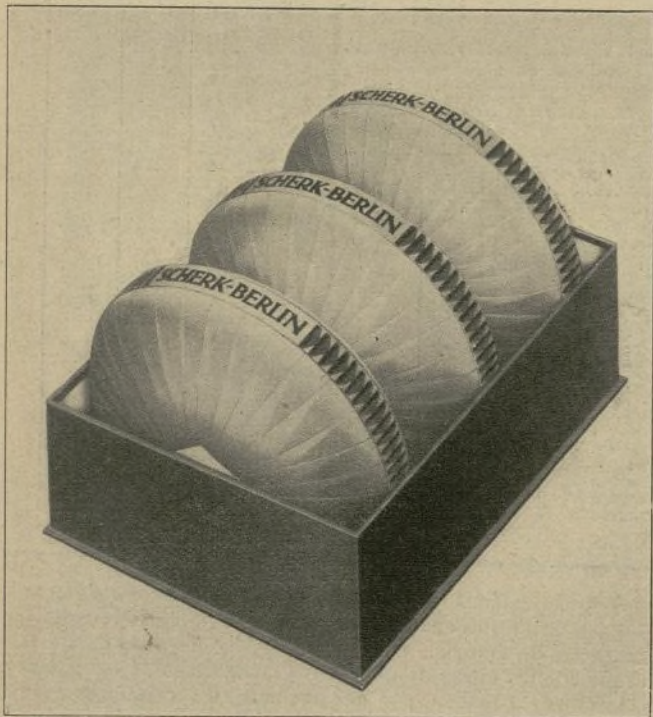
casi exclusivamente a la combustión de perfumes en forma de polvos secos. Durante las cruzadas y después los médicos árabes indicaron nuevas aplicaciones de los perfumes, y en la época del renacimiento el perfume era indispensable a mujeres y hombres. Desde aquella época empezaron a emplearse también las esencias de origen animal y más tarde también los productos de destilación. Catalina de Médicis introdujo en Francia el empleo excesivo de perfumes, y bajo el reino de Luis XV la pasión por los perfumes constituyó una verdadera epidemia. Madame de Pompadour gastaba anualmente medio millón de francos en perfumes, y el consumo de esencias de Marion de Lorme ascendía a 150 000 francos anuales, en números redondos. Principalmente se empleaba Peau d'Espagne, además almizcle, algalia y ambar gris.

En la antigüedad y en la Edad Media el empleo de perfumes estaba reservado a las altas clases sociales, mientras que actualmente los utilizan todo el mundo. Aunque el consumo de perfumes de los diferentes círculos sociales no se puede comparar con la enorme cantidad gastada por los griegos y romanos, el empleo actual total es mucho mayor que en aquellos entonces y ha dado lugar a la creación de un importante ramo industrial. Para fijar las ideas indiquemos, que bajo perfumes entendemos no solamente los perfumes propiamente dichos sino también sus ramos afines como jabones, pomadas, lociones y aceites para el cabello, polvos, brillantina, aguas dentífricas, etc. Las materias primas empleadas para la fabricación de perfumes pueden ser, como indicamos ya anteriormente, del reino vegetal, v. gr., aceites etéricos como esencias de rosas, esencias de flor de naranjo, esencias de geranio, etc., o también de origen animal, como ambar, castoreo, almizcle y otros productos semejantes. Sin embargo, estas materias primas se fabrican también artificialmente en forma de almizcle sintético, benzaldehído en

pietario de la empresa y, si acaso, al ingeniero químico ocupado en la casa son conocidas las diferentes fórmulas; hasta los muchos empleados viejos de la fábrica desconocen completamente el modo y procedimiento de obtención de los perfumes.

La industria alemana de perfumes tenía antes de la guerra una gran importancia para el mercado mundial y las actuales cifras de exportación demuestran que en poco tiempo, no sólo se habrá alcanzado sino que también se sobrepasará la cifra de exportación de anteguerra. En 1913, Alemania exportaba unas 4518 toneladas de perfumes; en 1920 fué esta cifra únicamente de 1707 toneladas aumentando rápidamente, en 1922, hasta 2947 toneladas. La importación alemana de perfumes y productos similares fué, en 1913, de 190 toneladas, en 1920, de 47 toneladas y, en 1922, de 54 toneladas. Todas estas cifras se refieren a la importación y exportación de perfumes sintéticos (vanilina, etc.). Agua de colonia, perfumes sintéticos y productos de embellecimiento a base de eter y alcohol, lociones, aguas dentífricas, polvos, blanquetes y artículos semejantes.

Dignos de admiración son los embalajes empleados por la industria de perfumes para lanzar al mercado sus diferentes productos. La mayor parte de las veces los frascos y las

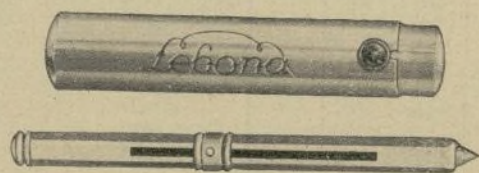


Borlas de la casa Scherk, Berlín.

la venta de perfumes a los varones de Atenas. Bajo el gobierno del consul romano Licinius Crassus se hizo también una ley que prohibía la venta de perfumes extranjeros. Vendedores y vendedoras de perfumes eran generalmente ramerías y propietarios de ambos sexos de casas de lenocinio. Los antiguos griegos emplearon para la confección de sus perfumes violetas de Atenas, rosas de Cirinea, narcisos de Siria y flores de alcaña de Egipto.

Los antiguos griegos y romanos empleaban casi exclusivamente perfumes vegetales en forma de polvos secos que se quemaban y, todavía más amenudo, en forma de unguentos. Los perfumes más caros eran originales de la Arabia y se vendían y transportaban generalmente en frascos de alabastro u ópalo noble. En Roma, los perfumes se mezclaban muchas veces con bebidas y manjares, y la extraordinaria profusión de los mismos, especialmente durante los entierros, dieron lugar a severas prohibiciones.

En la Edad Media, la predilección por los perfumes apenas fué menor que en la antigüedad, pero el consumo se limitaba



Lápices de Lehmann &amp; Böhne, Berlín.

sustitución de esencia de almendras amargas, vainilina que reemplaza la vainilla, jara-jara para esencia de azahar, jonón para obtener el olor de violetas, cumarin para la esencia de madreselva, etc., etc. Los extractos de esencias de flores se obtiene por medio del llamado procedimiento de «enfleurage» o por medio de la maceración de las diferentes partes de la planta con grasa de cerdo derretida. La maceración consiste en exponer una substancia sólida a la influencia de un líquido, como agua, alcohol, vinagre, ácidos, etc. durante bastante tiempo, al operar a temperatura ordinaria, con objeto de extraer de las substancias las materias solubles. La pomada obtenida de este modo es trata con alcohol que disuelve de nuevo la materia prima que se desea extraer sin disolver el producto que ha servido para la primera extracción. Mezclando por último los extractos o disolución de los diferentes esencias y, si acaso, añadiendo otras materias, se obtienen, al fin, los perfumes.

En Inglaterra se empleó, en el siglo pasado, mucho perfume de espliego que se beneficia de el espliego legítimo, una planta de medio metro de altura que crece principalmente en los países meridionales bañados por el mar Mediterráneo. El espliego legítimo es de hojas grises fieltrosas y de bracteas herbáceas. Debido a su olor fuertemente azucarado, los flores secas se ponían en los armarios de ropa blanca con objeto de impedir la introducción de insectos. El Agua de Colonia, fabricada en Alemania, destronó completamente el agua de espliego en Inglaterra. Desde que el Agua de Colonia se lanzó al mercado, en el siglo XVIII, se viene empleando en casi todo el mundo y aun actualmente sigue siendo uno de los productos de perfumería más estimados en todas partes. El inventor de Agua de Colonia fué Johann Maria Farina que nació en 1685 en Santa Maria Maggiore, se estableció en Colonia en 1704 y comerciaba con objetos artísticos y perfumes. El Agua de Colonia se acreditó tan rápidamente en todo el mundo y era tan estimada en todas partes que ya en 1819 existían en Colonia nada menos que 60 empresas que se ocupaban de la fabricación de esta agua tan apetecida por todas las clases sociales. A principios de nuestro siglo sólo en Colonia existían unas 30 fábricas pero todas ellas llevan escritas en su marca de fábrica el nombre de Farina. Repetidas veces se han hecho procesos con objeto de determinar la legitimidad de uno u otro de los productos ofrecidos al público. Mencionemos todavía que de las 60 fábricas que existían en 1819 tres fabricantes tenían el nombre de familia Farina. Según la presupuesta receta de Maria Farina, el Agua de Colonia legítima se debía fabricar de la manera siguiente. Respectivamente 33 partes de salvia y de tomillo; melisa y menta críspas 24 partes, cada una; una parte de cáñamo, media parte de raíz de angelica, una cuarta parte de alcanfor; de hojas de rosa y violetas 8 partes, cada una, 4 partes de flores de espliego, 2 partes de ajeno, de flores de naranjo, nuez moscada, clavos, canela, almáciga 1 parte de cada una, 2 pedazos de naranjo y 2 limones se introducen en 600 partes de alcohol. Esta mezcla se deja en reposo unas 24 horas y se destila, a continuación, en un baño María hasta obtener 400 partes, a las cuales se añaden seguidamente 3 partes de esencia de limón, cedra, melisa y espliego, cada vez una parte de esencia de nerolí, romero y jazmín y 24 partes de esencia de bergamota. Cada una de las fábricas de Colonia fabrica su Agua de Colonia según una receta o fórmula propia que conserva secreta.

El secreto de las fórmulas desempeña, por regla general, un papel muy importante en la industria de perfumes. Así, en las fábricas de perfumes más importantes Gustav Lohse, de Berlín, y F. Wolff & Sohn, de Karlsruhe, los secretos de los perfumes están conservados tan secretos que solamente al pro-



Perfumes de la casa Gustav Lohse, Berlín.

cajitas proyectadas por artistas son tan hermosas que constituyen un verdadero adorno para el boudoir de la señora elegante y distinguida. Citemos también, al fin, los perfumes de la casa Scherk, de Berlín, de la empresa Schwann & Böhne, de Berlín, y de la empresa Dr. M. Albersheim, de Frankfurt del Meno, que se distinguen por un riquísimo olor y fascinador perfume. Así como otras industrias se acreditan en el mercado mundial por sus excelentes máquinas, sus buenos tejidos o sus excelentes aparatos, así también las fábricas de perfumes deben su renombre mundial a sus especialidades. La casa L. Leichner se hizo célebre por sus coloretos y aceites para la escena, el «Espliego» de Gustav Lohse, de Berlín, es conocido en todos los continentes, los jabones y cremas de F. Wolff und Sohn no faltan en el tocador de ninguna señora elegante y el agua de betula la emplean todas las mujeres sin excepción para conservarse el cabello. A pesar de todos estos productos especiales, las fábricas alemanas se ocupan esencialmente de la fabricación de los buenos perfumes propiamente dichos.



Gran colección de L. Leichner, Berlín SW 68.



Perfume «Lebona».



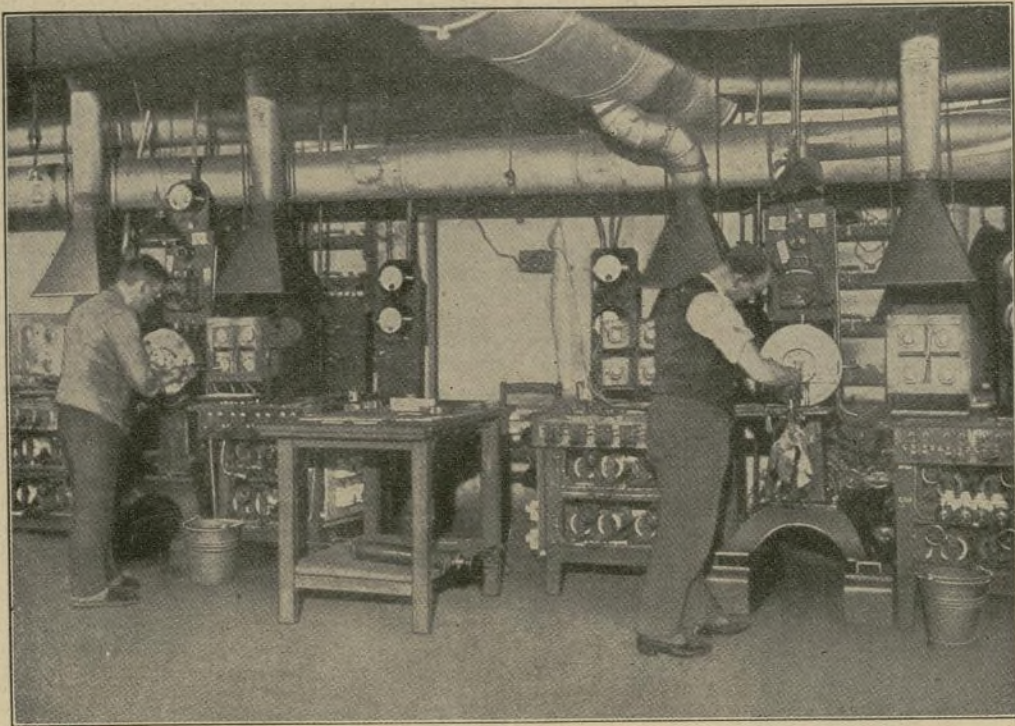


Fig. 1. Estirado de las varillas de tungsteno.



Fig. 2. Fabricación de las hileras para el estirado de los finisimos alambres de tungsteno.

## Visitas a las más importantes industrias alemanas.

Por  
Argentoratius.

### La Osramgesellschaft de Berlin.

No muy lejos de la Estación de Silesia (Schlesischen Bahnhof) de Berlín se encuentran los Talleres Osram. En ellos se fabrican

a otras ciudades alemanas y europeas. Una resumida descripción de la importante fábrica seguramente interesará a muchos consumidores de las lámparas citadas. Antes de llegar a los talleres propiamente dichos, donde miles de máquinas y obreros trabajan sin descanso, se tiene que pasar por extensos almacenes y depósitos de reserva. En los mismos están almacenadas las bombillas esféricas y en forma de pera con las cuales se han de hacer en la fábrica las lámparas Osram completamente exentas de aire o llenas de gas. Las bombillas brutas se fabrican en la Lausitz, distrito alemán muy importante por sus fábricas de vidrio y arenas apropiadas a la fabricación del mismo. En Weisswasser, ciudad del mismo distrito mencionado antes, los Talleres Osram tienen su fábrica de vidrio que desde hace muchos años inventa procedimientos cada vez más perfectos para fabricar un vidrio resistente, absolutamente apropiado a la confección de bombillas para lámparas incandescentes. Muy interesante es el hecho de que todas las bombillas para lámparas eléctricas se soplan por obreros y no se hacen a máquina.

Pequeños vehículos con muchas hileras de bombillas paralelas y superpuestas pasan de los almacenes y depósitos al lavadero. En este taller, lavadoras y duchas se encargan de lavar las bombillas sucias con agua acidulada hasta dejarlas limpias y transparentes, exentas de toda clase de impurezas.

Antes de seguir el curso de las bombillas echemos una ojeada a los talleres que se ocupan de la fabricación del filamento o alambre luminoso, que en verdad es el alma de la lámpara incandescente. En la fabricación del alambre luminoso se distinguen claramente dos procesos distintos que se efectúan consecutivamente; uno de ellos es el químico, el otro el mecánico. El proceso químico consiste en la obtención del tungsteno pulverulento de los minerales de tungsteno mediante un ácido. Durante el proceso mecánico, el tungsteno pulverulento, de color gris, se prensa por medio de grandes prensas hidráulicas en varillas que entonces se transforman en alambres gruesos mediante un calentamiento preliminar y las operaciones consecutivas de martilleo, estirado y laminado. El martilleo se efectúa por medio de martinets que dan muchos miles de golpes por minuto. En los talleres de estirado el alambre grueso se transforma en alambres finisimos de una diez milésima de milímetro próximamente por medio de hileras de diamantes.

\*

Al salir de los talleres de fabricación de alambres de tungsteno entramos en grandes sales donde miles de operarios fabrican porta-alambres, un conjunto de varillas y alambritos previstos para la colocación del alambre luminoso. Entonces vemos como los alambritos, que han de sostener el alambrito de tungsteno, se introducen en dos sitios de la varilla de vidrio central calentados con un dardo. En los ganchidos formados con los extremos de los alambres dispuestos en forma de radios, colocan mujeres de otra sala el alambrito de tungsteno más fino que un cabello.

Mientras tanto nos han seguido invisiblemente las bombillas lavadas. Solamente vemos todavía como las mismas se someten a una operación poco dolorosa, la colocación de un pequeño tubito fino, y ya pasan las mismas en hileras a la máquina soldadora, en la cual entran por el otro lado los porta-alambres con los alambritos de tungsteno completamente terminados de colocar. Las bombillas suspendidas con la apertura hacia abajo se colocan automáticamente encima de los porta-alambres que se sueldan con las primeras mediante dardos dispuestos en circunferencia. A continuación pasamos a la sala de bombas. Las bombillas se empalman a los tubos de aspiración mediante los tubitos previstos al efecto, se calientan entonces hasta una temperatura de varios centenares de grados centígrados y se vacían completamente de todo aire atmosférico. Poco después se acerca por última vez el dardo a la bombilla, para fundir el tubito de aspiración

soldado a la lámpara y separar para siempre el interior de la pera del aire atmosférico. Entonces no queda más que ensayar la lámpara eléctrica para determinar la calidad de la misma su intensidad luminosa y su duración.

Ocupémonos ahora de la fabricación de la lámpara Osram-Nitra llena de gas. Nos encontramos en la sala caracterizada por el alambre envuelto en espiral. El alambre luminoso en forma de espiral y el relleno de gas son dos palabras que caracterizan la diferencia principal que existe entre la lámpara eléctrica vacía y la llena de gas. En una atmósfera de gases nobles, argón o nitrógeno, el alambrito o filamento metálico resiste a mayores temperaturas de caldeo que en el vacío y produce, por consi-



Fig. 3. Determinación del número de bujías y el consumo por bujía.



Fig. 4. Montaje del casquillo en la lámpara llena de gas.

las conocidas bombillas Osram, aquellas lámparas excelentes que se venden en grandes cantidades en Alemania y en el extranjero. Muchos camiones cargados, que circulan en aquel distrito de Berlín, hacen presumir la cercanía de la importante fábrica.

Fuertes cajas para el transporte marítimo, llevando las inscripciones China, Buenos Aires y Santiago de Chile, nos indican la ruta que han de seguir los envíos, mientras que embalajes más ligeros con la marca de fábrica de los Talleres Osram son enviados

guiente, mucho más luz para un consumo de corriente determinado; el alambrito no se puede colocar de la manera ordinaria en esta atmósfera de gas por motivos físicos, y no queda más remedio que arrollarlo en forma de espiral. En caso de lámparas eléctricas de menor intensidad luminosa es esta espiral de tan pequeño diámetro que aparece ante nuestra vista como un alambre liso si no lo observamos con lentes de aumento.

Por lo demás, la fabricación de la lámpara eléctrica Osram-Nitra se basa sobre los mismos principios que la de las lámparas Osram ordinaria, con la diferencia de que después de expulsar



Fig. 5. Un almacén de lámparas eléctricas ordenadas por países y tipos. Ayuntamiento de Madrid. Depósito para almacenar 5 millones de lámparas eléctricas.





todo el aire del interior de la pera se lleva la misma de gas hasta que el manómetro indique una presión determinada. Las diferentes comisiones de ensayo son todavía más severas con las lámparas eléctricas «Nitra» que con las de vacío; únicamente si no se observa el menor defecto se permite el paso de las mismas al almacén. Una lámpara eléctrica «Nitra» atrae especialmente nuestra atención, se trata de una bombilla cuya pera no es transparente sino esmerilada.

La luz suave y blanda de esta lámpara «Osram-Nitrapal» evita todos los borrones y sombras pronunciadas. Las lámparas que acabamos de citar se emplean de preferencia para el alumbrado de comedores y despachos.

Las lámparas de los Talleres Osram se encuentran en todos los continentes. El nombre «Osram» encierra en sí una idea definida y bien determinada. Sin número de obreros fabrican en las salas de la fábrica las lámparas más perfectas y luminosas que se conocen. Fábricas afiliadas a los Talleres Osram de Berlín se encuentran en muchos países y entre otros en España, Checoslovaquia y Noruega. Todas ellas aprovechan los perfeccionamientos e innovaciones que se hacen en Alemania para suministrar a los respectivos pueblos las lámparas eléctricas que resultan especialmente baratas por fabricarse en los países mismos y no exigir el costoso transporte desde Alemania ni el pago de los elevados aranceles.

## ¡Guerra al adjetivo!

«El Nuevo Diario» de Caracas ha abierto un concurso para premiar el mejor trabajo sobre la vida del General Sucre, escrito a máquina con espacio doble en cuatro cuartillas y con el menor número de adjetivos.

Tal concurso significa una revolución en el periodismo.

¡Supresión ó escasez de adjetivos y concisión! Ahí es nada.

Tratándose de Sucre, figura histórica cuyo mayor elogio es la narración de sus actos y que ha dejado de existir se puede ensayar la supresión del ditirambo; pero cuando el periodista se ocupe de vivos, tal sistema es peligroso y habría de acarrearle enemistades y odios.

Si se dejase no ya de adjetivar sino de propender al superlativo, no habrían de resignarse los que acostumbrados al elogio fácil, creen que la hoja diaria debe ser el incensario de sus personas.

Los literatos de renombre dejarían de colaborar en un periódico que no les prodigara alabanzas; los hombres políticos no ayudarían al diario que no les comparase a los más grandes estadistas que figuran en la Historia; los correligionarios más insignificantes se considerarían defraudados si el órgano de su partido no decorase su nombre con algún calificativo halagüeño y en cuanto a las empresas periodísticas que pertenecen a Sociedades anónimas es seguro que sustituirán a redactores que no hicieran resaltar las importantes personalidades de sus grandes accionistas ó suprimieran en la crónica de una fiesta mundana la descripción de los tocados de las señoras de sus familias, acompañada de los comentarios de rigor.

¡Cuántos buscan la hoja diaria para leer con aparente indiferencia y secreto placer, cuanto se refiere a su persona, a sus obras ó a sus negocios!

No basta adjetivar sino que para dar gusto a los lectores es preciso emplear aquellos adjetivos, que indican la calidad atribuida en grado máximo, porque el público descuenta la cantidad de hipérbole que el uso ha hecho obligada y llamar a una señora linda equivale a llamarla fea y a un escritor distinguido suponerle medianía insignificante, y a un catedrático ilustrado

## Nuevas Modas de Alemania.



Una actriz alemana de film con un traje de brocado, azul claro, recamado de oro y corales.

rayano en la ignorancia y a un banquero rico casi en riesgo de próxima quiebra.

La señorita ha de ser bellísima, el escritor eminente, eximio ó ilustre; el catedrático sabio y el banquero opulento, porque solo calificándoles así creará el público, que se aproximan a merecer el elogio tributado.

Y esa prodigalidad de ditirambos, porque el adjetivo modesto equivale a un comentario irónico, a los que no los merecen, obliga a apurar el superlativo, cuando realmente es merecido.

Si se llama al que produce engendros teatrales, sin gracia, literatura ni sentido común, notable autor dramático, ¿cómo no calificar a Don Jacinto Benavente de dramaturgo genial?

Si se llama inspirado vate a un rimador afectado, con más ripios que ideas y premio en los juegos florales de su pueblo ¿qué ha de escribir el periodista acerca de Rubén Darío?

Emplear el mismo adjetivo para calificar a los que tienen mérito y a las nulidades podría hacerse si la gran masa de lectores fuera capaz de distinguir entre la justicia y la ironía.

El ingenioso Eusebio Blasco para ricular esta aplicación indistinta de calificativos, escribió un suelto en un periódico de San Sebastián que decía: «hoy han llegado los eximios Castellar, Doña Emilia Pardo Bazán y las señoritas toreras.»

Además el adjetivo es indispensable para atenuar los fracasos de los amigos y de un orador que aburre el auditorio hay que decir que estaba bien documentado y cuando en una solemnidad artística no hay nadie se debe de escribir que la concurrencia era selecta y cuando un autor fracasa en el teatro es obligado por lo menos augurarle próximo desquite y futuros éxitos.

Aun para hablar de sí mismos los periodistas emplean fórmulas.

Un ilustre periodista de edad bastante avanzada y que presumía de joven, tuvo la desgracia de perder un nieto y como en el periódico fuera indispensable dar la noticia, para disminuir el efecto de la divulgación de su categoría de abuelo, escribió el mismo el suelto redactado en estos términos: «el joven hijo de nuestro querido compañero X. ha tenido la desgracia de perder un niño de cortísima edad.»

¡Pobres periodistas!

Nos halagan cuando nos necesitan, y luego nos injurian, nos desprecian y nos hacen responsables de los acontecimientos que nos vemos en la necesidad de relatar para no pasar por mal informados olvidando aquello de

«arrojar la cara importa

que el espejo no hay porque».

Unos nos envidian, otros nos odian, otros nos olvidan, el periodista no puede pensar en el propio provecho y ha de ser constante artífice del medro ajeno.

¿Qué sería de nosotros si no contáramos con el arma defensiva de la vanidad ajena y con la adhesión momentánea de los que esperen nuestros elogios?

La tendencia del concurso abierto por el «El Nuevo Diario» de Caracas es original, es plausible y responde a una alta mentalidad, pero los periodistas no somos todavía bastante fuertes para permitirnos ese lujo.

¡Suprimir el adjetivo!

¡No prodigar el ditirambo!

El periodista que tal hiciese y arrostrase las consecuencias sería un héroe y tendría vocación de mártir. Lindoro.

## Noche Buena.

Escribíamos nuestro artículo de Noche Buena en 1923 con el ánimo conturbado por la situación de Alemania y por las desdichas que agobiaban a nuestra nación.

Pero en esta fecha en que se conmemora la venida del Redentor del Mundo, la consciencia de nuestro aliento y el convencimiento de que la justicia se abre siempre paso, iluminaban las nebulas de la realidad con un rayo de esperanza y aguardábamos a que los Magos de Oriente que guiados por la estrella fueron al Portal de Belén a ofrendar al niño Jesús oro, incienso y mirra, nos traieran un poco de justicia y días mejores y terminábamos con la frase cristiana de supremo consuelo: bienaventurados los que padecen hambre y sede de justicia porque ellos serán hartos.

Nuestras esperanzas se realizan: la persecución y la injusticia fueron lazo de unión, acicate de energía, estímulo para el trabajo

# Lloyd Norte Alemán

## Bremen-América del Sur

### Al Brasil y la Argentina, haciendo escala en España.

A la América del Sur con los modernísimos trasatlánticos del tipo "Sierra"

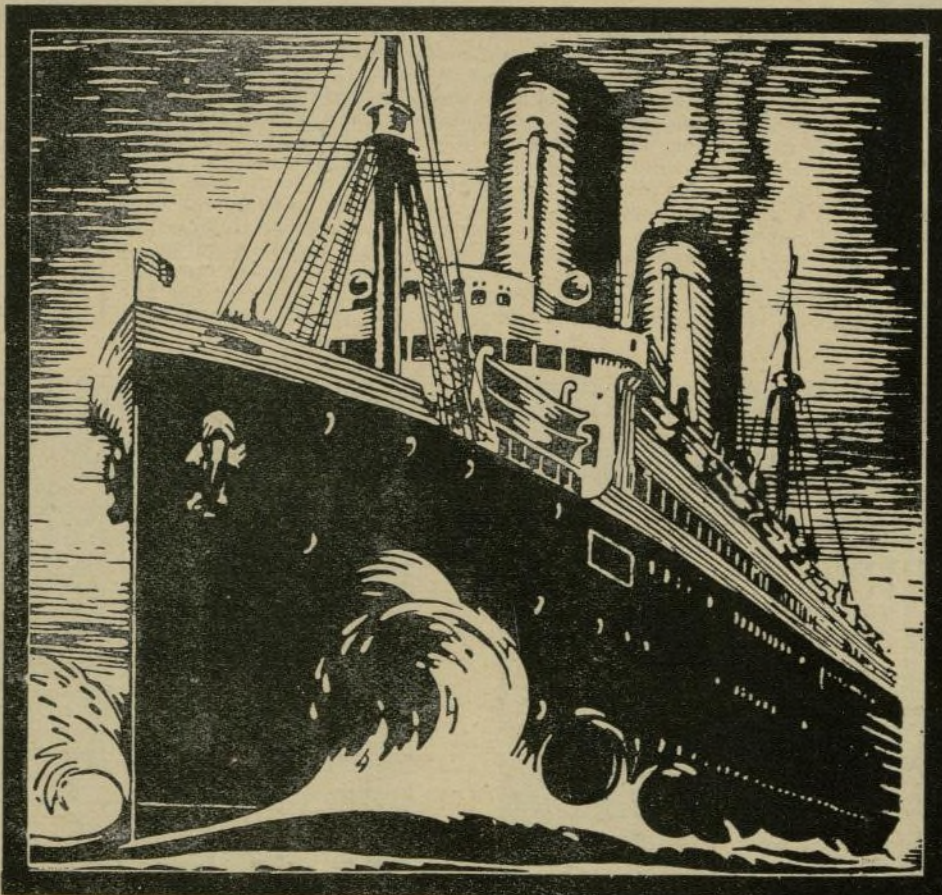
"Sierra Ventana",

"Sierra Morena",

"Sierra Córdoba",

"Sierra Nevada".

Viaje cómodo en camarotes claros y bien ventilados.



Las mejores ocasiones para viajar en segunda económica y tercera clase de los nuevos trasatlánticos

"Weser",

"Werra",

"Köln",

"Crefeld".

Comidas, alojamiento y servicio magníficos.

Para toda clase de informes dirigirse al Norddeutscher Lloyd, Bremen o a uno de sus representantes.

Ayuntamiento de Madrid



y hoy Alemania trabaja, vive, alejó el espectro aterrador de la miseria y cada día se deshace una calumnia urdida contra nosotros y se abre paso la verdad, que es nuestra mejor defensa.

Este año los niños de Alemania celebrarán la fiesta de familia, que es fiesta de amor, sin que nuble la amorosa mirada paternal, relámpago de odio engendrado por la injusticia ajena.

Alemania seguirá su marcha progresiva, pero la nueva generación no debe olvidar la Navidad de 1923 para sostener el ánimo en los días tristes, convencidos de que su patria es inmortal y de que su fuerza no está en las armas, sino en el trabajo que incesantemente golpea como el martillo de Thor.

Como la estrella de Oriente solo era vista por los Magos, la estrella que alumbraba nuestra esperanza y nos guiaba en la adversidad era invisible para los otros pueblos, pero hoy ya luce para el Mundo entero y en Continentes lejanos ha fulgurado el genio alemán en el dirigible que cruzaba entre los celajes del firmamento.

Celebremos en familia el nacimiento del Mesías y se impetrar bienandanzas el año 1925 digamos: ¡Gloria a Dios en las alturas y paz en la tierra a los hombres de buena voluntad!

## Unión Hispano-Alemana.

### Un amigo de España.

El Señor Heberlein, diplomático alemán que durante muchos años ha prestado sus servicios en España y que actualmente desempeñaba el cargo de primer secretario en nuestra Embajada de Madrid ha sido trasladado al Berlín al Ministerio de Relaciones Exteriores y pronto se hallará entre nosotros.

No solo es el Sr. Heberlein gran amigo y entusiasta de España, sino que está casado con una dama española, hija de un ilustre médico y profesor de la Universidad de Valladolid, que de soltera se llamó Margot Calleja y que fué muy celebrada en la Sociedad de Madrid tanto por su belleza como por su distinción y simpatía.

En este matrimonio vemos una representación simbólica del ideal de unión hispano-alemana que nosotros defendemos y propagamos.

Saludamos al Sr. Heberlein, gran amigo de España y a su esposa que trae a la sociedad berlinesa la belleza, la gracia y la distinción de las damas de su patria de origen.

## Alemania y la Industria Española.

Leemos en el «Diario de Barcelona»:

«Por conducto autorizado nos consta que se ha firmado en Barcelona la cesión de las minas, talleres y fábrica Mieres a una entidad cuyo elemento principal es la casa Krupp.

El convenio queda pendiente de ratificación por esta casa, que toma un corto espacio de tiempo, acaso no mayor de dos semanas para comprobar sobre el terreno determinados datos cuya exactitud se tiene por indudable.

No se conocen exactamente los términos del convenio.

Se dice, no obstante, que se constituye una sociedad de cincuenta millones en acciones que emitirá, y otros cincuenta millones en obligaciones.

Una parte de este capital pagará las aportaciones de los actualmente dueños de la fábrica de Mieres, otros veintitantos millones de deuda, otros se mantendrán en cartera y una gran parte se destinará a modernizar el establecimiento siderúrgico y la explotación de las minas.

Aunque la Casa Krupp se dice que no tendrá la mayoría de las acciones, tendrá a su exclusivo cargo la dirección técnica y administrativa del negocio.

El ferrocarril de Langreo y algunas cuencas de las minas han sido excluidas del contrato.

La trascendencia de esto para Asturias y para la industria siderúrgica en general es considerable.»

## Marruecos.

Deliberadamente hemos dejado de ocuparnos de la marcha de la campaña de los Españoles en Marruecos, cuya Dirección ha asumido el propio jefe del Gobierno Teniente General Marqués de Estella y tal abstención obedecía principalmente a que tal cuestión hay que juzgar de modo diferente bajo el punto de vista de la política nacional de España que bajo el aspecto internacional.

No hemos de ocultar que bajo el primer aspecto no encontramos en la conducta del Gobierno Español nada que no merezca censuras.

Primero al asumir el poder el Directorio Militar lanza acusaciones formidables contra el gabinete García Prieto al que sustituyó y separadamente encarga de la Dirección Política y Militar de Marruecos el cargo más difícil e importante de la Nación, al que fué Ministro de la Guerra del vituperado Gobierno y por tanto participante de las responsabilidades en que hubiera incurrido, como miembro del consejo de Ministros en que se acordaban los actos de Gobierno y caso de no haberse dado cuenta de los asuntos debatidos ni de las consecuencias de lo resuelto, demostraba una capacidad tan limitada, que no era lógico poner en sus manos nada menos que el problema marroquí, el más importante de cuantos tenía que resolver el Gobierno Español.

Durante un año se sigue la misma política marroquí de antaño y cuando los moros atacan y la lucha se recrudece va allí el Marqués de Estella y decide abandonar posiciones conquistadas a fuerza de millones y vidas de soldados, política que hubiera podido seguir antes, pero que en tal momento equivalía a decir con énfasis al Mundo entero, como el personaje de cierta célebre comedia de magia: visto que Doña Leonor no me quiere renuncio a la mano de Doña Leonor.

Por lo tanto bajo el punto de vista de la política española censuramos al Gobierno de aquel país, por la conducta anterior plan de campaña; pero ahora nos encontramos con que la prensa francesa con rara unanimidad comenta el abandono de posiciones y porque ha tardado demasiado tiempo en modificar criterio y del Ejército Español en Marruecos; se alarma ante el peligro que representa para la zona francesa que Francia pueda verse obligada a encargarse en África de la misión que pactos internacionales asignaban a España y que ésta deja incumplida.

No comprendemos tan incensata teoría, que sin duda obedece a inspiraciones del partido colonista francés.

¿Qué tienen que ver los extranjeros con la actuación militar de España en África, ni con que ésta sea más o menos afortunada?

El límite de las posiciones del Ejército Español es cosa que a ninguna otra nación incumbe así como la forma, en que implante el protectorado.

Es lo que afecta a intereses comunes con otras naciones que pudieran ser lastimados, no ha dejado España de cumplir las obligaciones contraídas en los tratados y por eso impide que se interrumpan las comunicaciones con Tanger y mantiene

la seguridad en la parte de la zona española, á que ha de construirse de línea ferroviaria Tanger-Fez.

¿Qué importa lo demás á los franceses?

En África tuvo también Francia en otro época reveses militares como el de Uxda; Italia sufrió el desastre del General Baratieri en Abisinia; Inglaterra transigió cuando le convino en Transvaal y varió de política en Egipto y en ninguno de estos casos intervinieron otras potencias europeas.

De pactos internacionales no hay que hablar primero porque España no falta á los compromisos contraídos y después porque del derecho ajeno se prescinde fácilmente, cuando el perjudicado no puede hacerle prevalecer.

¿Qué potencias concurrieron á la conferencia de Algeciras?

Una de ellas fué Alemania y ahora . . . pero no queremos hablar de pleitos propios.

En resumen que los españoles y los de otros países juzguen la política Española pueden con razón sobrada apreciar severamente la actuación del Directorio Militar en Marruecos, pero que los extranjeros no tienen motivos ni derecho para mezclarse en tales asuntos.

Resistáanse las insinuaciones interesadas de los colonistas, porque peor que el imperialismo y el abuso de poder es hablar de derechos y de deberes para descender de tales alturas como los cuevos á la tierra para devorar los despojos ajenos.

## Unión Hispano-Americano.

### Espanoles y cubanos.

En breve se inaugurará en la Habana el Centro correspondiente de la Unión Ibero-americana, que la entidad central madrileña, bajo los auspicios de la Legación de España en la Habana y con la colaboración de importantes elementos, entre otros sus activos socios corresponsales señores Llanos y Colomar, ha conseguido formar.

Presidirá la Unión Ibero-americana de la Habana don Mariano Aramburo; las vicepresidencias se encomendarán a los señores marqués de San Miguel de Aguayo, don Manuel Oladuy, representante de la Transatlántica; al reverendo padre Gracia Herrero, sacerdote jesuita, rector del Colegio de Belén; don Ricardo Dolz, senador y catedrático; el presidente de la Academia Nacional de Letras y Ciencias, y al señor Bustamante, miembro de la Liga de Naciones; el tesorero será el señor Gelats.

La relación de esos nombres ilustres, que se completará con otros prestigiosos que como vocales formarán parte de la Junta directiva, permite abrigar fundadas esperanzas en lo brillante de la gestión que puede llevar a cabo la naciente entidad cubana.

### Los Españoles de Caracas.

En Caracas se ha celebrado solemnemente la ceremonia de descubrir una lápida de bronce que la colonia española de Venezuela ha colocado en la plaza a la que se ha dado el nombre de España por iniciativa del General Don Juan C. Gómez.

Como es sabido, débese el nombre de dicha plaza á estar enclavada en ella la casa habitada por su A. R. el Infante Don Fernando, cuando hizo su visita á Venezuela.

Después de breves palabras del señor Ramón de Basterra, secretario de la Legación de España en Venezuela, hizo entrega de la placa al gobernador del distrito federal el señor A. G. Manfredi, cónsul general de España, quien pronunció un elocuente discurso.



NEUBAU

WERKSTÄTTEN

WIRTSCHAFTS-GEBÄUDE

PIDA VD.  
EL  
INSUPERABLE

CHOCOLATE  
"MAUXION"

Chokoladenfabrik Mauxion m.b.H.  
Saalfeld a. d. Saale (Alemania)  
Dirección telegráfica: Mauxion Saalfeldsaale  
Códigos: Bentleys, Mosse, ABC 5a Ed.

Ayuntamiento de Madrid



## Un violinista español.

España es tierra de grandes violinistas que no solo tuvo al que fué considerado uno de los mejores del Mundo Pablo Sarasate sino que además por la buena escuela del también insigne D. José Monasterio, Profesor durante muchos años de dicho instrumento en el Conservatorio de Madrid, en las orquestas de aquel país la cuerda es admirable, según hemos oído a algunos de los grandes directores alemanes.

También en el extranjero se reconoce el mérito de los violinistas españoles y Fernández Arbós fué durante muchos años profesor en el Conservatorio de Londres y Manén que vive en Alemania, goza aquí de gran reputación y está á considerado como un maestro por los críticos y por el público.

El jueves 12 del corriente dió un concierto en la Sala Blüthner en que ejecutó obras de Bach, de Paganini y de otros autores y además algunas suyas que alcanzaron lisonjero éxito.

Manén además de violinista es un gran compositor, autor de óperas, alguna de las cuales será probablemente estrenado pronto en Berlín.

Como amigos de las glorias de la Raza Hispana no puede menos de satisfacerlos el nuevo triunfo alcanzado por el violinista español.

## Noticias de América.

### Colombia.

Se ha recibido un aereograma de Colombia, donde se comunica que su Gobierno recogerá la deuda interna con meros recursos de su Presupuesto ordinario, es decir, que un pequeño país de América da ejemplo de organización y de método, prescindiendo de ayudas extranjeras y, saldo sus compromisos antes del vencimiento. Colombia adoleció anteriormente de pesimos sistemas económicos; antes de la desvalorización de las monedas de la Europa central y oriental la moneda de Colombia se había distinguido por mas grande deprecio; sus presupuestos eran sistemáticamente deficitarios; su sistema de impuestos había progresado poco sobre los que había implantado España durante su colonización. El actual Gobierno de Colombia, bajo la dirección de un grande hombre de Estado como es el Presidente Ospina, restauró el talon de oro, la moneda se ha cotizado permanentemente con prima de 3 % sobre el dolar y del 10 al 12 % sobre la libra y el rendimiento de los impuestos, mediante las reformas adoptadas, se ha triplicado en 1924 sobre lo que era hace tres o cuatro años.

Colombia es un buen Cliente de Alemania para sus compras; especialmente en material para ferrocarriles Alemania está llamada a ocupar el primer puesto en el suministro del material que Colombia necesita para la creación y expansión de su red ferroviaria.

### Venezuela.

Segun cálculos aproximados, la producción de petróleo en la zona de Maracaibo, durante el presente año, será mayor que la del año anterior, como lo demuestra el hecho de que solamente tres Compañías han exportado en el primer semestre 165.000 toneladas métricas.

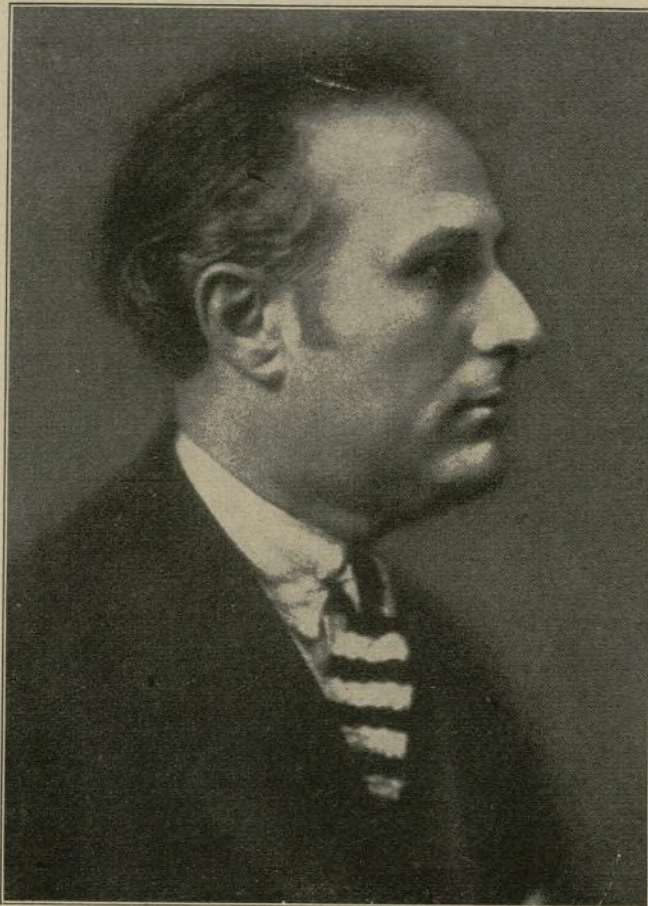
Se ha concedido al Coronel Arturo Santana permiso para vender, arrendar y establecer en Venezuela aparatos para servicios particulares de radio-conciertos, pero en condiciones tales que

permiten al Ministerio de Fomento fiscalizar en todo momento este nuevo servicio, que significa un valioso elemento de progreso.

En el mes de octubre se llevó a cabo el levantamiento del censo del Distrito Federal, obra de gran trascendencia, que permitirá conocer el número exacto de habitantes de dicho importante Distrito.

Los pozos de petróleo abiertos en «Mene Chiquito», Distrito Buchivacoa del Estado Falcón, están produciendo 100.000 barriles diarios.

En breve contará Caracas con un nuevo puente y una nueva vía: el puente de San Francisquito y la vía que enlazará la Ave-



Juan Manén, violinista español.

nida del Paraíso con la calle central de San Juan. Además, por el Este de la ciudad se ha decretado la construcción de una nueva Avenida, de varios kilómetros de largo, que dará a la capital una nueva entrada por el Este.

El Sr. Eduardo Roehl ha recopilado en un bello volumen los escritos que el eminente historiador venezolano Don Aristides Rojas tituló «Humboldtianas» en homenaje al gran viajero alemán Alejandro von Humboldt.

El crucero «Mariscal Sucre» empleó últimamente el carbón de las minas del Naricual, en Barcelona, habiendo logrado un

aumento de velocidad de dos millas por hora. Además, en análisis de dicho producto practicado en un Instituto de Alemania, manifiesta que su valor calorífico es bastante elevado y el tenor de azufre excepcionalmente pequeño. Tan satisfactorios resultados demuestran que la calidad del carbon venezolano es igual a la de los mejores extranjeros por lo que el Gobierno del General Gómez ha dedicado especial atención a la explotación científica de las minas por métodos modernos.

La perspectiva que ofrece el comercio de cacao es por demás halagüeña. Últimamente hubo ofertas de compra a Bs. 66,— a bordo, en Puerto Cabello, sin vendedores, pues la existencia es poca para la demanda, lo que hace esperar precios mayores.

El Presidente Gomez ha dispuesto la construcción de una carretera en la margen derecha del Orinoco, que partiendo de un punto adecuado en el raudal de Atures, alcance otro punto conveniente mas arriba del raudal de Maipures. Este raudal, y la falta de un camino en territorio venezolano para salvarlo, han tenido hasta el presente casi incomunicadas con el resto de la República las regiones del Alto Amazonas, las cuales, gracias a tan importante medida, participarán del poderoso impulso que ha dado al progreso del país el Gobierno actual, con su cuidado constante por todo lo referente a mejora de vías de comunicación.

Segun informe oficial, las pesquerías de perlas (placeros), por el reposo de casi dos años que tuvieron últimamente, se encuentran en condiciones tales que pueden ser explotadas con mayor intensidad que en temporadas anteriores. En tal virtud el Gobierno, con el fin de estimular esta industria, que constituye una de las principales riquezas de Venezuela, ha dispuesto que no se limite a cincuenta el número de patentes para la pesca con escafandras, sino que se expidan hasta el número que no se juzgue perjudicial para la conservación de los placeres; medida que favorece grandemente a los industriales del ramo.

El Ejecutivo Federal celebró recientemente con los señores Miguel Caraballo Farbós y Enrique A. Lagrange un contrato para el establecimiento de un cable aéreo entre Caracas y los valles de Barlovento, el cual ofrecerá nuevas facilidades al movimiento industrial y mercantil.

## Cristóbal Colón era Español.

En Londres ha dado una conferencia el Coronel Mansfield en la que parece ha demostrado que el descubridor del Nuevo Mundo era hijo de españoles y nació en Pontevedra, como es sabido capital de una de las provincias gallegas.

He aquí la reseña, que de tan interesante conferencia ha publicado la agencia telegráfica norteamericana «The Associated Press»:

«La controversia de un siglo sobre la nacionalidad de Cristóbal Colón ha vuelto a ser asunto de actualidad con el discurso de hoy, pronunciado en una reunión de la Sociedad Hispano-Inglesa de Londres, por el coronel W. R. Mansfield, asegurando que Colón es español y no italiano, como popularmente se cree.

El coronel Mansfield se ha dedicado a hacer extensas investigaciones y dice que está preparado para destruir la leyenda sobre la infancia de Colón. Asegura que los documentos italianos que hasta ahora han apoyado la creencia concerniente a la nacionalidad del Gran Navegante son falsos y tan burdamente ejecutados que se admira de que los historiadores no hayan podido darse cuenta de su total carencia de valor.

Sin embargo, los documentos que se han presentado en varias ocasiones para probar la pura sangre española que corrió por las venas de Colón, son lo suficientemente claros y explícitos, y prueban de manera terminante que Colón nació en Pontevedra, provincia de Galicia, en España».

**Máquinas para cortar**  
tabaco y desperdicios de idem, té y hierbas verdes y secas.  
No. I. Movidas a brazo, para cortar espesores de 1/16, 1, 1 1/2, 3, 4 y 8 mm, 10 kg de peso; 8 dólares norteamericanos.  
No. Ia. Como las anteriores, para espesores de 4 y 8 mm, 8 kg de peso; 16 dólares norteamericanos.  
No. II. Movidas a brazo o a máquina, para cortar espesores de 5 y 10 mm, 50 kg de peso; 15 dólares norteamericanos.  
Los precios se entienden incluso embalaje y franco bordo Hamburgo. Pago contra conocimientos de carga. Ya se suministraron más de 40.000 máquinas.  
**Wilh. Knoefel, Fábrica de máquinas**  
Erfurt-Hochheim (Alemania).

**LANZ**  
**LOCOMÓVILES**  
de vapor recalentado para todos los ramos industriales  
Economía máxima y gran seguridad de servicio / Servicio y mando sencillísimos / Potencia de 15 a 1250 HP.  
Instalaciones de aprovechamiento de vapor de escape y vapor intermedio  
Venta total de más de 2000000 HP  
**HEINRICH LANZ MANNHEIM**

**Tanzbär** es la marca de las concertinas automáticas con rollos de notas  
que permiten tocar inmediatamente sin ningunos conocimientos de música. — ¡Tono lleno y puro! Excelente distracción para todo el mundo. Lista de músicas muy surtida para todos los países. Prospecto gratis y franco de porto. Único fabricante: **A. Zuleger, Leipzig (Alemania).**

**FELIX SCHOELLER jr.**  
Fábrica de papeles finos  
**Burg Gretesch, Post Lüstringen** bel Osnabrück  
fabrica toda clase de papeles finos y especialmente papeles fotográficos brutos y al bario.

Se buscan representantes  
**GUSTAV KÖNIG**  
G.M.B.H.  
Fábrica de cintas - BARMEN -  
ENCAJES, MARCAS PARA ROPA BLANCA, NOMBRES DE RAZONES SOCIALES  
CASA ESPANA DERBY SAN SEBASTIAN VALENTIA BIAIRES JAX BIAIRES

**MOTORES CHRISTOPH**  
Motores de aceite bruto de presión mediana  
Motores de explosión de aceite de poca densidad e  
Instalaciones de motores de gas pobre por aspiración  
Demostración del funcionamiento en la Feria de Otoño de Leipzig desde el 31. 8. al 6. 9. 1924 en la Sala de Exposición 11, puesto 630 a 642.  
**CHRISTOPH & UNMACK A.-G.**  
Sección de construcción de máquinas  
**Niesky O.-L. 16 (Schlesien).**  
Representación General para España: Casa Metzger, S. A., Barcelona.  
Representación General para la América Meridional: H. Fölsch & Co., Hamburg, Rathausmarkt 8.  
Ayuntamiento de Madrid

**Fabricamos**  
máquinas de doblar y cortar  
hierros para hormigón armado,  
accionadas a brazo o mediante fuerza motriz.  
**Suministramos**  
a precios fijos pero concedemos término.  
A petición, pagos parciales.  
**SPEZIAL-MASCHINENFABRIK**  
**FUTURA**  
ELBERFELD, CARNAPSTR. 7.

**Aceros rápidos "Heros"**  
**Acero al crisol "Remy"**  
para herramientas y otras muchas aplicaciones  
**Acero de construcción "Remy"**  
etc. etc., suministra  
**Stahlschmidt & Co. Akt.-Ges.**  
Düsseldorf (Alemania)  
Oficina de venta y socio de las  
Obras de acero "Remy": Stahlschmidt & Co. G. m. b. H.,  
Hagen i. Westf.

**Oficina de compra**  
muy bien relacionada, desde hace muchos años con la Industria Exportadora,  
**se encarga de la compra**  
por cuenta de casas extranjeras serias  
**Ofertas originales — Facturas originales.**  
Únicamente se ponen en cuenta los gastos de franquicio.  
**F. Ferd. Boltze, Dresden-A. 19 B.**



## Azorin académico.

En la Real Academia Española tuvo lugar la solemne recepción del conocidísimo escritor, Don José Martínez Ruiz Azorin, uno de los mejores hablistas castellanos.

De su discurso de recepción que carecemos de espacio para extraer entresacamos los siguientes párrafos, en que además del mérito literario resplandecen el juicio certero y el patriotismo:

«No ha existido la decadencia. Un mundo acaba de ser descubierto. Veinte naciones son creadas. Un sólo idioma ahoga a multitud de idiomas indígenas. Se construyen vastas obras de riego. Se trazan caminos. Se escarecen bosques y se rompen y cultivan tierras. Montañas altísimas son escaladas y ríos de una anchura inmensa, surcados. Se adoctrina e instruye a las muchedumbres. Las mismas instituciones municipales son esparcidas por millares de villas y ciudades. La industria, el comercio, la navegación, la agricultura, el pastoreo, surgen, en suma, en un nuevo pedazo del planeta y enriquecen a gentes y naciones. ¿Y quién ha realizado tan gigantesca obra? ¿Todas las naciones de Europa juntas? ¿Todas las naciones unidas en un supremo y titánico esfuerzo? ¿Francia, Inglaterra, Italia, Alemania, Austria, Rusia de consuno? No; una nación, una sola nación, sola, sin auxilio de nadie: España. ¿Y cuántos habitantes tenía España cuando fundó el mayor de los Imperios modernos? No limitemos la visión al área de España. España es la Península y los veinte pueblos americanos. España, con el descubrimiento y colonización de América, creaba una sucursal que había de ser más grande que la casa matriz. No se puede decir que un Banco esté en quiebra porque traslada sus fondos de una casa a otra casa. No teníamos, en ningún momento, que aprender nada de Europa. No necesitábamos para nada a Europa. Europa éramos nosotros— y lo seguimos siendo— como las demás naciones. Nuestro ideal era tan elevado y legítimo como el ideal de los demás países europeos. Es falso que Descartes sea superior a Santa Teresa y Kant a San Juan de la Cruz.

La idea de decadencia irá desapareciendo a medida que el espacio espiritual existente entre España y América—la solución de continuidad creada por dos o tres siglos de negligencia—vaya también desapareciendo. La génesis del concepto de decadencia es antigua. El ambiente en siglos pasados era adecuado para su desarrollo. La nación estaba saturada de doctrinas ascéticas. La vida es frágil y triste; los bienes terrenos son despreciables; el hombre es un compendio de miserias. El tránsito era fácil de lo genérico y sempiterno a lo circundante y accidental. La realidad española había de estar sujeta al mismo criterio de enunciación. Cuando se desdenaba el universo, ¿qué importaba un mundo nuevo? No era lo raro que se viera la merma de España en el ámbito peninsular, sino que no se viera, ni se haya comenzado a ver, hasta ahora, el prodigio de la extravasación de España.»

## Pilar Bayona.

Así se llama una pianista española que se presentó al público berlinés el 3 de Diciembre en el Grotian Steinweg Saal.

La Señorita Bayona que es de Zaragoza ha sido muy celebrada en su ciudad natal; en ella y otras capitales españolas obtuvo grandes triunfos y contando entre sus admiradores algunos compatriotas nuestros en su mayoría oficiales procedentes del Camerón que durante la guerra habitan en Zaragoza y estos le animaron a que se diera a conocer al público de Berlín.

La pequeña sala de la Bellevue Strasse estaba llena de un público selecto en el que predominaban los inteligentes en música y abundaban los españoles, entre los que se encontraban el Embajador Sr. Soler y Guardiola, el Consejero de la Embajada

Sr. Agramonte y el Agregado Militar Teniente Coronel Don Luis Ruiz de Valdivia que acudieron a escuchar a su compatriota.

El programa es casi todo de música española y en el figuran la de Albeniz, Granada y Fallo, universalmente conocidos, el gran Urandizaga, autor de «Las Golondrinas» cuyo nombre no ha traspasado las fronteras de España; el capuchino P. S. A. de San Sebastián y dos compositores Oscar Esplá y otro, a los que jamás habíamos oído nombres y cuyas obras escuchadas ayer, no han inspirado la curiosidad de conocer el resto de su producción.

La Pilar Bayona es joven y bonita, con grandes ojos expresivos y reveladores de inteligencia y sobre su traje coloroso de



Pilar Bayona, pianista española.

irreprochable gusto destaca una medalla de la Virgen, la patrona de Zaragoza, aparecido milagrosamente a orillas del Ebro.

La música de Falla y la de Urandizaga son más adecuadas para orquesta que para piano, pero no se pueden tocar mejor que lo hizo la Señorita Bayona.

El P. José A. de San Sebastián es un capuchino, cuya música sencilla y poética tiene la atracción del espíritu del santo de Umbria y pudiera decirse que son florecillas musicales de San Francisco.

Los requiebros de Granados y una de sus danzas que fué uno de los números fuera de programa que ejecutó para corresponder a los aplausos del público gustaron mucho y sobre todo de «Sevilla» y la maravillosa «Triana» de Albeniz.

Ovaciones delirantes, flores y vaticinios lisonjeros de su porvenir artístico recibió Pilar Bayona como homenajes.

El Embajador de España tan amante de cuanto enaltece a su país, felicitó calurosamente a Pilar Bayona y la invitó a almorzar en el Palacio de la Embajada.

Bien lo parece a esta artista que viene desde las márgenes del Ebro a las del Spree para darse a conocer y que en su primer concierto en vez de obras de que tiene en su repertorio universalmente conocidas, piensa más que en su éxito en el arte patria y ejecutó un programa de música española, se adorna con la medalla de la Pilárica, orgullosa de ostentar una nacionalidad, ya revelada en la gracia de su sonrisa y el centelleo de sus grandes ojos.

## La Raza en Alemania.

### El Ministro de Chile.

El 10 de Diciembre ha embarcado en Buenos Aires para Hamburgo a bordo del «Cap Polonio» de la «Compañía Hamburguesa Sud-Americana» el Ministro Plenipotenciario de la República de Chile en Alemania Dr. Alfredo Irrarazabal que tan pronto como llegue a Berlín se hará de nuevo cargo de la Legación.

Durante la temporada que en uso de licencia permaneció en su patria el Dr. Irrarazabal el Gobierno de Chile le nombró Embajador Extraordinario para asistir en Quito a la toma de posesión del Dr. Córdoba de la Presidencia de la República Ecuatoriana.

Obtuvo en Santiago un triunfo oratorio en el discurso que pronunció al celebrarse la manifestación popular en honor del Dr. Figueroa Lorrain, expresando los vínculos afectivos, políticos y económicos que unen Chile y la Argentina.

El descanso completo no es permitido a los hombres cuyas excepcionales aptitudes, pueden en todo momento ser empleados en servicio de su patria.

Reciba el Sr. Ministro de Chile nuestro respetuoso saludo de bienvenida.

### En honor de un diplomático.

El Señor doctor Federico Guildemeister, distinguido caballero peruano que reside en Berlín hace muchos años, y su respetable esposa, la señora Luisa de Guildemeister, ofrecieron en días pasados, en su elegante residencia de Clausewitzstrasse, una magnífica fiesta en honor del señor Encargado de Negocios del Perú en Alemania, doctor don José-María Barreto.

Numerosa y selecta concurrencia asistió a la fiesta, que se prologó llena de animación y alegría desde las 5 de la tarde hasta las 8 de la noche, y durante la cual los dueños de casa y sus señoritas hijas Juanita y Adelina hicieron derroche gentileza y amabilidad.

Rosita Renard, pianista chilena, y Angélica Morales, Mexicana tccaban el piano admirablemente.

### Las Fiestas de Pascua.

No solo los mexicanos que celebrarán en Berlín las tradicionales pascuas, sino todos los hispano-americanos se disponen a reunirse para celebrar las festividades de Navidad.

Este año los que lejos de la patria echan de menos el tarrón, el mazapan, las almendras y cuanto por costumbre es imprescindible en las comidas de esta época del año, tienen la satisfacción de encontrar todas en Berlín esas cosas y muchas más de España, por haberlas traído a su tienda de la Brandenburgische Strasse el comerciante español Sr. Olivar por cuya casa desfilan estos días cuantos españoles o hispano-americanos se encuentran en Berlín.

La idea del Sr. Olivar además de haber sido para él un buen negocio constituye un rasgo de patriotismo y de delicadeza que han agradecido todos sus hermanos de Raza aquí residentes.

## La Feria Especial de la Industria Alemana de Indumentaria



organizada por la Secretaría de la Feria de Berlín  
desde el 8 al 11 de Febrero de 1925 en las salas de  
exposición del Kaiserdamm en

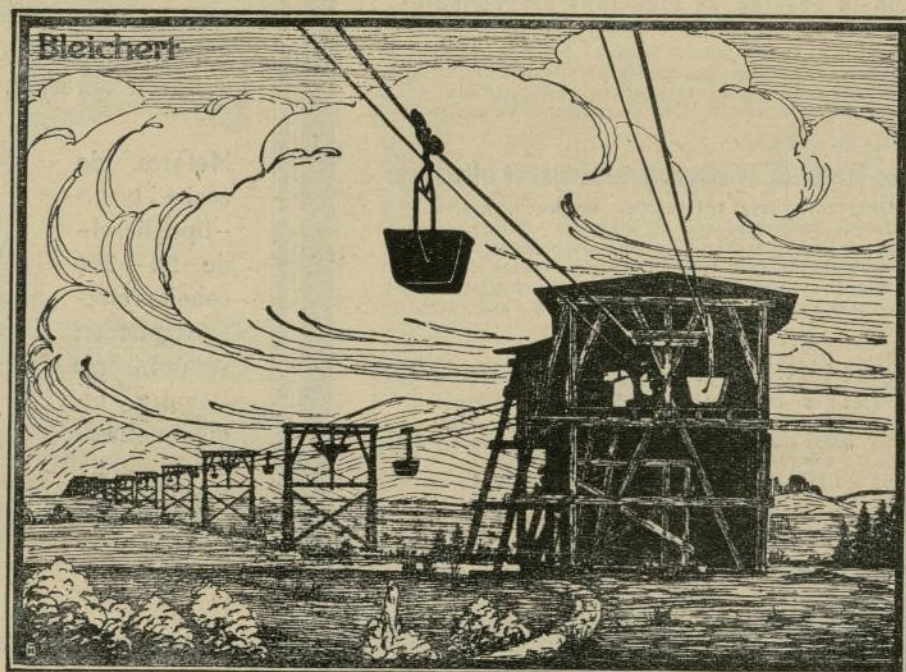
# BERLIN

en colaboración con las  
asociaciones  
de la industria alemana de indumentaria

## BERLINER MESSEN

Al mismo tiempo y en el mismo solar  
se verifica la segunda  
Feria de Calzado y Artículos de Cuero

Para informes dirigirse a la Berliner Messe-Amt, Berlin C2, Breite Strasse 35  
Teléfono: Merkur 4753 a 4756



## Vías aéreas "Bleichert"

para todas las aplicaciones

El medio de transporte más racional  
también para terrenos muy accidentados

Adolf **Bleichert** & Co.  
Leipzig

La fábrica del mundo más vieja e importante para la construcción de vías aéreas y líneas de telégrafo. Grúas de cable, elevadores de canchales, cintas de transporte, medios de transporte para galerías, polipastos eléctricos y carros eléctricos



Fundado 1857  
EL PUENTE  
DEL  
TRÁFICO A ULTRAMAR

# RICHARD BOAS & Co.

HAMBURGO  
BREMA  
TRANSPORTES INTERNACIONALES  
BERLIN

ALMACENAJE · ADELANTOS · SEGURO  
OPERACIONES BANCARIAS DE TODA CLASE

INDICACIÓN DE PROCEDENCIA DE MERCANCÍAS  
CORRESPONDENCIA EN TODOS LOS IDIOMAS MODERNOS

Av. de Madrid



## Un amigo de España.

Nuestro respetable compatriota Señor Wilhelm Kunstmann, gran amigo de España y del los Españoles y que ostentó durante muchos años la representación consular de dicha Nación en Stettin (Pomerania) cumplió el 17 de Diciembre ochenta años de edad y con tal motivo recibí muchas felicitaciones, testimonio de las simpatías generales y aprecio de que goza.

Fundó el año 1870 una empresa que aún existe y de la que es director y propietario.

Antes de que los azares de la guerra le obligaron a entregar al enemigo la mayor parte de sus barcos, la flota del Sr. Kunstmann era la más importante del Mundo que poseía un particular y hoy sigue trabajando en los negocios navieros, desempeña diversos cargos honorarios que en atención a sus méritos y Respetabilidad se le han conferido y está considerado como el primero de los comerciantes de Stettin.

En la familia no se ha extinguido el afecto a España y su consulado en Stettin que él regentó durante muchos años lo desempeña en la actualidad su hijo el Sr. Arturo Kunstmann.

Reciba el homenaje de nuestra admiración y respeto el compatriota emprendedor, inteligente y activo, honra de su patria y predecesor de los que el mantenimiento los ideales de aproximación germano-hispano-americano, para cuya propagación y defensa se ha fundado nuestra edición mensual en lengua castellana.

## Bibliografía.

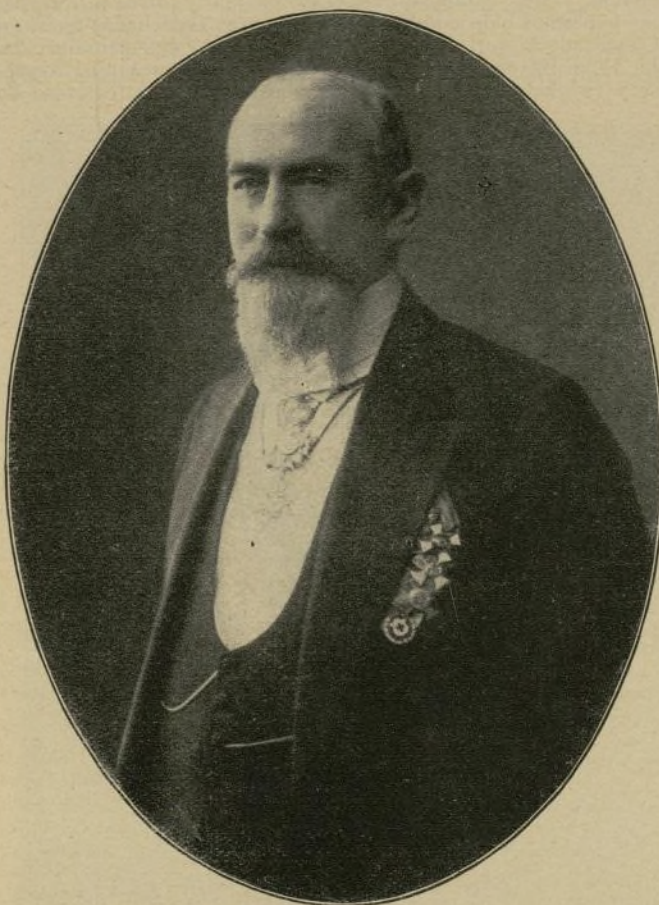
### Teatro Español.

El mayor acierto de la «Editora Internacional» ha sido emprender la publicación de obras del Teatro Español antiguo y moderno lo que representa un servicio enorme a la cultura literaria hispano-americana.

Los tomos están admirablemente impresos, en magnifico papel y encuadrados con gusto y riqueza y es seguro que el que adquiere un tomo buscará los restantes para formar tan interesante colección, que además resulta a un precio insignificante, apesar del lujo con que está presentada.

Hasta ahora van publicados «El Burlador de Sevilla» y «Marta la Piadosa» de Tirso de Molina; «La Vida es sueño» de Calderón de la Barca; «El Desden con el Desden» de Moreto y «Don Juan Tenorio» de Zorilla.

Estos tomos se leerán en los Centros de Instrucción de Alemania donde se estudie el Español y la «Editora Internacional» se propone según el prólogo que precede a «El Burlador de Sevilla» dar a conocer al público las joyas del Teatro Clásico Español cuyas ediciones anteriores están agotadas y de las que es en España difícil y en América imposible encontrar ejemplares.



Sr. Wilhelm Kunstmann.

## Mussolini.

La activa é incansable Editora Internacional ha publicado admirablemente traducida del alemán por Carlos Mac-Rea una edición castellana de la biografía y estudio de la personalidad de Mussolini y de su política de que es autor nuestro compatriota el profesor Ferdinand Güterbock.

No abundan en la época actual los plutarcos que como el profesor Güterbock unan al conocimiento de las persona biografiada y de su labor intelectual, la claridad de exposición, el acerado, la observación psicológica de hombres y pueblos, el estar familiarizado con las costumbres, ideología é idioma del país que estudia y aquella serenidad de juicio é imparcialidad indispensables al historiador, más difícil de hallar en los que se ocupan de acontecimientos recientes.

Con estas calidades excusado es encarecer el mérito del libro en cuestión, que además tiene el interés de dar á conocer aquel largo apostolado de Mussolini en el mitin y en la prensa, que precedió á su dictadura y que es generalmente ignorado fuera de Italia.

Es un libro que reúne todas las excelencias, porque entrelace, interesa, enseña y hace pensar.

Aquellos de nuestros lectores que pasan la vista por sus páginas, seguramente han de compartir nuestra modestísima opinión.

## Editora Internacional.

Esta Sociedad ha publicado últimamente:

En la colección del Teatro Español la comedia de Don Francisco de Rojas «Entre Bobos anda el juego», el primer número de su boletín bibliográfico mensual titulado «Prisma» en el que no solo da cuenta detallada de su extensa labor editorial, sino que ofrece facilitar á cuantas personas los soliciten informes bibliográficos completos de toda clase de materias, incluyendo en la relación tanto sus ediciones como las ajenas, razonando los motivos de su conducta en los siguientes términos:

«Y de tal manera entendemos que nuestra misión no es sólo comercial y queremos establecer una comunicación con nuestros clientes, que estamos dispuestos, y así lo anunciamos oficialmente en este primer número de nuestro boletín, a contestar a cuantas cartas y consultas se nos dirijan en averiguación de noticias bibliográficas de cualquier materia.

Es decir, que un cliente o cualquier otra persona en cuya mano caiga nuestro catálogo, si necesita estudiar Agricultura, Botánica, Química, Paleografía o cualquier otra de las materias sobre las que no figuran libros en nuestra biblioteca, o si tiene interés en encontrar ejemplares de obras agotadas o conocer la

## LOUIS SOEST & Co.

m. b. H.

Fabrica de maquinaria y fundición de hierro.

## Reisholz b. Düsseldorf

construye:

### a) en la sección de máquinas-herramientas:

Máquinas herramientas y máquinas para trabajar chapas de construcciones medias y pesadas, hasta de las mayores dimensiones, para fábricas metalúrgicas, construcción de buques, fábricas de locomotoras y vagones y la construcción de máquinas en general,

### b) en la sección de máquinas y aparatos de trituración:

Quebrantadores, trituradores de hulla, granuladores, quebrantadores de martillos cónicos, quebrantadores para la obtención de productos finos, molinos chilenos, toda clase de molinos e instalaciones completas de trituración y preparación mecánica con todas las máquinas auxiliares,

### c) en la sección de construcción de secadores:

Secadores de bagazo «SESTO», secadores de levadura, secadores mono y bicilíndricos, tambores-secadores e instalaciones secadoras completas con todos los accesorios.

Presupuestos detallados a quien los pida.

Construimos desde hace 20 años para el mundo entero

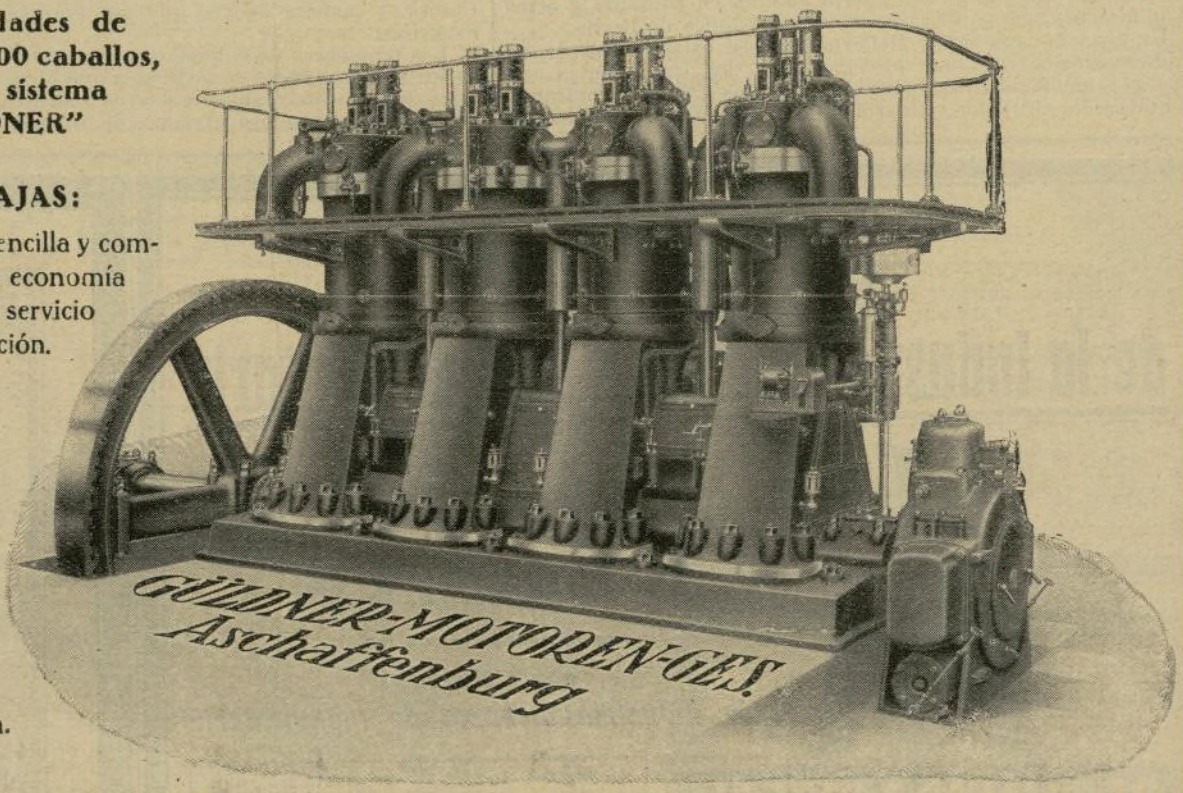
## Instalaciones de gas para fuerza motriz y motores de aceite de presión continua

de capacidades de  
50 hasta 1200 caballos,  
según el sistema  
«GÜLDNER»

### VENTAJAS:

Construcción sencilla y comprensible, gran economía seguridad en el servicio gran duración.

Motores de aceite bruto - tipo Diesel - de 50 - 360 caballos efectivos pueden suministrarse siempre inmediatamente desde almacén.



Agentes: Hugo Stinnes A.-G., Hamburgo 36 representados en las capitales principales de la América del Sud.

## Fábrica de toda clase de géneros de punto y tejidos Max Wiener, Apolda.

Especialidades de seda, lana y algodón:

Bufandas, Chales, Echarpes, Mantillas, Chaquetas, Chalecos, Jumpers, Vestidos para niños, Swicate s, Blusas, Gorros, Artículos de punta de crochet, hechos a mano para bebés, etc. etc.

Muestras previo envío de 5 a 20 libras esterlinas. Correspondencia en francés, inglés y castellano.



## Armónicas de boca

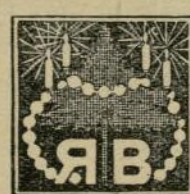
de excelentísima calidad, suministra

Johann Schunk, Brundöbra (Alemania)

Fábrica especial de armónicas de boca. Fundada en 1871. Solicitese catálogo No. 45



Ferdinand Erk  
Fábrica especial  
fundada en 1854  
Ruhla 21 (Alemania)



## Cribas con marco

de madera para la industria, la casa y la agricultura.

Karl Herm. Altmann

Fábrica de cribas

Hainewalde i. Sa.

Toda clase de adornos así como de vidrio para el arbolito de navidad, además, hermosísimas novedades, artículos de vidrio, frascos, animales de relleno, cepillitos de filamentos de vidrio para orfebres, etc.

Suministros a precios sin competencia.

Richard Beyer, Lauscha i. Thür. (Ale.)

Fábrica de adornos para el arbolito de navidad y artículos de vidrio.

Se solicitan representantes. Muestra de muestra: 5 \$.



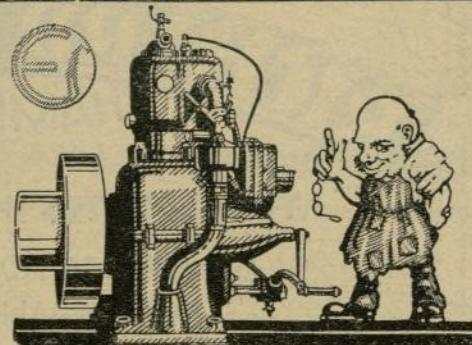
El 100 % de todos los letreros y leyendas de la Exposición Técnico-Ferrovial de Sedán se hicieron con el

## Normógrafo de Bahr.

¡Novedad! Regla de cálculo «Leichtbau».  
¡Novedad! Tinta para calcar «Klementine».

Prospectos gratis.

Filler & Fiebig, Berlin S 42.



«Esax» el motor moderno. Construcción esmerada de alta precisión. Combustibles: benzina, benzol, petróleo y aceite crudo.

3 - 12 HP. Fábrica de maquinaria y de motores Walter Eisenschmidt, Penig 26 (Sajonia), Alemania.



Arthur Bahmann  
Plauen (Sachs.) Nr. 531

Fábrica especial de cubiertas y fundas para toda clase de instrumentos como cubiertas para teclados de piano y fundas para pianos y pianos de cola, cubiertas para violines, fundas, etc. Se ruega de dirigir las demandas, de ser posible, por mediación de Casas exportadoras alemanas.



producción íntegra de determinados escritores, no tiene más que dirigirse a nosotros, y la Editora Internacional le dará gratis cuantas indicaciones necesite.

No queremos que se interprete como rasgo de abnegación y altruismo este propósito nuestro, sino que hemos de decir francamente que nos parece el medio más eficaz de propaganda para las casas editoriales, porque la mayor parte de los que no leen, leerían si se le diesen facilidades para encontrar los libros que les interesan y si pudieran tener noticia de su publicación. Por eso la comunicación con el público es el mejor medio de aumentar el número de lectores, base primera de la prosperidad del negocio editorial.

### Insulina.

Son de enorme interés aquellos descubrimientos de la terapéutica que sirven para curar ó aliviar los padecimientos que afligen a la Humanidad.

La Insulina sirve por curar la diabetes que antes se tenía por incurable y que es una enfermedad no solo grave por sí misma sino porque el diabético es materia dispuesta para que en él prendan todas las infecciones y cualquiera es para él peligrosísima.

El estudio de la insulina ofrece interés general y muy particular para los médicos y para darla a conocer ha publicado una obrita el Dr. Aviles por encargo de La Editora Internacional.

Ha sido una buena idea de la que no ha de arrepentirse la «Editora Internacional».

### Un libro de Arquistain.

La Editora Internacional edita algunas de sus obras en Madrid y entre ellas se ha publicado recientemente impresa en los talleres de Rivadeneira de la Capital de España una colección de novelas cortas de Luis de Arquistain de los que la primera «La vuelta del muerto» da título al volumen.

Esta y las siguientes tituladas «Vida y resurrección», «La Sirena furiosa», «Una santa mujer» y «Lago mayor» son dignas de la fama de su autor, uno de los mejores escritores y de los hombres más cultos de España.

Indudablemente la mejor de todas las novelas de que consta el tomo es «La vuelta del muerto», «La sirena furiosa» y «Una santa mujer» aunque admirablemente escritas, sus asuntos han sido utilizados para sus producciones por otros escritores y la última «Lago mayor» es demasiado trágica.

Permitiremos una observación a la «Editora Internacional» a la que no perdemos ocasión de tributar constantemente justos elogios por su meritisima y copiosa labor.

En la última pagina anuncia obras publicadas y en preparación obras de los escritores más salientes españoles y americanos Casimiro Assens, Ramirez Angel, Diego San José, Augusto d'Halmar, Manuel Machado, Luis de Araquistain, Andres Gonzales Blanco que acaba de fallecer, José Francés y otro que nos extraña ver incluido entre los anteriores Leopoldo Basa.

¿Porque llamar sobresaliente a un señor completamente ignorado, equiparándole a otros de mayor notoriedad?

Además esto tiene el inconveniente de que tratándose de una editora alemana puedan creer en España y la América Española, que aquí no se aprecian con justo criterio los valores literarios de aquellos países.

### De la Historia de Colón.

Por parecernos de extraordinario interés por los lectores y principalmente por nuestros abonados de la América Española recordamos de «La Epoca» de Madrid el siguiente suelto:

«En homenaje a la memoria del ilustre escritor granadino don Francisco de P. Valladar, recientemente fallecido, hat reimpresso una de sus obras—«Colón en Santafé y Granada»—un amigo de las letras españolas, el mexicano don Manuel León. Este rasgo cede por igual en abono del generoso editor y de la obra que ahora ve la luz de nuevo: obra excelente que así consigue interesar al público hispano-americano, que no olvida su abolengo.

«Colón en Santafé y Granada» es un legítimo producto de ese maridaje, no fácil de obtener, de la erudición y el talento en que debe cifrar su ambición todo historiógrafo. El señor Valladar, que perteneció a una buena generación de investigadores, y que en punto a estudios del antiguo reino de Granada exploró zonas y acopió materiales que le valieron gran prestigio, compuso este trabajo con ocasión del IV centenario de la Reconquista y del Descubrimiento de América. Merced a pacientes trabajos, el señor Valladar consiguió reconstruir documentalmente los antecedentes inmediatos de la gesta colombina, precisando toda la tramitación porque pasaron los anhelos del navegante—desahuciado aquí y allá en sus esperanzas—hasta el feliz momento de las capitulaciones suscritas en el Real de Santafé. Con este motivo, el autor traza animadas siluetas del famoso prelado Fray Hernando de Talavera, del Rey Católico, y de la gran Isabel, siendo curioso que el señor Valladar admite la posibilidad de la pignoración de joyas que afirma una desconceptuada tradición.

Los viajes de Colón, hasta la muerte del Almirante, son asimismo estudiados puntualmente por el señor Valladar, mediante datos de primera mano y juicios siempre atinados. En

suma: una provechosa lectura histórica que aviva el recuerdo del erudito escritor en la memoria de cuantos conocieron su valer.

### El tren expreso.

¿Quién no recuerda el celeberrimo poema de Don Ramón de Campoamor El Tren Expreso?

Es una de las obras que más personas se cabe de memoria desde su principio:

«Mi carta que es feliz  
pues va a buscaros»

hasta el final.

Los poemas de Campoamor por su brevedad y sencillez no parecían destinados a servir de asunto a obras más extensas de otros géneros literarios y sin embargo con el argumento de «El Tren Expreso» ha escrito una novela que lleva el mismo título un escritor que oculta su nombre bajo el seudónimo de Clovis Eimeric, de gran interés y sobre todo muy emocionante.

Los Señores de Don Serafin y Don Joaquin Alvarez Quintero de aquella preciosa y conmovedora humorada de Don Ramón de Campoamor:

Pasan veinte años. Vuelve él  
y al verse exclamar él y ella  
¡Dios mío y éste es aquel!  
¡Santo Dios y ésta es aquella!

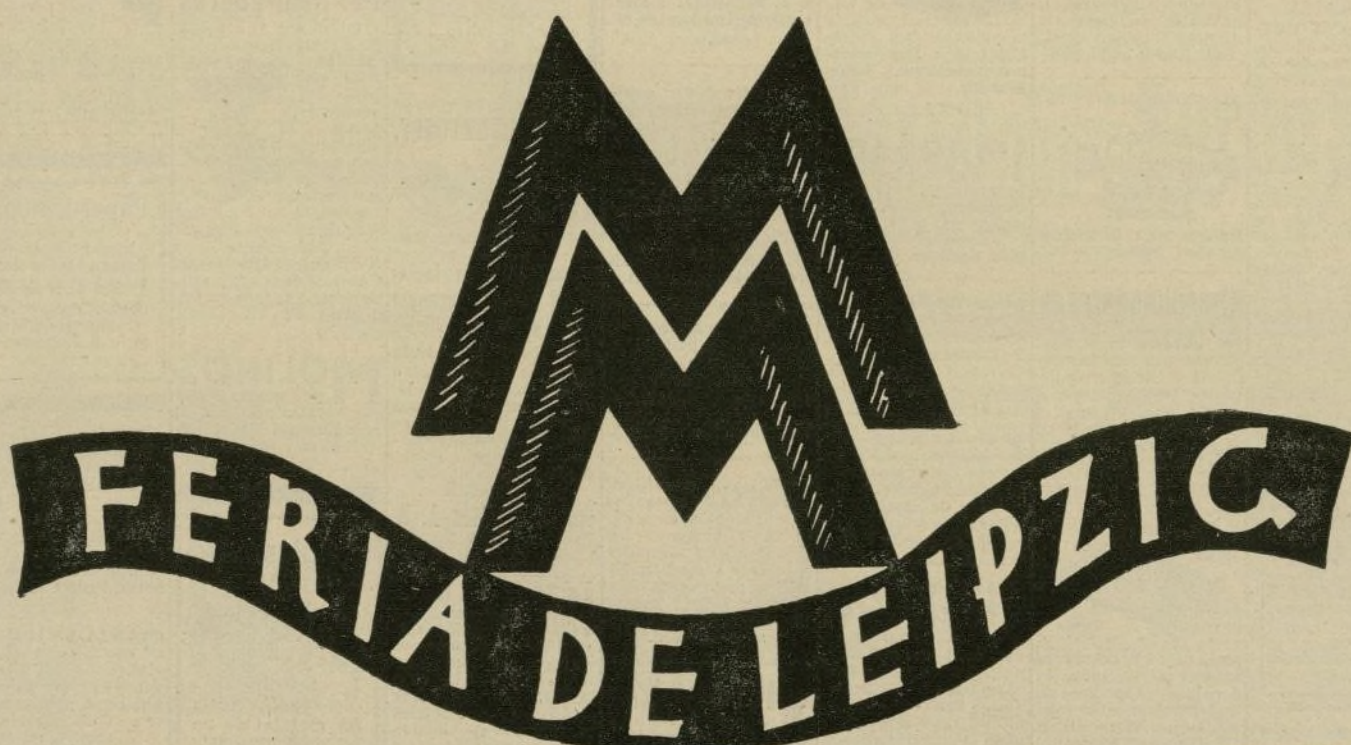
han hecho un precioso y delicadísimo paso de comedia titulado «Mañana de Sol» pero llevar «El Tren Expreso» a la novela era empeño de mayor monta.

El mayor mérito de la obra de Clovis Eimeric está en el arte exquisito con que se adueña del lector y le hace sentir la melancolía de aquella pasión nacida entre dolores.

La prensa española hace grandes elogios de la novela de Clovis Eimeric y si la comprasen una centésima parte de los que ha vertido lágrimas leyendo el poema que la ha inspirado, sería un inmenso éxito de librería.

Redactor responsable: Dr. Leonhard Birnbaum, domiciliado en Berlín-Schöneberg; responsable de los anuncios: Max Junge, de Berlín-Friedenau. Casa editora y establecimiento tipográfico de Rudolf Mosse, Berlín.

Verantwortlich für die Redaktion: Leitender Redakteur Dr. Leonhard Birnbaum in Berlin-Schöneberg, für die Inserate Max Junge in Berlin-Friedenau. Druck und Verlag von Rudolf Mosse, Berlin.



Feria primavera de 1925 del 1º al 8 de marzo, Feria técnica del 1º al 11 de marzo

Para informes e inscripciones a la misma diríjanse al

MESSAMT FÜR DIE MUSTERMESSEN IN LEIPZIG

### Zwickauer Fahrzeugfabrik

vormals Schumann Akt.-Ges.  
ZWICKAU I. Sa.

Departamento de construcción de vagones:

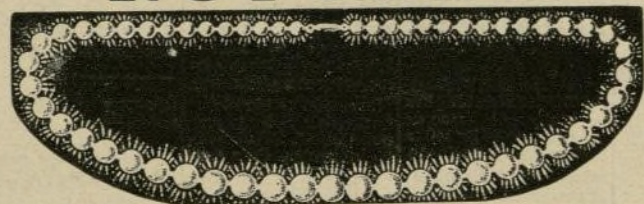
Departamento de construcción de carros:

Departamento de construcción de carrocerías:

Vagones de mercancías de todas clases para vías normales y angostas, especialmente vagones-cisternas, vagones para ácidos, cerveza, vino y pescados. Carros para todos los usos, particularmente de mudanza, embalaje, reclamo y vivienda. Carrocerías de camiones y remolques para todos los usos (abierto y cubiertas), carros basculantes lateral y posteriormente de dos y cuatro ruedas, camiones de mudanza, ómnibus y remolques, coches de repartir, coches especiales de toda especie.

La fábrica especial más vieja de Alemania.

### Novedad



EL COLLAR DE PERLAS LUMINOSAS

Colecciones de muestras surtidas se envían contra pago adelantado por cheque de 5, 10 y 20 dólares norteamericanos.

Handelsgesellschaft für Import und Export, Kirbach & Co., Leipzig 3.

ofrece la excelente calidad de absorber la luz del día o de la lámpara para devolverla de una manera mágica en la oscuridad. La duración de la luminosidad de las perlas es ilimitada y el clima no las influencia en absolutamente. Todas las ejecuciones que se deseen, como perlas sueltas y en collares, pendientes, alfileres de corbata y demás adornos, las puedo suministrar en color verde, violeta, amarillo y rojo. Toda clase de muestras a la disposición de quien las pida.

Suministramos rápidamente y a precios módicos:

Radios de madera para ruedas, llantas, cubos y ruedas enteras, para vehículos de toda clase.

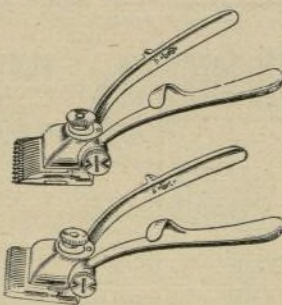
Además, mangos para martillos y para toda clase de herramientas, poleas para cable, etc.

Solicítense ofertas

Rheinische Eisenbahn-Verkehrsmittel Akt.-Ges., Brühl b. Köln  
Sección Holzbearbeitung.

**HEIDOSCOP 45x107.** La camera estereo-reflex las mas perfeccionada y del mejor acabado. Constructores: Franke & Heidecke, Braunschweig (Ale.). Prospectos gratis.

Máquinas para afeitar  
Máquinas para cortar la barba y el pelo  
Marca registrada: Robito, Esculapio, Mundus.  
¡Excelentísimo por su corte y durabilidad!  
Aktiengesellschaft für Feinmechanik, vormals  
**Jetter & Scheerer, Tuttlingen**  
(Alemania del Sur.)



Ayuntamiento de Madrid



# Géneros y productos alemanes

**Accesorios para automóviles.** Germania Maschinen-Industrie, Halle (Saale) 24.

**Accesorios para automóviles.** Termómetros para refrigeradores.



W. Jacob, Berlin 542 Luisenstr. 13.

**Accesorios para microscopios.** que se fabrican desde hace más de 20 años. Vidrios de recambio y porta-objetos. J. A. Bingold, Jülich (Thür.).

**Adornos para el cabello.** Pelucas, horquillas, peines, etc. Muestras contra pago adelantado. H. Holtermann & Co., Karlsruhe B. 81 (Ale.).

**Adornos de vidrio para el altar.** bollos de Navidad, la meta, etc. Suministros rápidos a precios módicos. Müller & Kühnert Glasfabrik, Piesau, Thür.

**Máquinas y Aparatos para la fabricación de aguas gaseosas y para limpiar botellas.** Instalaciones completas. Herm. Laubach, Fábrica de Máquinas, Köln-E. 105 (Ale.). Catálogos en todas las lenguas principales.

**Libros de todas clases.** Especialmente: Álbums para discos de gramófono y cajas registradoras, álbums para fotografías de aficionados, álbums para pegar fotografías y álbums para tarjetas postales ilustradas.

Witten Gesellschaft m. b. H., Berlin SW 68, Kochstr. 30/31. Código A B C 5a Edición y Rudolf Mosse. En la feria de Leipzig: Grosser Reiter, Petersstr. 44, III. Catálogos ilustrados gratis. Fijese en la marca de fábrica.

**Alumbrado eléctrico para el árbol de Navidad.** fábrica Karl H. Ackermann, Berlin-Steglitz Albrechtstr. 15c. (Se solicitan representantes).

**Aparatos para aguas gaseosas.** embotelladoras, instalaciones para limpiar botellas y toda clase de maquinaria para la industria de bebidas gaseosas construye como única especialidad.

**Carl Malmendier** Komm.-Ges., Köln 155.

**Aparatos cinematográficos** y todos sus accesorios. Joh. Litzpitz, A.-G. Leipzig.

**Artículos de devoción.** Cruzes para colgar, cruces de pie, cruces mortuarias, pilas de agua bendita, imágenes para plaquetas, rosarios. Catálogo ilustrado gratis. F. M. Goebes, Wallduern (Baden) Alem.

**Artículos de marfil tallado y torneado.** Rosas, Chapas para joyas, Pulseras, Cadenas, Puños para bastones, Figuras, etc. Envío de muestra contra remesa de \$ 10,- o su equivalente en otra moneda extranjera. Gustav Ganster, Mannheim, H. 7, 28, Alemania. Catálogo prósamente ilustrado a disposición.

**Artículos de marfil.** Fabricación de perros. Erich Neubauer Berlin SW 68 Oranienstrasse 126.

**Artículos de propaganda.** Fabricamos de metal corroído: Sujeta-papeles, Abridores de cartas, Cortaplumas, Ceniceros, Reglas, Cajas para cerillas, Cortadores de cigarrillos, Pasa-papeles, Secantes, Espejos, Lámparas (60 modelos), etc. - Colección completa: 50 pesetas. Lessinger & Heymann Nürnberg-9 B.

**Artículos de reclamo en celuloide, madera y metal.** Fábrica especial de artículos para reclamo. K. Hoegg & Co., Nürnberg 2.

**Artículos de devoción.** Cruzes para colgar, cruces de pie, cruces mortuarias, pilas de agua bendita, imágenes para plaquetas, rosarios. Catálogo ilustrado gratis. F. M. Goebes, Wallduern (Baden) Alem.

**Artículos de devoción.** Cruzes para colgar, cruces de pie, cruces mortuarias, pilas de agua bendita, imágenes para plaquetas, rosarios. Catálogo ilustrado gratis. F. M. Goebes, Wallduern (Baden) Alem.

**Artículos de devoción.** Cruzes para colgar, cruces de pie, cruces mortuarias, pilas de agua bendita, imágenes para plaquetas, rosarios. Catálogo ilustrado gratis. F. M. Goebes, Wallduern (Baden) Alem.

**Artículos de devoción.** Cruzes para colgar, cruces de pie, cruces mortuarias, pilas de agua bendita, imágenes para plaquetas, rosarios. Catálogo ilustrado gratis. F. M. Goebes, Wallduern (Baden) Alem.

**Artículos de devoción.** Cruzes para colgar, cruces de pie, cruces mortuarias, pilas de agua bendita, imágenes para plaquetas, rosarios. Catálogo ilustrado gratis. F. M. Goebes, Wallduern (Baden) Alem.

**Armónicas de boca y acordeones.**



MAITH. HOHNER

Ak. Ges. TROSSINGEN (Württemberg)

Pídanse catálogo no. 141

**Huthmeinel**

**Armónicas de boca.** Acordeones, Citaras de toda clase. Tres fábricas propias. Fundada en 1884. Artículos de todas calidades, precios ventajosos. También industria casera. Violines, Ladões, Instrumentos de Viento, de metal y de madera. Instrumentos de Música para niños, Juguetes musicales, etc. [Mas grande delecto y producción! Catálogos espléndidos!]

Firma Huthmeinel, Klingenthal No. 271 (Alemania).

**Armónicas de boca.** Fabricación especial. Johann Schunk Brunnödra (Ale.). Fábrica especial de armónicas de boca. Fundada en 1871. Solicítese el catálogo 45.

**Artículos de cuero (de los más finos).** portamonedas, bolsos para señoras y de visita, carteras y portamonedas para billetes de banco de todos los precios se suministran inmediatamente. Muestras y surtidos solamente contra pago adelantado. ADOLF ROSENBERG jun., Berlin SW 68, Fábrica de artículos de cuero fino.

**Artículos de devoción.** Cruzes para colgar, cruces de pie, cruces mortuarias, pilas de agua bendita, imágenes para plaquetas, rosarios. Catálogo ilustrado gratis. F. M. Goebes, Wallduern (Baden) Alem.

**Artículos de devoción.** Cruzes para colgar, cruces de pie, cruces mortuarias, pilas de agua bendita, imágenes para plaquetas, rosarios. Catálogo ilustrado gratis. F. M. Goebes, Wallduern (Baden) Alem.

**Artículos de devoción.** Cruzes para colgar, cruces de pie, cruces mortuarias, pilas de agua bendita, imágenes para plaquetas, rosarios. Catálogo ilustrado gratis. F. M. Goebes, Wallduern (Baden) Alem.

**Artículos de devoción.** Cruzes para colgar, cruces de pie, cruces mortuarias, pilas de agua bendita, imágenes para plaquetas, rosarios. Catálogo ilustrado gratis. F. M. Goebes, Wallduern (Baden) Alem.

**Artículos de devoción.** Cruzes para colgar, cruces de pie, cruces mortuarias, pilas de agua bendita, imágenes para plaquetas, rosarios. Catálogo ilustrado gratis. F. M. Goebes, Wallduern (Baden) Alem.

**Artículos de devoción.** Cruzes para colgar, cruces de pie, cruces mortuarias, pilas de agua bendita, imágenes para plaquetas, rosarios. Catálogo ilustrado gratis. F. M. Goebes, Wallduern (Baden) Alem.

**Artículos de devoción.** Cruzes para colgar, cruces de pie, cruces mortuarias, pilas de agua bendita, imágenes para plaquetas, rosarios. Catálogo ilustrado gratis. F. M. Goebes, Wallduern (Baden) Alem.

**Artículos de devoción.** Cruzes para colgar, cruces de pie, cruces mortuarias, pilas de agua bendita, imágenes para plaquetas, rosarios. Catálogo ilustrado gratis. F. M. Goebes, Wallduern (Baden) Alem.

**Artículos de devoción.** Cruzes para colgar, cruces de pie, cruces mortuarias, pilas de agua bendita, imágenes para plaquetas, rosarios. Catálogo ilustrado gratis. F. M. Goebes, Wallduern (Baden) Alem.

**Artículos de devoción.** Cruzes para colgar, cruces de pie, cruces mortuarias, pilas de agua bendita, imágenes para plaquetas, rosarios. Catálogo ilustrado gratis. F. M. Goebes, Wallduern (Baden) Alem.

**Artículos de devoción.** Cruzes para colgar, cruces de pie, cruces mortuarias, pilas de agua bendita, imágenes para plaquetas, rosarios. Catálogo ilustrado gratis. F. M. Goebes, Wallduern (Baden) Alem.

**Artículos de devoción.** Cruzes para colgar, cruces de pie, cruces mortuarias, pilas de agua bendita, imágenes para plaquetas, rosarios. Catálogo ilustrado gratis. F. M. Goebes, Wallduern (Baden) Alem.

**Artículos de devoción.** Cruzes para colgar, cruces de pie, cruces mortuarias, pilas de agua bendita, imágenes para plaquetas, rosarios. Catálogo ilustrado gratis. F. M. Goebes, Wallduern (Baden) Alem.

**Artículos de devoción.** Cruzes para colgar, cruces de pie, cruces mortuarias, pilas de agua bendita, imágenes para plaquetas, rosarios. Catálogo ilustrado gratis. F. M. Goebes, Wallduern (Baden) Alem.

**Artículos de devoción.** Cruzes para colgar, cruces de pie, cruces mortuarias, pilas de agua bendita, imágenes para plaquetas, rosarios. Catálogo ilustrado gratis. F. M. Goebes, Wallduern (Baden) Alem.

**Artículos de devoción.** Cruzes para colgar, cruces de pie, cruces mortuarias, pilas de agua bendita, imágenes para plaquetas, rosarios. Catálogo ilustrado gratis. F. M. Goebes, Wallduern (Baden) Alem.

**Para Ataúdes:** Decoraciones de cartón, Asas de metal, Pies de madera y de metal. G. Schreiber & Co., Dresden-A. 16 (Ale.).



**Balanzas automáticas** para granos y mercaderías en masa. Fábrica de Balanzas registradoras automáticas. "Aequalis", G. m. b. H., Hennef-Sieg (Rhd.) 65 (Alemania). Se buscan representantes.

**Bañeras de hierro** colado o de acero laminado, de primera calidad. Estufas para cuartos de baño. Dormund & Co., G. m. b. H., Hannover C.

**Billares** Accesorios de billar. Bolas de billar "ELEPHANT" tan buenas como las de marfil. Resistentes y baratas. J. Neuhusen's Billardfabrik Berlin W. 9, Potsdamer Strasse 20; Casa fundada en 1880.

**Bisutería** fina, chapada, plata, platinada, alpaca etc. Casa exportadora H. Vorwerk Pforzheim.

**Bombas** Sihi son 1º. Bombas centrífugas de aspiración automática y de 8 metros de altura de aspiración. 2º. Bombas neumáticas rotatorias para hacer un vacío hasta de 99,6%. Siemen & Hirsch St. Margarethen (Holstein).

**Boquillas** para puros y cigarrillos, collares y novedades de galalita, y ambar artificial fabrica como especialidad. Karl Gruber Tabarz (Thür. Wald).

**Botellas Thermosol** de fabricación inmejorable. Se garantiza 24 horas de duración caliente o de varios días frío. MAX HEUNE Leipzig-G. 116, Alemania.

**Botones hechos al crochet.** cadenas para la suspensión de abrigos de pieles cubiertas de labor al crochet, puntillas hechas a mano en bolillos. Scheffler & Prein Marienberg i. Sachs. XIII.

**Botones hechos al crochet.** cadenas para la suspensión de abrigos de pieles cubiertas de labor al crochet, puntillas hechas a mano en bolillos. Scheffler & Prein Marienberg i. Sachs. XIII.

**Botones hechos al crochet.** cadenas para la suspensión de abrigos de pieles cubiertas de labor al crochet, puntillas hechas a mano en bolillos. Scheffler & Prein Marienberg i. Sachs. XIII.

**Botones hechos al crochet.** cadenas para la suspensión de abrigos de pieles cubiertas de labor al crochet, puntillas hechas a mano en bolillos. Scheffler & Prein Marienberg i. Sachs. XIII.

**Botones hechos al crochet.** cadenas para la suspensión de abrigos de pieles cubiertas de labor al crochet, puntillas hechas a mano en bolillos. Scheffler & Prein Marienberg i. Sachs. XIII.

**Botones hechos al crochet.** cadenas para la suspensión de abrigos de pieles cubiertas de labor al crochet, puntillas hechas a mano en bolillos. Scheffler & Prein Marienberg i. Sachs. XIII.

**Botones hechos al crochet.** cadenas para la suspensión de abrigos de pieles cubiertas de labor al crochet, puntillas hechas a mano en bolillos. Scheffler & Prein Marienberg i. Sachs. XIII.

**Botones hechos al crochet.** cadenas para la suspensión de abrigos de pieles cubiertas de labor al crochet, puntillas hechas a mano en bolillos. Scheffler & Prein Marienberg i. Sachs. XIII.

**Botones hechos al crochet.** cadenas para la suspensión de abrigos de pieles cubiertas de labor al crochet, puntillas hechas a mano en bolillos. Scheffler & Prein Marienberg i. Sachs. XIII.

**Botones hechos al crochet.** cadenas para la suspensión de abrigos de pieles cubiertas de labor al crochet, puntillas hechas a mano en bolillos. Scheffler & Prein Marienberg i. Sachs. XIII.

**Botones hechos al crochet.** cadenas para la suspensión de abrigos de pieles cubiertas de labor al crochet, puntillas hechas a mano en bolillos. Scheffler & Prein Marienberg i. Sachs. XIII.

**Botones hechos al crochet.** cadenas para la suspensión de abrigos de pieles cubiertas de labor al crochet, puntillas hechas a mano en bolillos. Scheffler & Prein Marienberg i. Sachs. XIII.

**Botones hechos al crochet.** cadenas para la suspensión de abrigos de pieles cubiertas de labor al crochet, puntillas hechas a mano en bolillos. Scheffler & Prein Marienberg i. Sachs. XIII.

**Botones hechos al crochet.** cadenas para la suspensión de abrigos de pieles cubiertas de labor al crochet, puntillas hechas a mano en bolillos. Scheffler & Prein Marienberg i. Sachs. XIII.

**Botones hechos al crochet.** cadenas para la suspensión de abrigos de pieles cubiertas de labor al crochet, puntillas hechas a mano en bolillos. Scheffler & Prein Marienberg i. Sachs. XIII.

**Cartón para envoltorios** linternas de imitación metal, asientos de cartón para sillas. Heiner. Wilh. Gutberlet Buchholz (Sa.).



**Cartones** de toda clase se compran baratos en la Gaudenz Bayer jun., Kartonnagenfabrik, Augsburg-B. Se buscan representantes.

**Cartulinas-passepartout** para fotografías. Cartones glaseados y al cromó y cajas de cartón suministradas a precios módicos. Christian F. Ficker Fábrica de cartón y papel Eibenstock (Sachsen).

**Casquetes** para botellas. Máquinas para la fabricación de Casquetes para botellas. Carl Gollin, Offenbach a. M., Alem.

**Cerraduras** y aplicaciones de todas las clases para puertas. W. Hanne, Isenlohn 5.

**Cervezas** Exportación de Cervezas. Spatenbräu Munich. Exportación de Cervezas. Spatenbräu Munich.

**Cestería** de todas clases, cestos de oficina. Jacob Scherer & Co., Cestería y fábrica de muebles de mimbre, Lichtenfels (Bayern).

**Chocolates.** Masa de almendra (imitación mazapán), Masa de mazapán. Vidriado de azúcar para fondantes. Gebrüder Fischer, Apolda (Ale.). Fundada en el año 1859.

**Chocolates.** Masa de almendra (imitación mazapán), Masa de mazapán. Vidriado de azúcar para fondantes. Gebrüder Fischer, Apolda (Ale.). Fundada en el año 1859.

**Chocolates.** Masa de almendra (imitación mazapán), Masa de mazapán. Vidriado de azúcar para fondantes. Gebrüder Fischer, Apolda (Ale.). Fundada en el año 1859.

**Chocolates.** Masa de almendra (imitación mazapán), Masa de mazapán. Vidriado de azúcar para fondantes. Gebrüder Fischer, Apolda (Ale.). Fundada en el año 1859.

**Chocolates.** Masa de almendra (imitación mazapán), Masa de mazapán. Vidriado de azúcar para fondantes. Gebrüder Fischer, Apolda (Ale.). Fundada en el año 1859.

**Chocolates.** Masa de almendra (imitación mazapán), Masa de mazapán. Vidriado de azúcar para fondantes. Gebrüder Fischer, Apolda (Ale.). Fundada en el año 1859.

**Chocolates.** Masa de almendra (imitación mazapán), Masa de mazapán. Vidriado de azúcar para fondantes. Gebrüder Fischer, Apolda (Ale.). Fundada en el año 1859.

**Chocolates.** Masa de almendra (imitación mazapán), Masa de mazapán. Vidriado de azúcar para fondantes. Gebrüder Fischer, Apolda (Ale.). Fundada en el año 1859.

**Chocolates.** Masa de almendra (imitación mazapán), Masa de mazapán. Vidriado de azúcar para fondantes. Gebrüder Fischer, Apolda (Ale.). Fundada en el año 1859.

**Chocolates.** Masa de almendra (imitación mazapán), Masa de mazapán. Vidriado de azúcar para fondantes. Gebrüder Fischer, Apolda (Ale.). Fundada en el año 1859.

**Chocolates.** Masa de almendra (imitación mazapán), Masa de mazapán. Vidriado de azúcar para fondantes. Gebrüder Fischer, Apolda (Ale.). Fundada en el año 1859.

**Chocolates.** Masa de almendra (imitación mazapán), Masa de mazapán. Vidriado de azúcar para fondantes. Gebrüder Fischer, Apolda (Ale.). Fundada en el año 1859.

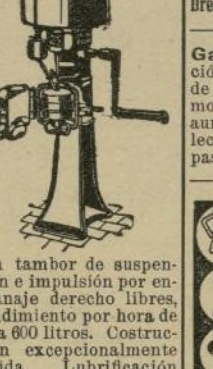
**Chocolates.** Masa de almendra (imitación mazapán), Masa de mazapán. Vidriado de azúcar para fondantes. Gebrüder Fischer, Apolda (Ale.). Fundada en el año 1859.

**Chocolates.** Masa de almendra (imitación mazapán), Masa de mazapán. Vidriado de azúcar para fondantes. Gebrüder Fischer, Apolda (Ale.). Fundada en el año 1859.

**Chocolates.** Masa de almendra (imitación mazapán), Masa de mazapán. Vidriado de azúcar para fondantes. Gebrüder Fischer, Apolda (Ale.). Fundada en el año 1859.

**Chocolates.** Masa de almendra (imitación mazapán), Masa de mazapán. Vidriado de azúcar para fondantes. Gebrüder Fischer, Apolda (Ale.). Fundada en el año 1859.

**DESATADOR** "Polar"-Original



con tambor de suspensión e impulsión por engranaje derecho libres, rendimiento por hora de 80 a 800 litros. Construcción excepcionalmente sólida. Lubricación automática constante. Desnate completo. Marcha facilísima. Ejección elegante. Precios ventajosos. Suministro rápido. Gebrüder Steinel, Fábrica de Máquinas, Hennef-Sieg (Ale.) 410.

**Direcciones de todas las industrias y países** procura: Adressen-Verlag G. Müller, Dresden-N. Königsbrücker Platz 2 (Alemania).

**Generadores de gas** que producen con bencina gas de aire tan buena aplicación como el gas de hulla. Gasmaschinenfabrik Amberg (Bayern).

**Gramófonos "Alvo"** son instrumentos de música de la mejor calidad. Pídanse el catálogo. Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.

**Gramófonos "Alvo"** son instrumentos de música de la mejor calidad. Pídanse el catálogo. Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.

**Gramófonos "Alvo"** son instrumentos de música de la mejor calidad. Pídanse el catálogo. Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.

**Gramófonos "Alvo"** son instrumentos de música de la mejor calidad. Pídanse el catálogo. Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.

**Gramófonos "Alvo"** son instrumentos de música de la mejor calidad. Pídanse el catálogo. Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.

**Gramófonos "Alvo"** son instrumentos de música de la mejor calidad. Pídanse el catálogo. Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.

**Gramófonos "Alvo"** son instrumentos de música de la mejor calidad. Pídanse el catálogo. Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.

**Gramófonos "Alvo"** son instrumentos de música de la mejor calidad. Pídanse el catálogo. Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.

**Gramófonos "Alvo"** son instrumentos de música de la mejor calidad. Pídanse el catálogo. Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.

**Gramófonos "Alvo"** son instrumentos de música de la mejor calidad. Pídanse el catálogo. Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.

**Gramófonos "Alvo"** son instrumentos de música de la mejor calidad. Pídanse el catálogo. Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.

**Gramófonos "Alvo"** son instrumentos de música de la mejor calidad. Pídanse el catálogo. Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.

**Gramófonos "Alvo"** son instrumentos de música de la mejor calidad. Pídanse el catálogo. Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.

**Gramófonos "Alvo"** son instrumentos de música de la mejor calidad. Pídanse el catálogo. Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.

**Gramófonos "Alvo"** son instrumentos de música de la mejor calidad. Pídanse el catálogo. Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.

**Gramófonos "Alvo"** son instrumentos de música de la mejor calidad. Pídanse el catálogo. Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.

**Gramófonos "Alvo"** son instrumentos de música de la mejor calidad. Pídanse el catálogo. Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.

**Gramófonos "Alvo"** son instrumentos de música de la mejor calidad. Pídanse el catálogo. Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.

**Gramófonos "Alvo"** son instrumentos de música de la mejor calidad. Pídanse el catálogo. Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.

**Flores para sombreros** de la mejor ejecución. Sólo fabricación propia. Felber & Schneider Dresden-A. 1. Fundada en 1862.



Gafas, gafas de protección para obreros, gafas de deporte y para automovilistas, lentes de aumento, lupas para la lectura y cajas de compases. A. Mann. Fürth i. B. 40.

**Ganchos.** botones para zapatos, botones tubulares, botones de presión, hebillas para zapatos y sandalias, maniquitas para colocar objetos y ganchos, todos los accesorios, puntas de París. Friedrich Weissmann Berlin S. 42 (Alemania) Ritterstrasse 35.

**Generadores de gas** que producen con bencina gas de aire tan buena aplicación como el gas de hulla. Gasmaschinenfabrik Amberg (Bayern).

**Gramófonos "Alvo"** son instrumentos de música de la mejor calidad. Pídanse el catálogo. Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.

**Gramófonos "Alvo"** son instrumentos de música de la mejor calidad. Pídanse el catálogo. Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.

**Gramófonos "Alvo"** son instrumentos de música de la mejor calidad. Pídanse el catálogo. Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.

**Gramófonos "Alvo"** son instrumentos de música de la mejor calidad. Pídanse el catálogo. Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.

**Gramófonos "Alvo"** son instrumentos de música de la mejor calidad. Pídanse el catálogo. Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.

**Gramófonos "Alvo"** son instrumentos de música de la mejor calidad. Pídanse el catálogo. Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.

**Gramófonos "Alvo"** son instrumentos de música de la mejor calidad. Pídanse el catálogo. Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.

**Gramófonos "Alvo"** son instrumentos de música de la mejor calidad. Pídanse el catálogo. Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.

**Gramófonos "Alvo"** son instrumentos de música de la mejor calidad. Pídanse el catálogo. Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.

**Gramófonos "Alvo"** son instrumentos de música de la mejor calidad. Pídanse el catálogo. Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.

**Gramófonos "Alvo"** son instrumentos de música de la mejor calidad. Pídanse el catálogo. Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.

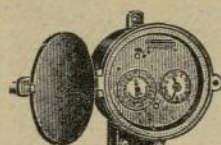
**Gramófonos "Alvo"** son instrumentos de música de la mejor calidad. Pídanse el catálogo. Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.

**Gramófonos "Alvo"** son instrumentos de música de la mejor calidad. Pídanse el catálogo. Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.

**Gramófonos "Alvo"** son instrumentos de música de la mejor calidad. Pídanse el catálogo. Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.

**Gramófonos "Alvo"** son instrumentos de música de la mejor calidad. Pídanse el catálogo. Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.





## Aparatos eléctricos

para  
alumbrado de calles,  
escapates y escaleras,  
reclamos luminosos.

Bornas para instalaciones de cuadros de distribución.

**Paul Schröder** Fábrica especial de  
aparatos eléctricos  
Feuerbach-Stuttgart (Alemania).

Se solicitan representantes activos.

## Beyer, Triest & Co. m. b. H.

Berlin SW 68, Friedrichstrasse 205

Dirección telegráfica: "Betric"

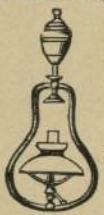
Código: Rudolf Mosse y ABC 5a Edición.

Cuenta corriente con el:

Commerz- und Privat-Bank, Depositenkasse A/B.

Me encargo de la compra de todos los productos industriales alemanes por cuenta de casas extranjeras y ejecuto todas las órdenes que reciba.

## Fábrica de gas en su propia casa.



Con el aparato Jupiter, hoteles, casas de campo, fábricas, laboratorios, estaciones, fincas, etc. obtienen un excelente gas para el alumbrado, la cocción y la calefacción empleando como materia prima la gasolina, la bencina y el petróleo. Se suministran también lámparas y hornillos. Se solicitan representantes.

**Gasapparate- u. Lampenfabrik "Jupiter"**  
Dresden 28 T.

## Máquinas para elaborar goma

de todas clases.

Instalaciones completas suministra

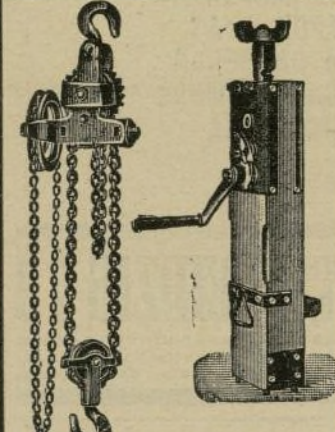
**Fr. Schwabenthan & Goman A.-G.**  
Berlin N.



Frascos para perfumes, frascos para soluciones capilares, botes para crema.

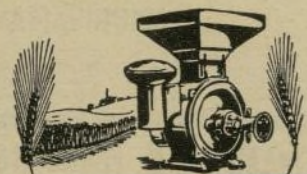
**Pfüller & Haferkorn G.m.b.H.**  
Leipzig, Wissmannstr. 9-11.

Dirección telegráfica: Pfuelluhaglas.



**Aparejos, tornos y grúas**  
se suministran inmediatamente desde nuestros almacenes.

**G. WAGNER, BERLIN S.O. 16.**  
Se buscan representantes con buenas relaciones y conocimientos del ramo.



**"MOLINERITA"**  
de construcción aún no alcanzada. Molinos para toda clase de granos y frutos leguminosos.

**Walter Eisenschmidt**  
Fábrica de maquinaria  
PENIG 26 (Sajonia)

# El extranjero

y especialmente los numerosos comerciantes de

## España y la América Latina

que se encuentran en relaciones comerciales con Alemania

## economizan muchísimos gastos

empleando el

**Rudolf Mosse-Code**

(Código Rudolf Mosse)

código alemán acreditado en los 5 continentes.

## Solicítese el nuevo prospecto

que se envía gratuitamente a quien lo pida.

Los gastos de adquisición del Código Rudolf Mosse se economizan ya con pocos telegramas.

Del mismo existe una octava edición y una publicación de bolsillo; los dos de contenido exactamente igual.

Precio, elegantemente encuadernado: Mcos. oro 42,— franco de portes en Alemania; para el extranjero \$ U. S. A. 10,— incluso envío, contra pago al contado a la Editora

**Rudolf Mosse** Sección: Adressbücher und Codes **Berlin SW 19**

Jerusalem Strasse 46-49.

Cuenta corriente en correos: Berlin 26517.



La muy acreditada fábrica alemana de alfombras



**G. Feibisch A.-G.**

Berlin SO 33, Am Treptower Park 28-30

con tintorería y talleres de estampado propios suministra, desde hace ya más de 70 años

alfombras "Axminster" aterciopeladas y "Tapestry" de todas las calidades

así como toda clase de alfombras de escalera de la conocida buena calidad.

Precios baratísimos. Muestras muy surtidas.

Lista de precios y reproducciones esquemáticas a quien las pida. Correspondencia en inglés, francés y alemán.

Se solicitan todavía algunos representantes en diferentes plazas importantes.



**Gebr. Dittmer**  
Hamburg

Spitalerstrasse 16 (Seeburg).

## Fábrica de Plumas de Adorno

Plumas de Avestruz. Abanicos. Boas de Avestruz y de Marabú. Monturas de Garza y de Avestruz. Toda clase de Garza. Rosetas y Monturas de Avestruz para vestidos de baile. Aves de Paraíso.

## Vinos del Mosela

Especialmente vinos de cosechas y preparación propias suministradas, de la conocida buena calidad y a precios módicos.

**Immich-Pfeiffer, Viñero, Enkirch (Mosel).**  
Correspondencia en alemán, español, inglés y francés. — Todavía se solicitan algunos representantes en el extranjero.

## Abogados

Dr. Hoen y Dr. van Els, Düsseldorf

## Derecho internacional.

## Máquinas calculadoras.

Pidan Vds. ofertas de

**Buschmann, Timmermann & Co.**

Hamburg 6.

## Bordes para carteles y etiquetas

de impresión indirecta uni o multicolor. Ejecución minuciosa. Precios módicos.

**Otto v. Mauderode**  
Establecimiento gráfico de impresión artística Tilsit (Ostpreussen).

## Gerdas para Zapateros

de buena calidad, suministra a precios ventajosos

**Willi Würzburg, Hamburg.** Bei den Mühren 66.

Dirección telegráfica: Borstenwürzburg.

## Escuela de Ingenieros

mecánicos, electricistas y constructores de automóviles.

Comidas a precios módicos en el

casino para estudiantes. Comienzo de semestres: Abril y Octubre.

**Technikum Altenburg (Sa.-A.) m. b. H.**

Programa a quien lo pida.

Para la protección contra polvo, gases y ácidos

recomendamos nuestro

**RESPIRATOR "Lungenheil"**  
Ensayado y recomendado por las autoridades. Prospecto con dictámenes y certificados se envía gratis a quien lo pida.

**Cloetta & Müller, Stuttgart A.**

## Se solicitan Representantes

bien introducidos en la industria de

licores para la venta de excelente

alcohol de 94 y 96%. Correspondencia si posible en alemán. Las

ofertas se enviarán a **Rudolf**

**Mosse, Crefeld, bajo Kr. P. 415.**



## Numeradores de página AGFA

son seguros y de ejecución minuciosa, de gran rendimiento, duraderos y extraordinariamente baratos.

¡Pidanse listas de precios!

**AGFA FURTWÄNGER (Schwaben)**

# Géneros y productos alemanes

**Pianos, armonios, Pianos eléctricos.**  
G. H. Schulze, Zwickau i. Sa.  
Piano- und Harmoniumfabrik.  
Exportación a todas partes del mundo.

**Pianos.**  
**Stichel**  
Leipzig, Sophienstr. 43, Alem.  
Fábrica de Pianos y de Pianos automáticos "Claviola". Instrumentos de calidad superior apreciados en todo el mundo.

**Piedras amoladoras** de calidad alemana superior. Exportación. **Adam M. Kraus, Fábrica de Piedras amoladoras, Zeil a. M. (Baviera), Alem.**

**Placas esmaltadas** para reclamo, industrias, municipios; Baños. **Emallierwerk Peters, Elberfeld (Alemania).**

**Porcelana**  
Servicios y tazas para café, té y moca, además, platos de todos los tamaños, hueberos y toda clase de vajilla de uso corriente, se suministran inmediatamente

**Franz Neukirchner**  
Exportación de productos de fábricas de porcelana **Marktredwitz (Baviera).**

**Postales** de toda clase (muchos millones). Hojas artísticas. Artículos de reclamo. — **Kunstverlagsgesellschaft "Globus", Richter & Co., Leipzig, Brühl 13.**

**Preparados** químicos-farmacéuticos para el cuidado de los pies y el cuerpo. Cremas y polvos preservativos para la destrucción de sabandijas. Medicamentos para animales marca "Goldgeist". Emulsión de hígado de bacalao resistente al calor de países tropicales. **Ed. Gerlach, Lübbecke (Westfalen) 4.**

**Puntillas** de Algodón y Seda etc. Esparterías. **Otto Helmig, Plauen i. Vogtl.**

**Radio**  
**R. Abrahamsohn**  
Berlin NW, Turmstr. 72.

**Jos. Faller Söhne**  
Fábrica de relojes **Triberg (Bad. Schwarzwald) Alemania.**

**Relojes con voz de cucullito.**  
**Relojes Jockele.**

**Relojes** de todas clases. **Kienzle Uhrenfabriken A.-G., Schwenningen a. N., Württemberg (Alemania).**

**Relojes-Relojes de pulsera** de celuloide para niños, imágenes, juegos de prestigio y bolones modernos para señoras. **Lehmann & Crummenerl, Zell. War.-Fabr., Breslau.**

**Relojes Mauthe**  
Relojes de sobremesa, pared, despertadores, relojes de antecala, relojes con música. **Friedrich Mauthe, G. m. b. H., Fábricas de relojes, Schwenningen a. N. 2000 obreros y empleados.**

**Relojes de mármol**  
Relojes de mármol y alabastro con o sin despertador (se montan solamente mecanismos de relojería de marca de las principales fábricas alemanas). Suministros con certificados de garantía a precios sin competencia. **W. Osten, Fabricación de modernos artículos de mármol, Berlin S 42, Prinzenstr. 4.**

**Uhrenwerk Schwarzwald**  
G. m. b. H. **Villingen i. Baden (Alem.).**

**Retretes y Lavabos** de porcelana suministrados a precios ventajosos. **Chr. Carstens, Wallhausen - Helme (Alem.).**

**Soldadores de émbolo,** lamparillas para soldar, para bencina y espíritu, de latón y de cobre. **W. Hanne, Iserlohn 5, Alem.**

**OSTENEDOR** de cueros "Ideal" de marca registrada.

**Toda clase de semillas** de la mejor calidad, especialmente de remolachas forrajeras y de toda clase de legumbres, se envían a todos los continentes. Catálogos en idiomas inglés y español están a disposición de quien los pida.

**Carl Beck & Comp.**  
Quedlinburg a. Harz (Alemania).  
Dirección telegráfica: Samenexport, Quedlinburg.

**Sujeta-papeles** en diversos tamaños, a precios muy baratos para entrega inmediata.

**FRIEDRICH WEISSMANN**  
Berlin S 42 (Alemania)  
Ritterstrasse 85.

**Tela Esmeril** marca especial "Silico Extra" papel de lija y de arena cuarzosa lo suministran a precios muy favorables **C. F. Schröder Schmiedewerke Aktiengesellschaft, Hann. Münden (18).**

**Tarjetas postales "Salón de París"**, tarjetas de felicitación, reproducciones artísticas, siluetas, calendarios de reclamo, cuadros. Muestras por 10 a 100 Pesetas. **Moderner Kunstverlag, Berlin SW 68.**

**Tarjetas postales ilustradas** de felicitación, como señales de libros, de "Cellofoto". Novedad. Reproducciones artísticas, siluetas. Libros de pinturas para niños. Fotografías vivas. Imágenes imitación óleo. Colección de muestra: 5 y 10 \$ U. S. A. **Georg Pieper, Berlin S 42, Prinzenstr. 14.**

**Teléfonos y correspondientes** artículos de baja tensión. Novedades: Pilas y estaciones de telegrafía inalámbrica. "Dehage", Dresden-A. Seestr. 7.

**Tenazas** de todas clases de confección inmejorable fabrican

**Buscher & Bärdeges, vorm. Jul. Vaders & Co., G. m. b. H., Wald (Rhinl.), Alemania.**

**Tornillos** **Knevels & Co. Düsseldorf 22.**

**Turbinas de viento** para la extracción de agua, molinos de muelas, aplicaciones mecánicas, alumbrado eléctrico. **Edmund Kietzsch, Coswig i. Sa. (Alemania).**

**Nur für Waren** deutscher Herkunft. Insertionspreis für diesen Raum **Goldmark 6,75 netto** pro Aufnahme bei Jahresinsertion (12mal). Preis freibleibend!

**Vajillas** decoradas de porcelana y de uso corriente **Erste Geringswalder Porzellan-Manufaktur, Richard Waldapfel, Geringswalde i. Sa.**

**Tubos** para lámparas de petróleo, gas, eléctricas y de acetileno, recipientes para petróleo y pantallas, suministra continuamente y de la mejor calidad

**Franz Neukirchner**  
Glashütten-Erzeugnisse-Export **Marktredwitz (Baviera).**

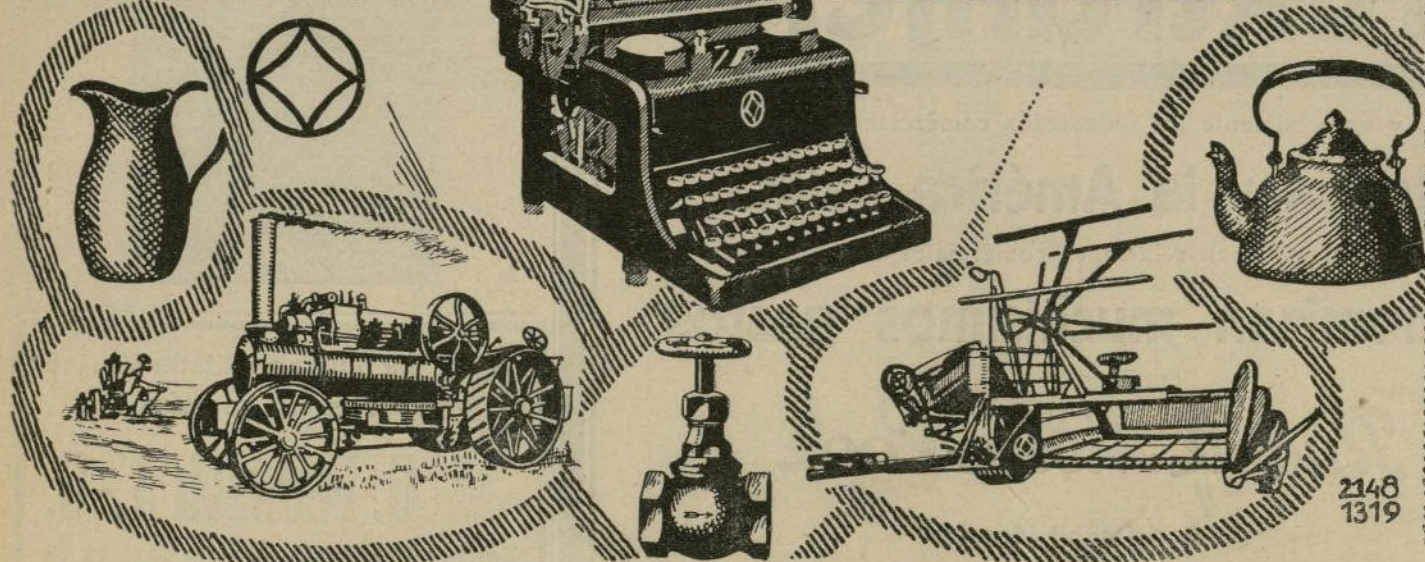
**Vestidos para niños** de géneros corrientes y medianos, magníficamente confeccionados y de precios módicos, fabrica

**OSCAR HOLZER**  
BERLIN O 27  
Holzmarktstrasse 5.

**VIDRIOS** medicinales. Frascos de embalaje para productos químicos y farmacéuticos. **Müller & Kühnert, Glasfabrik, Piesau i. Thür.**



# Rheinmetall-Handelsges. b.H. Berlin W. 8. Friedrichstr. 56-57



Arados de Vapor e Implementos  
para Arados de Vapor  
Máquinas de Agricultura de todas  
Clases  
Armaduras para Agua, Gaz y Vapor  
Baterías de Cocina de Esmalte y  
de Aluminio  
Ferretería, Cuchillería  
Máquinas de Escribir  
Escopetas de Caza, Pistolas Auto-  
máticas y Munición

2148  
1319

## H. Pautze & Co., Fábrica de Maquinaria

Berlin N39, Müllerstrasse 10  
Dirección telefónica: Numerierwesen

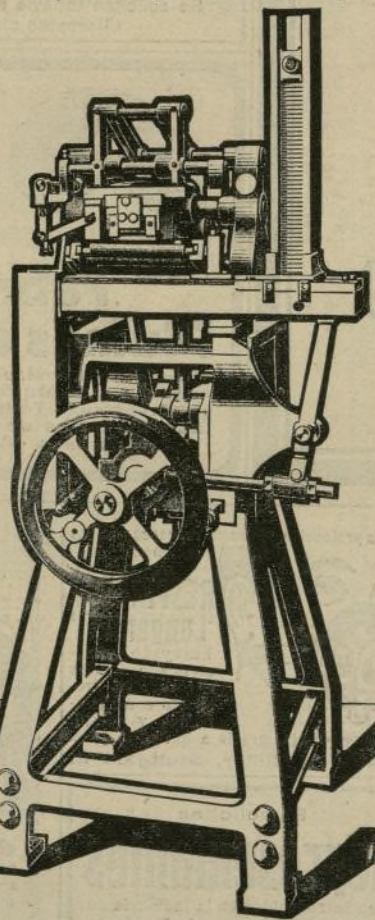
### Máquina impresora de billetes de ferrocarril y otros.

(La máquina se apropia asimismo para la fabricación de tarjetas para balanzas, tarjetas de comprobación y verificación, etc.)

La máquina imprime billetes de ferrocarril de 30,5 x 57 mm (Modelo Edmonson) pero se puede arreglar también para la impresión de billetes mensuales y semanales de 46 x 69 mm de superficie, empleados corrientemente en Alemania.

Siendo la caja de tinta de tres partes, los billetes se pueden imprimir de tres colores. La numeración efectúase con un numerador de números hasta de 4 cifras desplazable en todos los sentidos y giratorio. Las ruedecitas de cifras son de acero templado. El revés del billete puede ser equipado con un sello grabado en seco. Esta máquina fabrica unos 12000 billetes por hora.

El funcionamiento es completamente automático, de modo que la persona encargada de la vigilancia se tiene que ocupar solamente de que los porta-billetes estén llenos, respectivamente vacíos. La composición se puede cambiar muy cómoda y fácilmente. Con cada máquina se suministra un chasis de reserva para poder preparar una nueva composición durante el funcionamiento de la máquina.



*"Elbit"*

### ESPECIALIDADES:

Pelotas de goma para jugar | Telas de goma para cama | Hules de planchas finas de caucho cortadas y confeccionadas para cama | Zapatos para baño | Pelotas de goma para football | Hilos de goma | Caucho para dentistas | Planchas cofferdam para dentistas | Tacones y suelas de goma | Tubos de goma para agua | Tubos de goma

con espiral de hierro para bombas tirantes o de tensión y todos los demás artículos de goma para destinos técnicos | Cinta aisladora de goma para alta tensión | Anillos para vasos de conservas | Anillos para botellas de cerveza | Tubos de goma para bombas de aire | Correas de goma y correas de transporte.

Todos los productos de *"Elbit"* son de la mejor calidad y ejecución.

Pida Vd. oferta especial.

Se desean todavía representantes en varios países.

Gummi-Werke "Elbe" Akt.-Ges.  
Klein-Wittenberg (Elbe), Alemania.

## MASCHINENBAU-GESELLSCHAFT KARLSRUHE

EN KARLSRUHE FUNDADA

ALEMANIA EN 1837

CABLES:  
MASCHINENBAU  
KARLSRUHEBADENCODIGOS:  
ABC 5a ED. y  
RUDOLF MOSSE

LOCOMOTORAS á VAPOR  
LOCOMOTORAS á MOTOR  
MAQUINAS de VAPOR FIJAS  
INSTALACIONES de CALDERAS  
PRENSAS HIDRAULICAS y BOMBAS  
MAQUINARIA FRIGORIFICA

## MEGRAFA Metall-Gravüren-Fabrik G.m.b.H. LEIPZIG 73

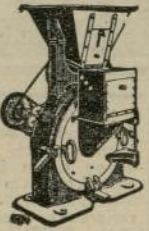
Fábrica especial de muestras, escalas y esferas grabadas al agua fuerte que se pueden suministrar para todos los ramos de la industria en cualquier cantidad y ejecución; de muestras de bicicletas y artículos de reclamo.

## Los molinos centrífugos "Raupach"

son los más acreditados en todo el mundo.

[Únicamente para fuerza motriz!]

Para la molienda fina de forrajes y productos alimenticios secos, así como de legumbres, patatas, paja, especias, azúcar, cacao, productos químicos, colores, arcilla, etc.



[Únicamente para fuerza motriz!]

Patentados en Alemania y en el extranjero.

Distinguidos con los mayores premios.

Exportación a todos los países.

Richard Raupach Maschinenfabrik Görlitz, Ges. m. beschr. Haftung  
Görlitz 34 (Alemania)

Fábrica afiliada en Warnsdorf (Checoslovaquia).

## ¡Artículos sensacionales!

Juguete mecánico, novedades técnicas, toda clase de artículos de broma, reclamo y propaganda apropiados para todos los mercados del mundo. Solicitese una caja de muestra con 55 artículos sensacionales extraordinariamente baratos. Envío franco de portes a cualquier localidad extranjera contra pago anticipado de 50 Pesetas, 7 dólares norteamericanos o 1 £ 10 chequines. En los precios está incluido el embalaje. Catálogo y listas de precios a quien los pida.

Fabricación-Exportación-Novedades  
Ernst Jos. Rau, München  
Ehrentgutsstrasse 15 (Alemania).

KORTEN Fabrik Solinger Stahlwaren NONETA

ROGA

Gebr. Korten & Scherf G.m.b.H. OHLIGS-SOLINGEN

COLTELLERIA CUTLERY CUCHILLERIA

TELEGR. ADP. KORTEN-OHLIGS FERNSPRECHER 9 0 9 5. CODES: ABC 5a ED. EDITION V. RUDOLF MOSSE

## Las MÁQUINAS GEFEI

son insuperables en cuanto economía de tiempo, material, combustible y herramientas.

Máquinas eléctricas

GEFEI para soldar por puntos, por costura y a tope;  
GEFEI de caldear, recocer y templar;  
GEFEI de soldar con ruedas conductoras costuras rectas, circulares y curvas;  
GEFEI especiales para soldar barriles de hierro;  
GEFEI para soldar tubos de longitud ilimitada;  
GEFEI para calentar roblones, son las únicas calentadoras del mundo que trabajan sin empalme a distribución de agua y sin bomba de impulsión del agua de refrigeración. Ellas empiezan a funcionar con toda seguridad de servicio y trabajan constantemente sin ninguna ayuda.

son las mejores del mundo, son insuperables, se fabrican exclusivamente por nosotros y están protegidas por patentes, son únicas en su clase, y se tienen que ver funcionar para poderlas apreciar en su justo valor.

Además, fraguas eléctricas GEFEI que no debieran faltar en ninguna herrería ni forja, porque trabajan sin producción de fuego ni humo. Las piezas de las mismas se adaptan muy fácilmente a cuantas piezas se tienen que hacer en los talleres para que se puedan soldar estas piezas de la misma manera que se hacen las piezas de soldadura.

Ayuntamiento de Madrid  
Gesellschaft für elektro-technische Industrie m. b. H. Berlin SO 36 (Alem.).

AëROZON

Patente alemana. Marca de Fábrica. Marca registrada en Alemania.

Aparatos Aërozon

Purifican el aire.

Absorbe el olor a tabaco. Perfuma los aposentos. Ejecución artística en porcelana transparente finamente decorada. Excelente efecto luminoso. Para conectar a caja de contacto. 1500 diferentes muestras y colores. Constantemente novedades. En uso en casi todas las casas elegantes. Catálogo gratis. En la Feria de Leipzig: Dresdner Hof, Primer piso, sala No. 70.

Aërozon-Fabrik, Berlin SW 68, Ritterstrasse 75.

## Klingerit

Reconocida como la mejor empaquetadura para la más alta presión de vapor y vapor recalentado. Solamente legítima si lleva la marca registrada "Klingerit"

Armaduras del Nivel de agua de reflexión de Klinger

Seguridad absoluta en el servicio Valvulas de émbolos equilibrados de Klinger

Rich. Klinger, G.m.b.H. Gumpoldskirchen b. Wien

